

EMB5083

05.2023

- FR NOTICE D'INSTALLATION ET DE SERVICE
- EN INSTALLATION AND OPERATING MANUAL
- DE BEDIENUNGS-/INSTALLATIONSANLEITUNG
- IT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
- ES MANUAL DE INSTALACIÓN E USO
- PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO
- BR INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO
- NL INSTALLATIE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING
- SV MONTERINGS- OCH DRIFTINSTRUKTIONER
- DA MONTERINGS- OG DRIFTSINSTRUKTI
- NO INSTALLASJONS- OG DRIFTSINSTRUKSJON
- FI ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJ
- HU TELEPÍTÉSI ÉS ÜZEMELTETÉSI UTASÍ
- PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI
- RO INSTRUȚIUNI DE INSTALARE ȘI UTILIZ
- CS MONTÁŽNÍ A PROVOZNÍ NÁVOD
- HR UPUTE ZA UGRADNJU I UPORABU
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
- TR KURULUM KILAVUZU
- ZH 安裝和說明
- AR تعليمات التركيب والتشغيل
- VI TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN VẬN HÀNH / THIẾT LẬP
- TW 組裝和說明
- KO 조립 및 사용 지침
- ID PETUNJUK PEMASANGAN DAN PENGGUNAAN
- KK ҚҰРАСТЫРУ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ



<b>Français</b> .....	<b>12</b>
<b>English</b> .....	<b>13</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>14</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>15</b>
<b>Español</b> .....	<b>16</b>
<b>Português</b> .....	<b>17</b>
<b>Portuguese-BR</b> .....	<b>18</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>19</b>
<b>Svenska</b> .....	<b>20</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>21</b>
<b>Norsk</b> .....	<b>22</b>
<b>Suomi</b> .....	<b>23</b>
<b>Magyar</b> .....	<b>24</b>
<b>Polski</b> .....	<b>25</b>
<b>Română</b> .....	<b>26</b>
<b>Čeština</b> .....	<b>27</b>
<b>Hrvatski</b> .....	<b>28</b>
<b>Русский</b> .....	<b>29</b>
<b>Türkçe</b> .....	<b>30</b>
<b>中文</b> .....	<b>31</b>
<b>العربية</b> .....	<b>32</b>
<b>Tiếng Việt</b> .....	<b>33</b>
<b>中文 (TW)</b> .....	<b>34</b>
<b>한국어</b> .....	<b>35</b>
<b>Bahasa Indonesia</b> .....	<b>36</b>
<b>Қазақ</b> .....	<b>37</b>



## FR AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'installation électrique doit être réalisée par un personnel qualifié en électrotechnique. N'effectuer le branchement électrique qu'une fois l'installation terminée. Respecter les dispositions de la norme en vigueur dans le pays d'utilisation (France: Norme NF C 15-100) concernant les volumes de protection d'une salle de bains.

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente. L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre (classe I), et protégé par un disjoncteur différentiel

haute sensibilité (30 mA). Les appareils sans prise doivent être connectés à un interrupteur principal sur l'alimentation électrique qui assure la déconnexion de tous les pôles (distance de séparation des contacts de 3 mm minimum). L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

## Débrancher électriquement avant toute intervention !

### EN WARNING

This device can be used by children who are at least 8 years old and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised or if they have been given instructions on safely using the device and the associated risks have been understood. Children should not play with the device. Children should not clean or perform maintenance on the device without supervision.

### ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer.

All wiring must conform to BS7671, 1992 requirements for electrical installations.

The unit should be connected to a fully earthed electrical supply (class I). The unit requires a 220/240V single phase AC 50 Hz supply (GB specification).

Do not connect the unit to a conventional plug and socket. It must be wired into a fused, unswitched, fixed wiring

connector fitted with a 5 amp fuse.

Devices without plugs must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm). The connection must be used exclusively to provide the power to the product. If the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or customer service team.

All work on cable, pressure chamber and motor should only be carried out by a qualified Saniflo servicing agent, as special tools are required.

## Disconnect electrical power before working on the unit !

### DE ACHTUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### STROMANSCHLUSS

Den elektrischen Anschluss erst vornehmen, wenn die Wasseranschlüsse komplett durchgeführt sind. Die elektrische Montage muss von einem Elektroniker durchgeführt werden.

Bitte beachten Sie die Verfügungen der im Benutzungsland geltenden Normen (Deutschland DIN VDE 0100) betreffend den Schutzbereich von Feucht- und Nassräumen.

Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr des Geräts dienen.

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA) geschützt sein. Die Stromzufuhr muss über eine Sicherung, Trennung aller Pole (mindestens 3 mm Kontaktabstand), gewährleistet sein. Das Gerät muss so angebracht werden, dass die Steckdose zugänglich ist. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es gegen ein Spezialkabel oder eine Einheit ausgetauscht werden, die beim Hersteller oder beim Kundendienst erhältlich sind.

**Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen !**

### **IT AVVERTENZA**

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenze a condizione che siano correttamente sorvegliate o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e che ne conoscano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini non supervisionati.

### **RACCORDO ELETTRICO**

L'impianto elettrico deve essere realizzato da un professionista qualificato in elettrotecnica. Si raccomanda di rispettare le

disposizioni della normativa in vigore nel paese di utilizzo riguardo ai volumi di protezione di una sala da bagno.

Il collegamento deve servire esclusivamente all'alimentazione dell'apparecchio. Il circuito di alimentazione del dispositivo deve essere messo a terra (classe I) e protetto da un interruttore differenziale a elevata sensibilità (30 mA). Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio di assistenza postvendita.

Gli apparecchi senza prese devono essere collegati a un interruttore principale di alimentazione che garantisca la disconnessione di tutti i poli (distanza di separazione dei contatti di almeno 3 mm). Effettuare il collegamento alla rete elettrica solo dopo aver terminato l'allacciamento idraulico.

**Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio !**

### **ES ADVERTENCIA**

Este aparato puede utilizarse por niños de 8 años como mínimo y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo vigilancia o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y son conscientes de los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que debe

realizar el usuario.

### **CONEXIÓN ELÉCTRICA**

La instalación eléctrica debe realizarse por un profesional cualificado en electrotécnica. Efectuar la conexión eléctrica sólo una vez llevados a cabo todas las conexiones definitivas. Conecte el dispositivo a la red según las normas del país correspondiente, referente a las medidas de protección de un cuarto de baño (España : norma UNE 20.315). El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un diferencial de alta sensibilidad (30 mA). La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato. Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser remplazado por un cable o un mecanismo especial que podrá solicitar a su fabricante o a su servicio de postventa.

Los aparatos sin enchufes deben conectarse mediante un interruptor principal a la alimentación eléctrica para garantizar la desconexión de todos los polos (distancia de separación de los contactos de 3 mm como mínimo). El aparato debe estar colocado de forma que el enchufe de corriente sea accesible.

**Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención !**

### **PT ADVERTÊNCIA**

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam corretamente vigiadas ou recebam instruções sobre

a utilização do aparelho com total segurança e caso tenham compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

### **LIGAÇÃO ELÉTRICA**

O aparelho deve estar ligado à rede segundo as normas do país em questão.

O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA). A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo ou um conjunto especial disponível junto do fabricante ou do seu serviço pós-venda.

**Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!**

### **BR ADVERTÊNCIA**

Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou desprovidas de experiência ou de conhecimentos, sob a supervisão de um responsável ou com a condição de que tenham compreendido as instruções para usar o aparelho com total segurança e compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo usuário não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

### **LIGAÇÃO ELÉTRICA**

A instalação eléctrica deve ser

realizada por um profissional qualificado em eletrotécnica. Somente efetuar a ligação à rede eléctrica depois de terminar a instalação.

Respeite atentamente as disposições da norma em vigor no país de utilização (França: NF C 15-100) relativamente aos volumes de protecção de um banheiro. A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho. Caso o cabo de alimentação esteja danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por seu serviço pós-venda ou por pessoas de qualificação semelhante, a fim de evitar riscos.

O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA). Os aparelhos sem tomadas devem ser ligados a um interruptor principal na alimentação eléctrica de modo a garantir que todos os polos estão desligados (a distância de separação entre contactos deve ser de, no mínimo, 3 mm).

O aparelho deve ser colocado de modo a que a ficha de tomada de corrente fique acessível.

**Em todos os casos, desconectar a bomba da corrente eléctrica!**

### **NL WAARSCHUWING**

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen

en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

### **ELEKTRISCHE AANSLUITING**

De montage en de installatie mag alleen door een hiertoe bevoegd vakman worden uitgevoerd. Gelieve de bepalingen en normen van het betreffende land in acht te nemen betreffende de zones van een badkamer.

De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat.

Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid aardlekschakelaar (30 mA). Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een speciaal snoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn servicedienst.

Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat de stekker toegankelijk is.

De apparaten zonder stekkers dienen aangesloten te worden op een hoofdschakelaar op het elektriciteitsnet dat de verbreking van alle polen verzekert (scheidingsafstand voor contacten minimaal 3 mm).

**Koppel de voeding los voor elke ingreep!**

### **SV VARNING**

Denna enhet kan användas av barn från och med 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de får vederbörlig tillsyn eller om de får instruktioner om

hur enheten ska användas på ett säkert sätt och om man har förstått de risker som användningen inbegriper. Barn ska inte leka med enheten. Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn utan tillsyn.

### **ELEKTRISK ANSLUTNING**

Den elektriska installationen ska utföras av en yrkesman med utbildning inom elektroteknik.

Sørg for at overholde bestemmelserne i den gældende standard i brugslandet vedrørende beskyttelsesvolumener i badeværelser.

Anslutningen ska endast användas till enheten.

Om strømkabeln är skadad måste den bytas ut mot en kabel eller specialenhet, som finns tillgänglig hos tillverkaren eller dennes kundtjänst.

Strømforsyningskretsen måste vara ansluten till jord (klasse I) och skyddas av en känslig jordfelsbrytare (30 mA).

Enheter utan uttag måste anslutas till en huvudbrytare på strømforsyningen som bryter alla poler (minsta kontaktavstånd 3 mm).

Apparaten måste placeras på ett sådant sätt att stickkontaktens propp är tillgänglig.

Utført først el-tilslutningen, når installationen er afsluttet.

### **Koppla ur elkontakten vid alla åtgärder !**

### **DA ADVERSEL**

Dette apparat kan bruges af børn under 8 år og af personer med fysiske, følelsesmæssige eller mentale reducerede evner, eller som ikke har erfaring med eller kendskab, hvis de bliver korrekt overvåget, eller hvis anvisningerne vedrørende brugen af apparatet på en sikker måde er givet til dem,

og hvis de risici, der opstår, er forudset. Børn må ikke lege med apparatet. Brugerens rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.

### **ELEKTRISK TILSLUTNING**

Den elektriske installation skal udføres af en kvalificeret elektroteknisk installatør.

Sørg for at overholde alle bestemmelserne i den gældende standard i brugslandet (Frankrig: NF C 15-100) vedrørende beskyttelse i et badeværelse.

Forbindelsen skal udelukkende sikre strømforsyning til apparatet. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.

Apparatets forsyningskredsløb skal være forbundet med jord (klasse I) og beskyttet af en fejlstrømsafbryder med høj følsomhed (30 mA).

Apparater uden stik skal tilsluttes en hovedkontakt på elforsyningen, som sikrer afbrydelse af alle poler (adskillelsesafstand mellem kontakterne minimum 3 mm).

Apparatet skal placeres, så strømstikket er tilgængeligt. Foretag ikke den elektriske tilslutning, før alle installationens samlinger er endeligt udført.

### **Afbryd den elektriske forbindelse, før du arbejder på den!**

### **NO ADVERSEL**

Dette apparatet kan ikke brukes av barn under 8 år eller av personer som har reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangler erfaring eller kunnskap hvis de ikke får korrekt tilsyn eller

har fått instruksjoner om fullt ut sikker bruk av produktet og forstått farene som er forbundet med det. Barn skal ikke leike med apparatet. Vask og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

### **ELEKTRISK TILKOBLING**

Den elektriske installasjonen må gjøres av en fagperson med elektroteknisk kompetanse.

Sørg for å overholde ditt lands lover og forskrifter om beskyttelsessoner i våtrom. Koblingen skal bare brukes til å føre strøm til apparatet.

Hvis strømkabelen er skadet, må den erstattes av en spesiell kabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller dens etter-salgstjeneste. Strømkretsen til apparatet må være jordet (klasse I) og beskyttet med en følsom jordfeilbryter (30 mA).

Apparater uten plugger må kobles til en hovedbryter for strømtilførsel som sikrer at alle polene kobles fra (kontaktavstand minst 3 mm). Apparatet skal installeres slik at kontakten er tilgjengelig. Ikke koble til strømmen før installasjonen er over.

### **Før ethvert inngrep må stikkontakten tas ut !**

### **FI VAROITUS**

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä toimintakyvyltään, aisteiltaan tai henkisesti ominaisuuksiltaan rajoittuneet henkilöt sekä henkilöt, joiden kokemus tai tiedot ovat puutteelliset, jos heitä valvotaan asianmukaisesti tai jos heille on annettu laiteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja jos he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa valvonnatta puhdistaa

tai huoltaa laitetta.

## **SÄHKÖLIITÄNTÄ**

Pätevän sähkötekniikan ammattilaisen on suoritettava sähköasennus.

Noudata käyttömaassa voimassa olevia säännöksiä (Ranska: NF C 15-100), joka koskee kylpyhuoneen suojaustilavuuksia.

Liitäntää on käytettävä ainoastaan laitteen virransyöttöön.

Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, valmistajan myynninjälkeisten palveluiden tai vastaavan pätevyuden omaavien henkilöiden on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

Laitteen virtalähdepiiri on maadoitettava (luokka I) ja suojattava erittäin herkillä differentiaalikatkaisimella (30 mA).

Pistokkeettomat laitteet on kytkettävä virransyötön pääkatkaisijaan, jolla varmistetaan kaikkien napojen irtikytkentä (kosketinten erotusetaisyys vähintään 3 mm).

Laite on sijoitettava niin, että virtapistokkeen tietoihin päästään käsiksi.

Suorita sähkökytkentä vasta, kun asennus on valmis.

## **Irrota virtapistoke ennen huoltoa !**

## **HU FIGYELMEZTETÉS**

Ezt a készüléket legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, vagy ha a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak,

és megértették az ezzel járó kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó általi tisztítást és karbantartást nem végezheti felügyelet nélkül gyermek.

## **Elektromos csatlakozás**

Az elektromos szerelést csak elektrotechnikai szakember végezheti.

Az ország szabványainak megfelelően csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.

A csatlakozást kizárólag a készülék ellátására szabad használni. A veszély elkerülése érdekében a sérült tápkábel a gyártónak, a márkaszerviznek vagy a megfelelő képzettséggel rendelkező szakembernek kell kicserélnie.

A készüléket földelt tápáramkörre kell csatlakoztatni (I. osztály).

A elektromos tápellátó áramkör nagy érzékenységu differenciál megszakítóval (30 mA) kell védeni.

A csatlakozó nélküli készülékeket egy elektromos főkapcsolóra kell rákötni, amely biztosítja az összes pólus megszakítását (az érintkezők közötti védőtávolság minimum 3 mm). A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

A készülék csak a beszerelést követően köthető be az elektromos hálózatba.

## **Bármilyen beavatkozás előtt áramtalanítsa a készüléket!**

## **PL Ostrzeżenie**

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, o ile pozostają pod

nadzorem lub udzielono im instrukcji dotyczących obsługi urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją występujące zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Wykonywane przez użytkownika prace dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia nie może być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

## **PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE**

Instalacja elektryczna musi zostać wykonana przez wykwalifikowanego specjalistę elektrotechnika.

Należy zapewnić przestrzeganie przepisów normy obowiązującej w kraju użytkownika (Francja: NF C 15-100) w odniesieniu do objętości bezpiecznej dla łazienek. Podłączenie może służyć wyłącznie do zasilania urządzenia.

Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny kabel lub zespół dostępny u producenta lub w serwisie posprzedażnym.

Instalacja zasilania urządzenia musi być wyposażona w uzziemienie (klasy I) i zabezpieczoną wyłącznikiem różnicowoprądowym o wysokiej czułości (30 mA).

Urządzenia bez gniazd zasilania muszą być podłączone do wyłącznika głównego zasilania elektrycznego, zapewniającego rozłączenie wszystkich biegunów (odległość styków wynosząca co najmniej 3 mm). Urządzenie musi zostać ustawione w taki sposób, aby gniazdko zasilania było dostępne. Podłączenie może służyć wyłącznie do zasilania urządzenia.

Podłączenie zasilania elektrycznego może zostać przeprowadzone dopiero wykonaniu wszystkich połączeń.

### **We wszystkich przypadkach należy odłączyć zasilanie urządzenia !**

**RO** Acest aparat poate fi utilizat de copiii de minim 8 ani și de persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau psihice sunt reduse sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, doar dacă acestea beneficiază de supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni privind maniera de utilizare a aparatului în deplină siguranță și în măsura în care înțeleg riscurile la care se pot expune. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.

### **RACORDAREA ELECTRICĂ**

Conectați aparatul la rețeaua electrică conform normelor în vigoare.

Circuitul de alimentare al aparatului trebuie să fie prevăzut cu împănântare (clasa I) și protejat de un disjunctoare diferențial de înaltă sensibilitate (30 mA). Racordul trebuie să fie folosit exclusiv în scopul alimentării aparatului. În cazul în care cablul de alimentare este defect, acesta trebuie înlocuit cu un cablu sau ansamblu special disponibil de la producător sau de serviciul său post-vânzare.

### **Înainte de orice intervenție, deconectați mai întâi aparatul de la sursa electrică de alimentare !**

**CS** Děti ve věku od 8 let (mladší v žádném případě) a osoby, jejichž tělesné, smyslové či duševní

schopnosti jsou omezené, stejně tak jako osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, mohou tento přístroj používat výhradně pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost a pouze pokud chápou případná rizika a byly řádně poučeny o bezpečném použití přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbová práce nesmí provádět děti bez kvalifikovaného a odpovídajícího dozoru.

### **ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ**

Napájecí obvod zařízení musí být uzemněn (třída I) a chráněn proudovým chráničem s vysokou citlivostí (30 mA). Elektrický proud musí sloužit výhradně napájení tohoto přístroje. Pro připojení přístroje musí být realizován samostatný proud odpovídající příslušným předpisům.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen kabelem nebo speciální sestavou, která je k dispozici od výrobce nebo jeho poprodejšího servisu.

### **Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !**

### **HR UPOZORENJE**

Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od najmanje 8 godina ili osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti bez iskustva ili znanja, ako su pod adekvatnim nadzorom ili ako su pod adekvatnim nadzorom ili ako su dobili upute za sigurnu uporabu uređaja i ako su predviđeni mogućim rizici. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

### **ELEKTRIČNO POVEZIVANJE**

Električnu instalaciju mora izvesti stručno lice specijalizirano za elektrotehniku.

Nemojte vršiti električno povezivanje uređaja dok ne završite instalaciju.

Obratite pozornost na odredbe važećeg standarda u zemlji uporabe (Francuska: NF C 15-100) koje se odnose na zaštitne volumene kupaonice.

Strujni priključak treba se koristiti isključivo za napajanje uređaja. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, postprodajna služba ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.

Krug napajanja uređaja mora biti uzemljen (klasa I) i zaštićen diferencijalnim prekidačem velike osjetljivosti (30 mA).

Uređaje bez utikača treba spojiti na glavni prekidač električnog napajanja koji osigurava otpajanje iz svih polova (najmanji međusobni razmak kontakata mora biti 3 mm).

Aparat mora biti postavljen na takav način da je utikač dostupan.

### **Prije svake intervencije iskopčajte uređaj iz struje!**

**RU** Данный электроприбор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами без соответствующего опыта и знаний или лицами с физическими, сенсорными или психическими отклонениями, если за ними осуществляется наблюдение и с ними был проведен теоретический и практический инструктаж по безопасному использованию устройства и они осознают возможные риски, связанные



с эксплуатацией устройства. Не допускайте игр детей с устройством. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

## ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

Электропроводка и подключение должны соответствовать требованиям ПУЭ.

Электроподключение должно осуществляться квалифицированным специалистом-электротехником.

Сеть питания данного прибора должна

быть подключена к соответствующей системе заземления (класс I) и защищена

высокочувствительным устройством защитного отключения (30 мА).

Подключение должно быть использовано только для питания аппарата.

Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить специальным кабелем или сборкой, которую можно получить у производителя или послепродажного обслуживания.

**TR UYARI** Bu cihaz en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri düşük ya da tecrübe veya bilgiden yoksun kişilerce ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli kullanımına dair bilgiler kendilerine verilip olası riskler iyce anlatıldıysa kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım gözetimsiz çocuklarca yapılmamalıdır.

## ELEKTRİK BAĞLANTISI

Cihaz topraklama hattı olan bir güç devresine bağlanmalıdır. Cihaz, ülkede yürürlükte olan standartlara

göre şebekeye bağlayınız.

Bağlantı sadece bu cihazı besleme amaçlı olmalıdır.

Cihaz yüksek hassasiyetli 30 mA kaçak akım rölesi ile korunmalıdır.

Eğer güç kablosu hasar görmüşse, üreticiden veya satış sonrası servisten tedarik edilen uygun özel bir kablo veya ünite ile değiştirilmelidir. Cihaz, elektrik prizine erişim kolay olacak şekilde yerleştirilmelidir.

**Her türlü müdahale esnasında elektrik prizinin bağlantısını kesin !**

## ZH 注意

至少八岁以上儿童·身体·精神或感官有缺失者·及不具备操作该设备经验者必需在专人指导下·且了解该设备的使用方式前提下方可操作该设备。儿童不得随意玩耍。用户设备清洁和维护保养不得由未监管儿童完成。

电路连接

设备的供电回路必须接地(一级)并由一个灵敏度高的差动断路器(30毫安)保护。

如果供电电缆损坏·必须由制造商·其售后服务部或类似资质人员完成更换·以避免危险。

电路连接仅用于该设备供电。

## VI MỐI NỐI ĐIỆN

Quá trình thiết lập điện cho thiết bị phải được thực hiện bởi kỹ sư điện đủ chuyên môn.

Hãy đảm bảo tuân theo tiêu chuẩn về sử dụng thiết bị hành tại quốc gia (Pháp: NF C 15-100) trong các tập tài liệu về cách bảo vệ trong phòng tắm.

Mỗi nối phải được dùng riêng biệt để đảm bảo nguồn điện cho sản phẩm.

Nếu dây nguồn bị hỏng, để đề phòng nguy hiểm, hãy liên lạc nhà sản xuất, bộ phận chăm sóc khách hàng hoặc cơ sở tư nhân đạt tiêu chuẩn tương đương để thay dây nguồn. Bộ nguồn của thiết bị phải được nối đất (cấp độ bảo vệ I) và được bảo vệ bởi cầu dao vi sai có độ nhạy cao (30 mA). Phải

lắp đặt thiết bị ở vị trí sao cho tiếp cận được với ổ cắm điện. Các thiết bị không có phích cắm phải gắn với bộ chuyển mạch chính trên bộ nguồn, cần đảm bảo bộ nguồn này đã ngắt

kết nối với tất cả các trụ điện (khoảng cách an toàn ít nhất 3 mm). Chỉ được thực hiện mỗi nối điện khi đã hoàn thành toàn bộ thiết lập.

Ngắt nguồn điện trước khi thao tác lên thiết bị!

## TW 警告

本装置可供8歲及8歲以上的兒童, 肢體、感官或精神能力低弱的人, 以及缺乏經驗和知識的人使用。前提是有人對其進行適當的看護, 或者已被告知本裝置的安全使用注意事項, 且使用風險也已得到領會。兒童不應玩耍本裝置。由用戶負責的清洗和維護, 不應由無人監護的兒童進行操作。

電路連接

只有在安裝最終完成後, 方可通電。電路安裝必須由專業電工執行。該設備定位時, 要確保電插頭可以連接到。

無插座設備應連接在電源主開關上, 該電源能確保斷開所有電極(觸點分離距離至少3毫米)。

設備電源電路必須有接地線(I級), 並由一高靈敏差動斷路器保護(30毫安)。

連接專門用於設備電源。如果電源線出現損壞, 應由製造商、其售後服務部門或者具備類似資質的人員進行更換, 以免發生危險。

規範標準: 請遵守使用國家有關浴室保護體積的適用標準(法國: NF C 15-100)。

## KO 경고

이 장치는 최소 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적, 정신적 능력이 저하된 사람, 경험이나 사전 지식이 없는 사람이라도 사용자에 대해 올바른 감독이 이루어질 경우, 사용자를 대상으로 안전한장치 사용법에 대해 지침과 설명이 제공되었을 경우, 사용자에게 장치 사용에 수반되는 위험을 설명하고 주시시켰을 경우에는 사용이 가능합니다. 어린이가 장치를 장난감처럼 갖고 놀아서는 안 됩니다. 사용자가 장치를 직접 청소하거나 관리할 경우, 어른의 감독을 받지 않는 어린이가 이 일을 수행해서는 안 됩니다.

전기 연결:

설치가 완료될 때까지 장치를 전원에 연결하지 마십시오.

전기 설치 작업은 자격을 갖춘 전기 기술자에 의해 수행되어야 합니다. 전기 플러그에 접근할 수 있도록 장치 설치가 이루어져야 합니다.

플러그 없는 장치는 모든 극을 분리시켜주는 전원장치 상의 메인 스위치에 연결되어야 합니다(접점 간 이격 거리 최소 3mm 이상). 장치의 전기 회로는 접지되고(I급) 고감도 GFCI(-

30mA)에 의해 보호되어야 합니다. 전기 연결선은 장치에 전원을 공급하는 용도로만 사용되어야 합니다. 전원 케이블이 손상되면 위험을 방지할 수 있도록 제조업체나 제조업체의 A/S 센터 또는 그와 동등한 자격을 갖춘 사람에게 의뢰해 교체하십시오. 욕실의 보호 용적에 관해 사용국에서 시행 중인 표준 조항(프랑스의 경우, NF C 15-100)을 준수하십시오.

## ID PERINGATAN

Perangkat ini dapat digunakan oleh anak-anak berusia 8 tahun atau lebih, dan oleh orang-orang dengan kemampuan fisik sensorik atau mental yang berkurang atau kurang pengalaman atau pengetahuan, jika mereka diawasi dengan benar atau diajari penggunaan perangkat yang aman dan risikonya telah dipahami. Anak-anak tidak boleh bermain dengan perangkat ini. Pembersihan dan pemeliharaan oleh pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.

## SAMBUNGAN LISTRIK

Jangan dihubungkan ke sambungan listrik sampai pemasangan selesai. Instalasi listrik harus dilakukan oleh teknisi listrik yang memenuhi kualifikasi. Perangkat harus ditempatkan sedemikian rupa sehingga stekernya dapat diakses. Perangkat tanpa steker ini harus dihubungkan ke saklar utama pada pasokan listrik yang memastikan pemutusan semua kutub (jarak pemisah kontak minimum 3 mm). Rangkaian catu daya dari perangkat harus diketanahkan (kelas I) dan dilindungi oleh pemutus arus dengan sensitivitas tinggi (30 mA). Sambungan harus digunakan hanya untuk menyalakan perangkat. Jika kabel listrik rusak, maka harus diganti oleh produsen, staf dari layanan

purna jual atau petugas dengan kualifikasi yang sama untuk menghindari bahaya. Mohon patuhi ketentuan standar yang berlaku di negara tempat penggunaan (Prancis: NF C 15-100) tentang volume pelindung kamar mandi.

## KK ECKEPTY

8 жастан асқан балаларға, тиісті тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғаларға, я болмасас дене немесе ақыл-есінің дамуында ауытқушылығы бар тұлғаларға осы электр құралын қауіпсіз пайдалану бойынша теориялық және тәжірибелік нұсқамалық берілген жағдайда және олар құрылғыны қолдану барысында орын алуы мүмкін қауіптерді тусінген жағдайда және ересек адамдардың бақылауымен ғана қолдануына рұқсат етіледі. Балалардың құрылғымен ойнауына жол бермеңіз. Құрылғыны тазалау немесе техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар үлкендердің қарауынсыз жасамауы тиіс.

## ЭЛЕКТР КӨЗІНЕ ҚОСУ

Барлық кабельдерді толық қосып болғаннан кейін ғана, қуат көзіне қосу қажет. Құрылғыны электр қуаты желісіне білікті электротехник-маман қосуы тиіс. Құрылғыны электр розеткасы жақын жерге орналастыру қажет. Қуатпен қамту тізбегіне тікелей қосу көп полюсті автоматты сөндіргіштің көмегімен орындалуы тиіс. Сөндіргіштің ашық байланыс тізбектері арасындағы оқшауланған қашықтық 3 мм-ден аз болуы тиіс. Бұл құрылғының қуатпен қамту желісі тиісті жерге

тұйықтау жүйесіне (І сыныбы) қосылуы тиіс және сезімталдығы жоғары қорғаныстық ажырату құрылғысымен (30 mA) қорғалуы тиіс. Қосылым тек аппаратты қуатпен қамту үшін ғана қолданылуы тиіс. Егер қуатпен қамту кабелі зақымданған болса, оны ауыстыру үшін өндіруші зауытқа, қызмет көрсету орталығына немесе ұқсас сала маманына жүгініңіз, әйтпесе жазатайым жағдайлар орын алуы мүмкін. Ванна бөлмелеріне арналған қорғаныс көлеміне қатысты қолданылатын елдегі күші бар (Франция: NF C 15-100) электрлік қауіпсіздік нормативтерін сақтаңыз.

## AR تحذير

تم تصنيع هذا الضاغط في مصنع تتطابق مواصفاته ل (ISO 9001 (2000 المجازة من قبل AFAQ. تعطي هذه الوحدة عند تركيبها واستخدامها بشكل جيد متانة وادء يعتمد عليه. ان هذا الجهاز لم يصمم من اجل استخدامه من قبل الاطفال والافراد محدودي القوة البدنية او العقلية او الحسية، او من قبل الاشخاص ذوي الخبرة والقدرة المحدوده الا اذا كانوا تحت المراقبة وتم اعطائهم التعليمات الضرورية لاستخدام الجهاز بمساعدة شخص يتحمل مسؤولية سلامتهم. كما يجب مراقبة الاطفال والتأكد من عدم العبث بالجهاز.

### التوصيل بالمغذي الكهربائي:

يجب ان يتم التوصيل الكهربائي من قبل شخص مؤهل.

يجب ان يتم توصيل الوحدة بممول كهربائي ارضي تام، كما يجب ان تتماشى جميع التوصيلات مع مواصفات BS7671 1992، للتوصيل الكهربائي. تحتاج الوحدة الى مرحلة واحدة V AC 50 220/240 Hz ( مواصفات المملكة المتحدة). لا يشبك بقابس او مدخل كهربائي عادي. بل يجب ان يشبك بتوصيلة ذات صمام كهربائي غير قابلة للتبديل وذات اسلاك ثابتة يتم تثبيتها بصمام 5 amp تكون الاسلاك في سلك التيار الرئيسي ملونة وفقا للرموز التالية بني- live

ازرق- neutral

اخضر-صفر- earth

تحذير: تأكد من ان الكهرباء مغلقة من لوحة المفتاح الرئيسي قبل وصلها بالتوصيلة. جميع الأعمال من التوصيلات وحجرة الضغط والمحرك يتم اجرائها فقط من قبل فني متدرب من Saniflo، اضافة الى وجود العدة اللازمة .

## 1. APPLICATIONS

**Sanicompact®** est une cuvette spéciale équipée d'un broyeur pompe destiné à évacuer les effluents sanitaires du WC et d'un lave-mains (selon modèle).

## 2. INSTALLATION

• L'installation et le fonctionnement de votre appareil doivent respecter les réglementations locales et la norme EN 12056-4.

• La cuvette doit être installée à moins de 3 cm d'une paroi.

Afin de bénéficier des développements techniques en matière d'acoustique inclus dans cet appareil, respecter les conditions d'installation suivantes :

- la cuvette ne touche aucune paroi de la pièce,
- la tuyauterie d'évacuation PVC rigide est fixée correctement, en évitant des distances entre les fixations supérieures à un mètre.

### Raccordement à l'alimentation en eau

Pour un rinçage optimum, la pression dynamique en sortie de votre robinet doit être de 1,7 bar (0,17 MPa) minimum et 10 bar (1 MPa) maximum.

Note : la qualité du rinçage de la cuvette dépend de la pression d'eau.



**AVIS**

Dans les régions où l'eau du réseau est sale ou sablonneuse, insérer un filtre supplémentaire entre le robinet d'arrêt et l'appareil pour éviter une intervention délicate suite à un encrassement de l'électrovanne.

## 3. MISE EN SERVICE

- Brancher la prise de courant.
- Ouvrir le robinet d'eau à fond pour obtenir un bon rinçage.
- Démarrer le cycle normal en appuyant sur la touche gris foncé. Jeter quelques feuilles de papier hygiénique dans la cuvette puis effectuer de nouveau un cycle.
- Option lave-mains : laisser couler le robinet du lave-mains, l'appareil doit se mettre en marche automatiquement. Vérifier l'étanchéité des raccordements.

## 4. UTILISATION



**IMPORTANT** Ne jamais utiliser l'appareil en cas de coupure de courant.

**Sanicompact®** est commandé par un programmeur électronique. La durée de fonctionnement varie selon le cycle choisi :

- Cycle éco (touche gris clair)

- Cycle normal (touche gris foncé).

Vous avez la possibilité d'allonger la durée du cycle de rinçage si celle par défaut n'est pas suffisante (pression d'alimentation faible).

### Modification de la programmation :

- Appuyer sur une touche pendant plus de 5 secondes. Le moteur se met en marche brièvement 2 fois : cela signifie que vous êtes entré dans le mode de programmation.
- Une pression sur la touche gris foncé ou une pression longue sur la touche gris clair augmente la durée du cycle de rinçage de 2 s. Chaque pression est validée par une brève mise en route du moteur.

- Une pression brève sur la touche gris clair diminue la durée du cycle de rinçage de 2 s. Chaque pression est validée par une brève mise en route du moteur.
- Pour sortir du mode de programmation : ne rien faire pendant 7 secondes. Le moteur se met en marche brièvement 2 fois signifiant la sortie du mode de programmation.

Note : le cycle modifié reste mémorisé même après coupure du courant.

### Fonctionnement du lave-mains (selon modèle)

Le démarrage est automatique. Attention à bien vérifier que votre lavabo connecté au **Sanicompact®** est fermé après utilisation et qu'il ne fuit pas.

## 6. INTERVENTIONS ÉVENTUELLES



**DANGER**

**DANS TOUS LES CAS, DÉBRANCHER LA PRISE ÉLECTRIQUE DE L'APPAREIL**

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
Après avoir appuyé sur le bouton de chasse (24), le cycle ne s'enclenche pas.	Appareil non branché.	Brancher l'appareil.
	Alimentation électrique défectueuse.	Vérifier l'alimentation électrique. Consulter un dépanneur agréé.
Le cycle s'enclenche mais l'eau coule peu dans la cuvette	Problème moteur ou système de commande.	Consulter un dépanneur agréé.
	Le filtre d'entrée de l'électrovanne (28) est colmaté.	Nettoyer le filtre de l'électrovanne
Le cycle s'enclenche mais l'eau ne coule pas dans la cuvette.	Débit d'alimentation en eau insuffisant	Augmenter la durée de rinçage (programmation) Modifier l'installation
	Votre robinet d'arrêt est fermé.	Ouvrir votre robinet d'arrêt
Le cycle se déroule correctement, le moteur tourne mais l'eau dans la cuvette est aspirée lentement ou pas du tout.	L'électrovanne (28) est défectueuse.	Consulter le service clients SFA
	Débit d'alimentation en eau insuffisant.	Nettoyer ou remplacer le clapet du siphon (23).
Le cycle se déroule correctement, mais il reste beaucoup d'eau dans la cuvette	Le clapet du siphon (23) n'est plus étanche	
	La hauteur d'évacuation est trop importante	Modifier l'installation.
Le moteur tourne avec un bruit de crécelle ou bourdonne et ne tourne pas.	Le clapet anti-retour fuit	Nettoyer ou changer le clapet.
	Moteur bloqué par un corps étranger.	Enlever le corps étranger.
L'appareil se remet en marche par intermittence.	Problème moteur ou système de commande.	Consulter un dépanneur agréé.
	Les appareils sanitaires raccordés fuient.	Contrôler l'installation en amont.
Des odeurs sortent du siphon lave-mains.	Le clapet anti-retour fuit.	Nettoyer ou changer le clapet anti-retour.
	Le siphon du lave-mains est désamorcé.	Installer un casse-vide.
L'eau du lave-mains ne s'évacue pas automatiquement	Siphon lave-mains encrassé.	Nettoyer le siphon.
	Problème commande automatique.	Consulter un dépanneur agréé.

## 7. NORMES

Cet appareil répond à la norme EN 12050-3, aux normes Européennes sur la sécurité électrique et la compatibilité électromagnétique.

La DoP (Déclaration de Performance) est consultable sur notre site internet dans la fiche produit.

## 8. ÉLIMINATION EN FIN DE VIE



Points de collecte sur [www.qualiteairdesdechets.fr](http://www.qualiteairdesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

L'appareil ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers et doit être évacué vers un point de recyclage pour les équipements électriques. L'élimination des déchets électriques et électroniques, le recyclage et toute forme de valorisation d'appareils usés participent à la préservation de l'environnement.

## 5. MAINTENANCE

**AVIS** En cas d'absence prolongée, il est impératif de couper l'alimentation générale en eau de la maison et de protéger l'installation contre le gel.

### Nettoyage/Détartrage

Pour détartrer et nettoyer le broyeur et la cuvette, utiliser régulièrement un détartrant adapté comme le détartrant spécial **Sanibroyeur de SFA**, qui est conçu pour enlever le tartre tout en respectant les organes internes de votre appareil.

## 9. CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil est garanti deux ans à compter de sa date d'achat sous réserve d'une installation, d'une utilisation et d'une maintenance conformes à la présente notice.



**IMPORTANT** Ne sera prise en compte par la garantie que l'évacuation de papiers toilette, matières fécales et eaux sanitaires. Tout dommage causé à l'appareil par le broyage de corps étrangers tels que coton, tampons périodiques, serviettes hygiéniques, lingettes, produits alimentaires, préservatifs, cheveux, objets en métal, en bois ou en plastique, ou le pompage de liquides tels que solvants, huiles ou acides n'entre pas dans le cadre de la garantie.

## 1. APPLICATIONS

**Sanicompact®** is a special bowl equipped with a pump shredder intended to evacuate sanitary effluents from the WC and the handbasin (depending on the model).

## 2. INSTALLATION

- The fitting and working of your appliance must meet local regulations and the EN 12056-4 standard.
- The bowl must be installed less than 3 cm from a wall.

In order to optimise the technical developments in acoustics included with this device, it is important to:

- install the bowl ensuring that it does not touch a wall of the room,
- fix the outlet piping correctly avoiding any distances between attachments in excess of one metre.

### Connecting to the water supply

The quality of the rinsing of the bowl depends on the water pressure. For optimum rinsing, the outlet dynamic pressure of your tap must be at least 1.7 bar (0.17 MPa) and maximum 10 bar (1 MPa).

**NOTICE** In the regions where the water of the network is dirty or sandy, we recommend inserting an additional filter between the stop valve and the device, in order to prevent complicated maintenance work should be solenoid valve become clogged.

### Electrical connection

Do not connect the unit to a conventional plug and socket. It must be wired into a fused, unswitched, fixed wiring connector fitted with a 5 amp fuse.

**NOTICE** **GB Specification**  
The unit requires a 220-240 V single phase AC 50 Hz supply.

**WARNING** Ensure the electricity is turned OFF at the main switch board before wiring to connector.

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: Brown=Line, Blue=Neutral, Green/Yellow=Earth.

## 3. COMMISSIONING

- Plug in the device.
- Fully open the water inlet in order to rinse properly.
- Start the normal cycle by pressing the dark grey part. Throw a few pieces of toilet paper in the bowl and repeat the flush cycle.
- Handbasin option: let the tap of the handbasin run, the device should start automatically. Check that the connections do not leak.

## 4. USE

**IMPORTANT** Never use the appliance during a power failure.

**Sanicompact®** is controlled by an electronic programmer. The operating life of your **Sanicompact®** varies according to the cycle chosen:  
- Eco cycle (light grey button),

- Normal cycle (dark grey button).

If necessary, you have the option of extending the rinsing duration if the default setting is not sufficient (low supply pressure).

### Modifying the programme:

- Press and hold a button for more than 5 seconds. The motor runs briefly twice: indicating that you have entered programming mode.
- A press on the dark grey button or a long press on the light grey button increases the duration of the rinse cycle by 2 seconds. Each press is confirmed by the motor running briefly.
- A short press on the light grey button reduces the duration of the rinse cycle by 2 seconds. Each press is confirmed by the motor running briefly.
- To exit programming mode: take no action for 7 seconds. The motor runs briefly twice indicating that you have exited programming mode.

## 7. FAULT FINDING / REMEDIES

### ⚠ DANGER

**IN ALL CASES, YOU MUST DISCONNECT THE UNIT FROM THE POWER SUPPLY.**

SYMPTOMS	PROBABLE CAUSES	REMEDIES
After pressing the flush button (24), the cycle does not start up.	The electrical power supply is not active.	Restore the electrical supply.
	The electrical power supply is defective.	Check the electrical power supply.
	The motor or the control system is defective.	Ask an approved repair agent to intervene.
The cycle starts but only a small amount of water drains from the bowl.	The inlet filter of the solenoid valve (28) is clogged.	Clean the filter of the solenoid valve.
	Input water flow is insufficient.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Increase the rinsing time (programming).</li> <li>• Modify the installation.</li> </ul>
The cycle starts but the water does not drain from the bowl.	Your stop valve is closed.	Open your stop valve.
	The solenoid valve (28) is faulty.	Contact SFA customer services.
The cycle runs normally, the motor runs but the water in the bowl is drawn in slowly or not at all.	Input water flow is insufficient.	Clean or replace the U-bend valve (23).
	The U-bend valve (23) leaks.	
The cycle runs normally, but a lot of water remains in the bowl.	The outlet height is too great.	Modify the installation.
	The non-return valve leaks.	The non-return valve leaks.
The motor runs with a rattling noise or buzzes and does not run.	Motor blocked by a foreign body.	Remove the foreign body.
	Problem with the motor or control system.	Consult an approved engineer.
The device works intermittently.	The connected sanitary devices leak.	Check the upstream installation.
	The non-return valve leaks.	lean or replace the anti-return valve.
Odours come from the U-bend of the hand washer.	The U-bend of the hand washer is empty.	Install a vacuum breaker.
The water of the hand washer does not drain automatically.	Clogged hand washer U-bend.	Clean the U-bend.
	Problem with the automatic control system.	Consult an approved engineer.

## 8. STANDARDS

This appliance conforms to EN 12050-3 and the European standards concerning electrical safety and electromagnetic compatibility.

DoP (Declaration of Performance) available on our website in the product file.

## 9. DISPOSAL



The device must not be disposed of as household waste and must be disposed of at a recycling point for electrical equipment. The device's materials and components are reusable. The disposal of electrical and electronic waste, recycling and recovery of any form of used appliances contribute to the preservation of our environment.

Note: the modified cycle remains in the memory even after a power failure.

### Hand basin operation (according to model)

Start-up takes place automatically. Ensure you check that your **Sanicompact®** connected basin is closed after use and does not leak.

## 6. MAINTENANCE

**NOTICE** In case of prolonged absence, it is imperative to cut off the general water supply and to protect the installation against frost.

### Care of your unit

In order to remove scale and clean the macerator and the bowl, use a household descaler (like **Saniflo** Descaler).

## 10. WARRANTY

The device is guaranteed for two years from the date of purchase subject to installation, use and maintenance in accordance with this manual.

**IMPORTANT** Only the evacuation of toilet paper, faeces and sanitary water are covered by this warranty. Any damage caused to the appliance by the shredding of foreign bodies such as cotton, tampons, sanitary pads, wipes, foodstuffs, condoms, hair, objects made of metal, wood or plastic, or the pumping of liquids such as solvents, oils or acids are not covered by the warranty.

## 1. ANWENDUNGEN

**Sanicompact®** ist eine Spezial-Toilettenschüssel, die mit einem Pumpen-Schneidwerk ausgestattet ist, das zur Ableitung von Sanitärabwasser von WC und Handwaschbecken dient (je nach Modell).

## 2. MONTAGE

- Die Montage und der Betrieb Ihres Geräts müssen die örtlichen Vorschriften und die Norm EN 12056-4 einhalten.
- Die Toilettenschüssel muss in mindestens 3 cm Abstand von einer Wand installiert werden.
- Um die neuesten technischen Entwicklungen bezüglich der Akustik zu optimieren, welche dieses Gerät enthält, ist es wichtig:
  - die Toilettenschüssel so anzubringen, dass er keine Wand im Raum berührt,
  - die PVC-Abwasserrohre korrekt zu befestigen und dabei Abstände von mehr als einem Meter zwischen den Befestigungen zu vermeiden.

### Anschluss an den Wasserzulauf

Für eine optimale Spülung sollte der Ausgangsdruck an Ihrem Wasserhahn mindestens 1,7 bar (0,17 MPa) betragen und höchstens 10 bar (1 MPa).  
Anmerkung: Die Spülqualität der Toilettenschüssel ist vom Wasserdruck abhängig.

**HINWEIS** In Regionen, in welchen Leitungswasser verschmutzt oder sandig ist, empfehlen wir einen zusätzlichen Filter zwischen dem Abstellhahn und dem Gerät einzusetzen, um einen schwierigen Eingriff aufgrund der Verschmutzung des Elektroventils zu vermeiden.

## 3. INBETRIEBNAHME

- Netzstecker einstecken.
- Den Zulaufhahn bis zum Anschlag öffnen, um eine gute Spülung zu erzielen.
- Durch Drücken auf den dunkelgrauen Teil den normalen Zyklus starten. Einige Blätter Toilettenpapier in die Toilettenschüssel werfen und erneut einen Spülgang durchführen.
- Option Handwaschbecken: Den Wasserhahn des Handwaschbeckens öffnen, das Gerät muss sich automatisch einschalten. Die Dichtheit der Anschlüsse überprüfen.

## 4. BETRIEB

**WICHTIG** Benutzen Sie das Gerät niemals bei einem Stromausfall.

**Sanicompact®** wird elektronisch gesteuert. Die Betriebsdauer Ihres **Sanicompact®** hängt vom gewählten Zyklus ab:

- W assersparender Zyklus (hellgraue Taste),
  - Normaler Zyklus (dunkelgraue Taste).
- Wenn erforderlich haben Sie die Möglichkeit, die Spüldauer zu verlängern, falls die voreingestellte Dauer nicht ausreicht (niedriger Eingangsdruck).

### Ändern der Programmierung

- Länger als 5 Sekunden auf eine Taste drücken. Der Motor läuft zwei Mal kurz an: das zeigt an, dass Sie den Programmiermodus aufgerufen haben.
- Ein Druck auf die dunkelgraue Taste oder ein langer Druck auf die hellgraue Taste erhöht die Dauer des Spülvorgangs um 2 s. Jeder Tastendruck

wird durch kurzes Einschalten des Motors bestätigt.

- Ein kurzer Druck auf die hellgraue Taste verkürzt die Dauer des Spülvorgangs um 2 s. Jeder Tastendruck wird durch kurzes Einschalten des Motors bestätigt.
- Zum Verlassen des Programmiermodus: 7 Sekunden lang nichts tun. Als Signal für das Verlassen des Programmiermodus läuft der Motor 2 Mal kurz an.

Anmerkung: Der geänderte Zyklus bleibt auch nach einem Stromausfall gespeichert.

### Funktionsweise des handwaschbeckens (je nach Modell)

Zum Ablauf von Schmutzwasser aus einem Handwaschbecken: Der Start erfolgt automatisch. Überprüfen Sie aufmerksam, ob Ihr Waschbecken,

## 6. EVENTUELLE EINGRIFFE

### GEFAHR


**VOR JEDER ARBEIT DEN NETZSTECKER DER ANLAGE ZIEHEN.**

FESTGESTELLTE FEHLFUNKTION	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFEN
Nachdem Sie die Spültaste gedrückt haben (24), löst sich der Spülvorgang nicht aus.	Gerät nicht angesteckt.	Gerät einstecken.
	Stromspeisung defekt Problem am Motor oder Bediensystem	Die Stromspeisung überprüfen Ansonsten, sich an einen zugelassenen Kundendienst-fachmann wenden
Der Spülvorgang wird ausgelöst, doch es fließt nur wenig Wasser in die Toilettenschüssel.	Der Eingangsfilter des Elektroventils (28) ist verstopft.	Den Filter des Elektroventils reinigen
	Wasserdurchsatz zu schwach.	Die Spüldauer verlängern (Programmierung). Die Installation ändern.
Der Spülgang wird ausgelöst, doch es fließt kein Wasser in die Toilettenschüssel.	Ihr Abstellhahn ist geschlossen.	Den Abstellhahn öffnen.
	Das Elektroventil (28) ist defekt.	Den SFA-Kundendienst kontaktieren.
Der Spülgang läuft korrekt ab, der Motor läuft, doch das Wasser in der Toilettenschüssel wird nur langsam oder überhaupt nicht abgesaugt.	Wasserdurchsatz zu schwach.	Die Siphonklappe reinigen oder ersetzen (23).
	Die Siphonklappe (23) ist nicht mehr dicht.	
Der Spülgang läuft korrekt ab, doch es bleibt viel Wasser in der Toilettenschüssel zurück.	Die Ableitungshöhe ist zu groß.	Die Installation ändern.
	Die Rückschlagklappe ist undicht.	Die Klappe reinigen oder ersetzen.
Der Motor läuft mit einem rasselnden Geräusch oder brummt und läuft nicht.	Motor durch einen Fremdkörper blockiert.	Den Fremdkörper entfernen.
	Problem am Motor oder Bediensystem.	Sich andernfalls an einen zugelassenen Kundendiensttechniker wenden.
Das Gerät funktioniert mit Unterbrechungen.	Die angeschlossenen Sanitärgeräte sind undicht.	Die vorlaufende Montage überprüfen.
	Die Rückschlagklappe ist undicht.	Die Rückschlagklappe reinigen oder ersetzen.
Aus dem Siphon des Handwaschbeckens tritt über Geruch aus	Der Siphon des Handwaschbeckens ist trockengelegt.	Einen Vakuumbrecher installieren.
Das Wasser aus dem Handwaschbecken fließt nicht automatisch ab	Siphon des Handwaschbeckens verschmutzt.	Siphon reinigen.
	Problem mit der automatischen Steuerung.	Sich an einen zugelassenen Kundendiensttechniker wenden.

## 7. NORMEN

Dieses Gerät entspricht der Norm EN 12050-3 und den europäischen Normen zur elektrischen Sicherheit und zur elektromagnetischen Kompatibilität. Leistungserklärung einsehbar auf unserer Internetseite im Produktdatenblatt.

## 8. ENTSORGUNG

 Das Altgerät darf nicht mit dem Restmüll entsorgt werden und muss einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von Elektrogeräten übergeben werden. Das Material und die Bestandteile des Geräts sind wiederverwendbar. Die fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen und das Recycling und die Wiederverwertung sämtlicher Altgeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei.

das an den **Sanicompact®** angeschlossen ist, nach Gebrauch geschlossen ist und dass es dicht ist.

## 5. WARTUNG

Das Gerät ist einmal jährlich einer Wartung bzw. Reinigung zu unterziehen.

**HINWEIS** Bei längerer Abwesenheit muss unbedingt die Hauptwasserzuleitung abgestellt und die Anlage vor Frost geschützt werden.

**Reinigung/Entkalker:** Um die Kompaktebeanlage und die Toilettenschüssel zu reinigen und zu entkalken, muss regelmäßig ein geeigneter Entkalker von SFA benutzt werden, der darauf ausgelegt ist, den Kalk zu entfernen, wobei die inneren Teile des Geräts geschont bleiben.

## 9. GARANTIEBESTIMMUNGEN

Für das Gerät gibt eine 2-jährige Garantie ab dem Kaufdatum vorbehaltlich der dieser Anleitung entsprechenden Montage, Bedienung und Wartung.

**WICHTIG** Die Garantie erstreckt sich nur auf die Ableitung von Toilettenpapier, Fäkalien und Sanitärabwasser. Jeglicher Schaden am Gerät, der durch die Zerkleinerung von Fremdkörpern wie Watte, Tampons, Damenbinden, Feuchttücher, Nahrungsmittel, Präservative, Haare, Metall-, Holz- oder Kunststoffgegenstände oder das Abpumpen von Flüssigkeiten wie Lösungsmittel, Öl oder Säuren verursacht wurde, fällt nicht unter die Garantie.

## 1. APPLICAZIONI

**Sanicompact®** è un WC speciale dotato di trituratore pompa destinato a scaricare le acque reflue sanitarie del WC e del lavabo (a seconda del modello).

## 2. INSTALLAZIONE

- L'installazione e il funzionamento dell'apparecchio devono rispettare le regolamentazioni locali e la norma EN 12056-4.
- Il WC deve essere installato a meno di 3 cm da una parete.
- Per ottimizzare gli ultimi sviluppi tecnici in materia di acustica inclusi in questo apparecchio, è importante:
  - installare il WC evitando che tocchi una parete del bagno,
  - Fissare correttamente le tubature di scarico in PVC rigido evitando distanze superiori a un metro tra gli attacchi.

### Allacciamento al tubo dell'acqua

Per un risciacquo ottimale, la pressione dinamica in uscita del rubinetto deve essere almeno di 1,7 bar (0,17 MPa) e massima di 10 bar (1 MPa).  
Nota: la qualità del risciacquo del WC dipende dalla pressione dell'acqua.

### AVVISO

Nelle regioni in cui l'acqua della rete idrica è sporca o sabbiosa, si consiglia di inserire un filtro supplementare tra il rubinetto di arresto e l'apparecchio. Questo per evitare un intervento delicato in seguito a un intasamento dell'elettrovalvola.

## 3. MESSA IN FUNZIONE

- Collegare la presa di corrente.
- Per ottenere un buon risciacquo aprire completamente il rubinetto d'acqua.
- Avviare il ciclo normale premendo la parte grigio scuro. Buttare qualche foglio di carta igienica nella tazza, quindi effettuare nuovamente un ciclo.
- Opzione lavabo: lasciar scorrere l'acqua dal rubinetto del lavandino, l'apparecchio deve mettersi automaticamente in funzione. Verificare la tenuta dei raccordi.

## 4. UTILIZZO

### IMPORTANTE

Non utilizzare mai l'apparecchio durante un'interruzione di corrente.

**Sanicompact®** è comandato da un programmatore elettronico. La durata di funzionamento di **Sanicompact®** varia a seconda del ciclo selezionato:  
- Ciclo eco (tasto grigio chiaro),  
- Ciclo normale (tasto grigio scuro).

Se necessario è possibile allungare la durata del risciacquo se quella impostata non è sufficiente (pressione di alimentazione bassa).

### Modifica della programmazione

- Premere su un tasto per più di 5 secondi. Il motore si accende brevemente due volte: ciò significa che si è entrati in modalità programmazione.
- Una pressione sul tasto grigio scuro o una pressione lunga sul tasto grigio chiaro aumenta la durata del ciclo di risciacquo di 2 secondi. Ogni pressione è confermata da una breve accensione del motore.

• Una pressione breve sul tasto grigio chiaro diminuisce la durata del ciclo di risciacquo di 2 secondi. Ogni pressione è confermata da una breve accensione del motore.

• Per uscire dalla modalità programmazione: non fare niente per 7 secondi. Il motore si accende brevemente 2 volte, segnalando l'uscita dalla modalità programmazione.

Nota: il ciclo modificato rimane memorizzato anche dopo interruzione della corrente.

### Funzionamento lavabo (a seconda del modello)

Per lo scarico delle acque reflue di un lavabo: l'avvio è automatico. Attenzione a verificare bene che il lavandino collegato al **Sanicompact®** sia chiuso dopo l'utilizzo e non perda.

## 6. EVENTUALI INTERVENTI

### PERICOLO

### SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI INTERVENIRE SULL'APPARECCHIO!

ANOMALIA RILEVATA	PROBABILI CAUSE	SOLUZIONI
Dopo aver premuto il pulsante dello sciacquone (24), il ciclo non si avvia.	Apparecchio non collegato. Alimentazione elettrica difettosa. Problema del motore o del sistema di comando.	Collegare l'apparecchio. Verificare l'alimentazione elettrica. Contattare un centro assistenza autorizzato.
Il ciclo si attiva ma l'acqua scorre poco nella tazza.	Il filtro di ingresso dell'elettrovalvola (28) è intasato. Portata di alimentazione dell'acqua insufficiente.	Pulire il filtro dell'elettrovalvola. Aumentare la durata del risciacquo (programmazione). Modificare l'installazione.
Il ciclo si attiva ma l'acqua non scorre nella tazza.	Il rubinetto di arresto è chiuso. L'elettrovalvola (28) è difettosa.	Aprire il rubinetto di arresto. Contattare il servizio clienti SFA.
Il ciclo si svolge correttamente, il motore gira ma l'acqua nella tazza è aspirata lentamente o non è proprio aspirata.	Portata di alimentazione dell'acqua insufficiente. La valvola del sifone (23) non è più a tenuta stagna.	Pulire o sostituire la valvola del sifone (23).
Il ciclo si svolge correttamente, ma rimane molta acqua nella tazza.	L'altezza di scarico è troppo elevata. La valvola antiritorno perde.	Modificare l'installazione. Pulire o cambiare la valvola;
Il motore gira producendo un rumore simile a una ragnella o emettendo un ronzio e non gira.	Motore bloccato da un corpo estraneo. Problema del motore o del sistema di comando.	Rimuovere il corpo estraneo. In alternativa contattare un centro assistenza autorizzato
L'apparecchio si aziona a intermittenza.	I sanitari collegati hanno delle perdite. La valvola antiritorno perde.	Controllare l'installazione a monte. Pulire o cambiare la valvola antiritorno.
Dal sifone del lavabo escono degli odori.	Il sifone del lavabo non funziona correttamente.	Installare una valvola rompivoto.
L'acqua del lavabo non si scarica automaticamente.	Sifone lavabo intasato. Problema comando automatico.	Pulire il sifone. Contattare un centro assistenza autorizzato.

## 7. NORME

Questo apparecchio risponde alla norma EN 12050-3 e alle norme europee sulla sicurezza elettrica e la compatibilità elettromagnetica.

Dichiarazione di performance consultabile sul nostro sito Internet nella scheda prodotto.

## 8. SMALTIMENTO A FINE VITA



L'apparecchio non deve essere smaltito come un rifiuto domestico, ma deve essere conferito in un punto di riciclo per apparecchiature elettriche. I materiali e i componenti dell'apparecchio sono riutilizzabili. Lo smalti-mento dei rifiuti elettrici ed elettronici, il riciclo e il recupero di qualsiasi forma di dispositivi usati contribuisce alla preservazione dell'ambiente.

## 5. MANUTENZIONE

### AVVISO

In caso di assenza prolungata, è obbligatorio interrompere l'alimentazione generale dell'acqua e proteggere l'installazione dal gelo.

### Pulizia/Disincrostazione

Per disincrostare e pulire il trituratore e la tazza, utilizzare regolarmente il disincrostante speciale **Sanibroyeur** di SFA, progettato per eliminare le incrostazioni rispettando gli organi interni dell'apparecchio.

## 9. CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio è garantito due anni dalla data d'acquisto a condizione di una installazione, un utilizzo e una manutenzione conformi alle presenti istruzioni.

### IMPORTANTE

La garanzia coprirà solamente lo scarico di carta igienica, materiale fecale e acque sanitarie. Qualsiasi danno causato all'apparecchio dalla triturazione di corpi estranei come cotone, assorbenti, salviette igieniche, fazzoletti, prodotti alimentari, preservativi, capelli, oggetti metallici, in legno o plastica, o il pompaggio di liquidi come solventi, oli o acidi non rientra nell'ambito della garanzia.

## 1. APLICACIÓN

**Sanicompact®** es una taza de inodoro especial equipada con un triturador bomba destinado a evacuar las aguas residuales del inodoro y el lavabo (según el modelo).

## 2. INSTALACIÓN

- La instalación y el funcionamiento del aparato deben cumplir con las reglamentaciones locales y la norma EN 12056-4.
- La taza debe instalarse a menos de 3 cm de una pared.

Para optimizar los últimos avances técnicos en materia de acústica que se incluyen en este aparato, es importante:

- instalar la taza evitando que ésta toque cualquier pared de la habitación,
- fijar correctamente la tubería de evacuación de PVC, evitando que las distancias entre las fijaciones superen un metro.

### Conexión a la alimentación de agua

Para conseguir un aclarado óptimo, la presión dinámica de salida de su grifo debe ser de 1,7 bar (0,17 MPa) como mínimo, y 10 bar (1 MPa) como máximo.

Nota: la calidad del aclarado de la taza depende de la presión del agua.

**AVISO** En las regiones donde el agua de la red salga sucia o arenosa, le recomendamos que instale un filtro adicional entre la llave de paso y el aparato para evitar una intervención delicada producida por la obstrucción de la electroválvula.

## 3. PUESTA EN SERVICIO

- Conecte la toma de corriente.
- Abra el grifo de agua al máximo para obtener un aclarado adecuado.
- Iniciar el ciclo normal pulsando en la parte color gris oscuro. Arrojar algunas hojas de papel higiénico a la taza para realizar de nuevo un ciclo.
- Opción lavabo: deje correr el agua del grifo del lavabo, el aparato debe ponerse en funcionamiento automáticamente. Comprobar la estanqueidad de los empalmes.

## 4. UTILIZACIÓN

**IMPORTANTE** No utilice nunca el aparato durante un corte de corriente.

**Sanicompact®** se controla mediante un programador electrónico. La duración de funcionamiento de su **Sanicompact®** varía según el ciclo elegido:

- Ciclo económico (botón gris claro)
- Ciclo normal (botón gris oscuro).

Si fuera necesario, tiene la posibilidad de prolongar el aclarado si el aclarado por defecto no fuera suficiente (baja presión de alimentación).

### Modificación de la programación

- Presionar un botón durante más de 5 segundos. El motor empieza a funcionar brevemente 2 veces: esto significa que ha entrado en el modo de programación.
- Si se pulsa una vez el botón gris oscuro o si se pulsa durante un tiempo prolongado el botón gris claro, aumenta 2 segundos la duración del ciclo de

aclarado. Cada pulsación se valida mediante un breve encendido del motor.

- Si se pulsa durante un tiempo breve el botón gris claro, se reduce 2 segundos la duración del ciclo de aclarado. Cada pulsación se valida mediante un breve encendido del motor.

• Para salir del modo de programación: no hacer nada durante 7 segundos. El motor comienza a funcionar brevemente 2 veces, lo que indica la salida del modo de programación.

Nota: el ciclo modificado permanece en la memoria tras un apagón.

### Funcionamiento lavabo (según el modelo)

Para evacuar las aguas residuales de un lavabo: el arranque es automático. Verifique correctamente

que el lavabo empalmado al **Sanicompact®** esté cerrado después de su uso y que no tiene fugas.

## 5. MANTENIMIENTO

**AVISO** En caso de que se ausente durante un periodo prolongado, es imperativo interrumpir la alimentación general de agua y proteger la instalación contra las heladas.

### Limpieza / Desincrustación

Para limpiar y desincrustar la trituradora y la cubeta, utilizar frecuentemente un producto desincrustante sanitario, como el desincrustante especial **Sanitrit** de **SFA**, que desincrusta sin afectar los órganos internos del aparato.

## 6. POSIBLES INTERVENCIONES

**PELIGRO**

**DESENCHUFAR LA TOMA DE CORRIENTE ANTES DE CUALQUIER INTERVENCIÓN !**

ANOMALÍAS	CAUSAS	REMEDIOS
Tras pulsar el botón de la cisterna (24), el ciclo no se inicia.	Aparato no enchufado.	Enchufar el aparato a la corriente.
	Alimentación eléctrica defectuosa.	Comprobar la alimentación eléctrica.
	Problema del motor o del sistema de control.	Consultar al SAT.
El ciclo se activa pero el agua desciende lentamente a la taza	El filtro de entrada de la electroválvula (28) está obstruido.	Limpiar el filtro de la electroválvula.
	Caudal de alimentación de agua insuficiente.	- Aumentar la duración del aclarado (programación) - Modificar la instalación.
El ciclo se activa, pero el agua no desciende a la taza.	Su llave de paso está cerrada.	Abrir la llave de paso.
	La electroválvula (28) está defectuosa	Consulte con el servicio de atención al cliente SFA.
El ciclo se desarrolla correctamente, el motor funciona, pero el agua de la taza se aspira lentamente o no se aspira.	Caudal de alimentación de agua insuficiente.	Limpiar o sustituir la clapeta del sifón (23).
	La clapeta del sifón (23) ya no es estanca.	
El ciclo se desarrolla correctamente, pero queda mucha agua en la taza.	La altura de evacuación es muy importante	Modificar la instalación.
	La clapeta antirretorno tiene una fuga.	Limpiar o cambie la clapeta.
El motor funciona produciendo un ruido de carraca o un zumbido y no funciona.	Motor bloqueado por un cuerpo extraño.	Quitar el cuerpo extraño.
	Problema del motor o el sistema de control.	De lo contrario, consulte con un reparador autorizado.
El aparato vuelve a ponerse en marcha de manera intermitente.	Los aparatos sanitarios conectados tienen fugas.	Revisar la instalación de la parte anterior.
	La clapeta antirretorno tiene una fuga.	Limpiar o cambiar la clapeta antirretorno.
Salen olores del sifón del lavabo.	El sifón del lavabo se ha secado.	Instalar un regulador de vacío.
El agua del lavabo no se evacúa automáticamente.	Sifón del lavabo obstruido.	Limpiar el sifón.
	Problema de control automático.	Consultar con un reparador autorizado.

## 7. NORMAS

Este aparato cumple la norma EN 12050-3 y normas europeas sobre la seguridad eléctrica y la compatibilidad electromagnética.

La Declaración de rendimiento se puede consultar en la ficha del producto de nuestra página web.

## 8. ELIMINACIÓN



Este aparato no puede desecharse con otros residuos domésticos. Debe trasladarse a un punto de reciclaje para equipos eléctricos. Sus materiales y componentes son reutilizables. La eliminación de residuos eléctricos y electrónicos, el reciclaje y cualquier forma de valorización de los

dispositivos utilizados contribuyen a la preservación de nuestro medio ambiente.

## 9. CONDICIONES DE GARANTÍA

El aparato está garantizado durante dos años a partir de la fecha de compra, a condición de que se instale, use y mantenga de acuerdo al presente manual.

**IMPORTANTE** La garantía no cubre ningún daño del aparato que resulte de la trituración de cuerpos extraños, como algodón, tampones higiénicos, compresas higiénicas, toallitas, alimentos, preservativos, cabello, objetos metálicos, de madera o plásticos o el bombeo de líquidos como disolventes, aceites o ácidos.



## 1. APLICAÇÕES

**Sanicompact®** é uma sanita especial equipada com um triturador de bomba destinado a evacuar os efluentes sanitários do WC e do lavatório (dependendo do modelo).

### 2. INSTALAÇÃO

- A instalação e o funcionamento do seu aparelho devem cumprir com os regulamentos locais e a norma EN 12056-4.
- A sanita deve estar instalada a menos de 3 cm de uma parede.

A fim de otimizar os últimos desenvolvimentos técnicos em termos de acústica incluídos neste aparelho, é importante:

- instalar a sanita evitando que esta toque numa parede da divisão,
- fixar corretamente a tubagem de evacuação de PVC rígido, evitando distâncias entre as fixações superiores a um metro.

### Ligação à alimentação em água

Para um enguamento ideal, a pressão dinâmica de saída da sua torneira deve ser de, no mínimo, 1,7 bar (0,17 MPa) e máximo de 10 bar (1 MPa).

Nota: a qualidade do enguamento da sanita depende da pressão da água.

### AVISO

Nas regiões onde a água da rede se apresenta suja ou com areia, aconselhamos a inserir um filtro suplementar entre a válvula de paragem e o aparelho, para evitar uma intervenção delicada na sequência de uma obstrução da eletroválvula.

## 3. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

- Ligar a tomada de corrente.
- Abrir a torneira de chegada de água para obter um bom enguamento.
- Iniciar o ciclo normal pressionando a parte cinzenta escura. Deitar algumas folhas de papel higiénico na sanita e efetuar novamente um ciclo.
- Opção de lavatório: deixar a torneira no lavatório correr, a aparelho deverá ligar-se automaticamente. Verificar o aperto das ligações.

### 4. UTILIZAÇÃO

### IMPORTANTE

Nunca utilizar o aparelho durante uma falha de energia.

**Sanicompact®** é controlado por um programador eletrónico. A duração de funcionamento do seu **Sanicompact®** varia consoante o ciclo escolhido:

- Ciclo eco (botão cinzento claro),
- Ciclo normal (botão cinzento escuro).

Tem a possibilidade, se necessário, de prolongar a duração do enguamento caso, por defeito, ete não seja suficiente (pressão de alimentação fraca).

### Modificação da programação

- Pressione qualquer botão durante mais de 5 segundos. O motor entra brevemente em funcionamento 2 vezes: isto significa que entrou no modo de programação.
- Uma pressão no botão cinzento escuro ou uma pressão prolongada no botão cinzento claro aumenta a duração do ciclo de enguamento em 2 segundos. Cada pressão é validada por um breve

funcionamento do motor.

- Uma pressão breve no botão cinzento claro reduz a duração do ciclo de enguamento em 2 segundos. Cada pressão é validada por um breve funcionamento do motor.

- Para sair do modo de programação: não fazer nada durante 7 segundos. O motor entra brevemente em funcionamento 2 vezes a indicar que está a sair do modo de programação.

Nota: o ciclo modificado permanece memorizado, mesmo após um corte de energia.

### Funcionamento do lavatório (dependendo do modelo)

Para a evacuação de águas residuais de um lavatório: o arranque é automático. Tenha cuidado

para verificar corretamente que o seu lavabo conectado ao **Sanicompact®** está fechado após a utilização e que não tem fugas.

## 5. MANUTENÇÃO

### AVISO

Em caso de ausência prolongada, é imperativo cortar o abastecimento geral da água e proteger a instalação contra o gelo.

### Limpeza/Descalcificação

Para descalcificar e limpar o triturador e a sanita, utilize regularmente o descalcificante especial **Sanibroyeur de SFA**, o qual é concebido para remover o tártaro, respeitando simultaneamente os órgãos internos do seu aparelho.

## 6. EVENTUAIS INTERVENÇÕES

### PELIGRO

### DESLIGAR A ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO!

ANOMALIAS CONSTATADAS	CAUSAS PROVAVÉIS	SOLUÇÕES
Depois de pressionar o botão do autoclismo (24), o ciclo não arranca.	Aparelho não está ligado.	Ligar o aparelho.
	Alimentação eléctrica defeituosa.	Verificar a alimentação eléctrica.
O ciclo inicia-se mas a água escorre pouco na sanita.	Problema motor ou sistema de comando.	Consultar o serviço técnico SFA.
	O filtro de entrada da eletroválvula (28) está entupido.	Limpar o filtro da eletroválvula.
O ciclo inicia-se mas a água não escorre na sanita.	Débito de alimentação em água insuficiente.	- Aumentar a duração do enguamento (programação). - Modificar a instalação.
	A válvula de paragem está fechada.	Abrir a sua válvula de paragem.
O ciclo desenrola-se corretamente, o motor funciona mas a água na sanita é aspirada lentamente ou mesmo nada.	A eletroválvula (28) tem defeito.	Consultar o apoio ao cliente de assistência pós-venda.
	Débito de alimentação em água insuficiente.	Limpar ou substituir a válvula do sifão (23).
O ciclo desenrola-se corretamente mas fica muita água na sanita.	A válvula do sifão (23) já não é estanque.	Limpar ou substituir a válvula do sifão (23).
	A altura de evacuação é demasiada.	Modificar a instalação.
O motor funciona com barulho de chocalho ou zumbido e não funciona.	A válvula de retenção tem fugas.	Limpar ou mudar a válvula.
	Motor bloqueado por um corpo estranho.	Retirar o corpo estranho.
O aparelho começa o funcionamento de forma intermitente.	Problema do motor ou sistema de controlo.	Caso contrário, consultar um técnico de reparação autorizado.
	Os aparelhos sanitários ligados têm fugas.	Controlar a instalação a montante.
Saem maus cheiros do sifão do lavatório.	A válvula de retenção tem fugas.	Limpar ou mudar a válvula de retenção.
	O sifão do lavatório está desativado.	Instalar um regulador de vácuo.
A água do lavatório não evacua automaticamente.	O sifão do lavatório entupido.	Limpar o sifão.
	Problema do controlo automático.	Consultar um técnico de reparação certificado.

## 7. NORMAS

Este aparelho responde à norma EN 12050-3 e às normas europeias sobre a segurança eléctrica e a compatibilidade electromagnética.

DoP (Declaração de Desempenho) consultável na nossa página da Internet na ficha do produto.

## 8. ELIMINAÇÃO



O aparelho não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico e deve ser reencaminhado para um ponto de reciclagem destinado a aparelhos elétricos. Os materiais e componentes do aparelho são reutilizáveis. A eliminação de resíduos eléctricos e electrónicos, a reciclagem e qualquer forma de valorização dos aparelhos gastos contribuem para a preservação do nosso ambiente.

## 9. CONDIÇÕES DA GARANTIA

O aparelho tem a garantia de dois anos a partir da sua data de compra sujeita a uma instalação, uso e manutenção em conformidade com as instruções.

### IMPORTANTE

Só será considerada, para efeitos da garantia, a evacuação de papel higiénico, fezes e águas sanitárias. Quaisquer danos causados no aparelho pela trituração de corpos estranhos, tais como algodão, tampões, pensos higiénicos, toalhetes, produtos alimentares, preservativos, cabelos, objetos em metal, madeira ou de plástico ou o bombeamento de líquidos tais como solventes, óleos ou ácidos não estarão cobertos pela garantia.

## 1. APLICAÇÕES

**Sanicompact®** é um vaso especial, equipado com um triturador-bombearador destinado a evacuar águas residuais provenientes do sanitário e do lavabo (de acordo com o modelo).

### 2. INSTALAÇÃO

- A instalação e o funcionamento do seu aparelho devem cumprir com os regulamentos locais e a norma EN 12056-4.
- O vaso deve ser instalado a menos de 3 cm de uma parede.

A fim de otimizar os últimos desenvolvimentos técnicos em termos de acústica incluídos neste aparelho, é importante:

- instalar o vaso evitando que este toque uma parede do cômodo,
- fixar corretamente a tubulação de evacuação, evitando distâncias entre as fixações superiores a um metro.

### Ligação à entrada de água

Para um enxágue ideal, a pressão dinâmica de saída da sua torneira deve ser de, no mínimo, 1,7 bar (0,17 MPa) e, no máximo, de 10 bar (1 MPa).

Nota: a qualidade do enxágue do vaso depende da pressão de água.

### AVISO

Nas regiões onde a água da rede é suja ou contém areia, aconselhamos a inserir um filtro suplementar entre a válvula de parada e o aparelho, para evitar uma intervenção delicada provocada por uma obstrução da eletroválvula.

## 3. ACIONAMENTO

- Ligar a tomada de corrente.
- Abrir completamente a torneira de alimentação para obter um bom enxágue.
- Iniciar o ciclo normal, apertando a parte cinza-escuro. Jogar algumas folhas de papel higiênico no vaso e efetuar novamente um ciclo.
- Opção lavabo: quando se abre a torneira do lavabo, o aparelho deve começar a funcionar automaticamente. Verificar a vedação dos engates.

## 4. UTILIZAÇÃO

### IMPORTANTE

Nunca utilize o aparelho durante uma falha de energia.

**Sanicompact®** é controlado por um programador eletrônico. A duração de funcionamento do seu **Sanicompact®** varia de acordo com o ciclo selecionado:

- Ciclo eco (botão cinza-claro),
- Ciclo normal (botão cinza-escuro).

Caso necessário, você pode prolongar a duração do enxágue se a duração padrão for insuficiente (baixa pressão de alimentação).

Modificação de uma programação:

- Pressione qualquer botão por mais de 5 segundos. O motor funciona brevemente 2 vezes: isso significa que você entrou no modo de programação.
- Pressionar o botão cinza-escuro ou pressionar e manter pressionado por um tempo o botão cinza-claro aumenta a duração do ciclo de enxágue em 2 segundos. Cada vez que você pressiona assim, essa ação é validada por um breve funcionamento do motor.

• Pressionar brevemente o botão cinza-claro diminui a duração do ciclo de enxágue em 2 segundos. Cada vez que você pressiona assim, essa ação é validada por um breve funcionamento do motor.

• Para sair do modo de programação: não faça nada durante 7 segundos. O motor funciona brevemente 2 vezes: isso significa que você saiu do modo de programação.

Nota: o ciclo modificado continua memorizado mesmo quando se corta a alimentação elétrica.

### Funcionamento do lavabo (de acordo com o modelo)

Para a evacuação das águas residuais de um lavabo: o acionamento é automático. Verifique cuidadosamente se o seu lavabo conectado ao

**Sanicompact®** está fechado após o uso e se não há vazamento.

## 5. MANUTENÇÃO

### AVISO

Em caso de ausência prolongada, é imperativo cortar o abastecimento geral da água e proteger a instalação contra o gelo.

### Limpeza/Descalcificação

Para descalcificar e limpar o triturador e a sanita, utilize regularmente o descalcificante especial **Sanibroyeur** de SFA, o qual é concebido para remover o tártaro, respeitando simultaneamente os órgãos internos do seu aparelho.

## 6. EVENTUAIS INTERVENÇÕES

### PELIGRO

**EM TODOS OS CASOS, DESLIGUE A TOMADA ELÉCTRICA DO APARELHO.**

ANOMALIAS COMPROVADAS	CAUSAS PROVÁVEIS	SOLUÇÕES
Depois de apertar o botão da descarga (24), o ciclo não se inicia.	Aparelho não está ligado. Alimentação elétrica defeituosa. Problema motor ou sistema de comando.	Ligar o aparelho. Verificar a alimentação elétrica. Consultar o serviço técnico SFA.
O ciclo inicia, mas a água escorre pouco no vaso.	O filtro de entrada da eletroválvula (28) está obstruído. Vazão de entrada de água insuficiente.	Limpar o filtro da eletroválvula. - Aumentar a duração do enxágue (programação). - Modificar a instalação.
O ciclo inicia, mas a água não escorre no vaso.	A válvula de parada está fechada. A eletroválvula (28) está com defeito.	Abrir a válvula de parada. Consultar o suporte ao cliente SFA.
O ciclo corre normal e o motor funciona, mas a água no vaso é aspirada lentamente ou fica parada.	Vazão de entrada de água insuficiente. A válvula do sifão (23) não é mais estanque.	Limpar ou substituir a válvula sifão (23).
O ciclo corre normalmente, mas fica muita água no vaso.	A altura da evacuação é excessiva. A válvula de retenção vazia.	Modificar a instalação. Limpar ou trocar a válvula.
O motor funciona com barulho ou apresenta um zumbido e não funciona.	Motor bloqueado por um corpo estranho. Problema no motor ou no sistema de controle.	Retirar o corpo estranho. Caso contrário, consultar um técnico credenciado.
O aparelho funciona de maneira intermitente.	Os aparelhos sanitários conectados vazam. A válvula de retenção vazia.	Verificar a instalação a montante. Limpar ou trocar a válvula de retenção.
O sifão do lavatório exala mau-cheiro.	O sifão do lavatório está desarmado.	Instalar um quebra-vácuo.
A água do lavatório não se evacua automaticamente.	Sifão do lavatório obstruído. Problema do controle automático.	Limpar o sifão. Consultar um técnico de reparação certificado.

## 7. NORMAS

Este aparelho responde à norma EN 12050-3 e às normas europeias sobre a segurança elétrica e a compatibilidade eletromagnética.

DoP (Declaração de Desempenho) consultável na nossa página da Internet na ficha do produto.

## 8. ELIMINAÇÃO



O aparelho não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico e deve ser reencaminhado para um ponto de reciclagem destinado a aparelhos elétricos. Os materiais e componentes do aparelho são reutilizáveis. A eliminação de resíduos elétricos e eletrônicos, a reciclagem e qualquer forma de valorização dos aparelhos gastos contribuem para a preservação do nosso ambiente.

## 9. CONDIÇÕES DA GARANTIA

O aparelho tem a garantia de dois anos a partir da sua data de compra sujeita a uma instalação, uso e manutenção em conformidade com as instruções.

### IMPORTANTE

Só será considerada, para efeitos da garantia, a evacuação de papel higiênico, fezes e águas sanitárias. Quaisquer danos causados no aparelho pela trituração de corpos estranhos, tais como algodão, tampões, pensos higiênicos, toalhetes, produtos alimentares, preservativos, cabelos, objetos em metal, madeira ou de plástico ou o bombeamento de líquidos tais como solventes, óleos ou ácidos não estarão cobertos pela garantia.

## 1. TOEPASSINGEN

**Sanicompact®** is een speciale toiletpot uitgerust met een vermaler/pomp bestemd voor het afvoeren van sanitair afvalwater uit toiletten en fonteintjes (afhankelijk van model).

## 2. INSTALLATIE

- De installatie en de werking van uw apparaat moeten voldoen aan de lokale regelgeving en norm EN 12056-4.
- De bak moet binnen 3 cm van een wand worden geïnstalleerd.

Om de nieuwste technische ontwikkelingen op het gebied van akoestiek in dit apparaat te optimaliseren; is het belangrijk:

- de bak zo te plaatsen dat deze nergens in aanraking komt met de wanden van het vertrek,
- de PVC-afvoerbuizen op de juiste wijze aan te sluiten en ervoor te zorgen dat de afstand tussen de bevestigingspunten niet meer dan een meter bedraagt.

### Aansluiting van de watertoevoer

Voor een optimale spoeling moet de dynamische druk bij de uitgang van uw kraan minimaal 1,7 bar (0,17 MPa) zijn en maximaal 10 bar (1 MPa).

Opmerking: de kwaliteit van de spoeling van de toiletpot is afhankelijk van de waterdruk.

**MELDING** In gebieden waar het leidingwater vuil is of zand bevat, raden wij aan een extra filter te plaatsen tussen de afsluitkraan en het apparaat, dit om een complexe ingreep als gevolg van vervuiling van het elektroventiel te vermijden.

## 3. INGEBRUIKNEMING

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Draai de kraan van de watertoevoer volledig open voor een goede spoeling.
- Start de normale cyclus door op het donkerrijze gedeelte te drukken. Deponeer een aantal vellen wc-papier in de pot en voer opnieuw een cyclus uit.
- Optie fonteintje: laat de kraan van het fonteintje lopen, het apparaat moet automatisch aangaan. Controleer de afdichtingen van de aansluitingen.

## 4. GEBRUIK

**BELANGRIJK** Gebruik het apparaat nooit tijdens een stroomstoring.

**Sanicompact®** wordt bediend door een elektronische programmeermachine. De bedrijfstijd van uw **Sanicompact®** varieert en is afhankelijk van de geselecteerde cyclus:

- Ecocyclus (lichtgrijze knop),
- Normale cyclus (donkergrijze knop).

U hebt de mogelijkheid de spoelingsduur te verlengen indien de standaardtijd niet voldoende is (lage druk).

### De programmering wijzigen

- Druk langer dan 5 seconden op een willekeurige toets. De motor schakelt twee keer kort in: dit betekent dat de programmeringsmodus is geopend.
- Als u op de donkerrijze toets drukt of de lichtgrijze toets lang indrukt, wordt de duur van de spoelcyclus met 2 seconden verlengd. Elke druk wordt bevestigd door een korte inschakeling van de motor.

- Door kort op de lichtgrijze knop te drukken wordt de duur van de spoelcyclus met 2 seconden verkort. Elke druk wordt bevestigd door een korte inschakeling van de motor.

- Om de programmeringsmodus te verlaten: 7 seconden niets doen. De motor schakelt 2 keer kort in om aan te geven dat de programmeringsmodus gesloten is.

Opmerking: de gewijzigde cyclus blijft ook na stroomuitval opgeslagen.

### Functionering fonteintje (afhankelijk van model)

Voor de afvoer van het afvalwater van een fonteintje: het systeem start automatisch. Zorg ervoor dat uw wastafel die aangesloten is op de **Sanicompact®**, na gebruik goed dicht is en niet lekt.

## 6. EVENTUELE INTERVENTIES

### GEVAAR

### KOPPEL DE VOEDING LOS VOOR ELKE INGREEP!

GECONSTATEERDE STORING	VERMOEDELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Na het indrukken van de spoelknop (24) start de cyclus niet.	De stroomtoevoer is niet ingeschakeld Elektrische aansluiting is defect Probleem met de motor of het bedieningssysteem	Schakel de stroomtoevoer in Controleer de elektrische aansluiting Neem contact op met onze servicedienst
De cyclus start, maar er stroomt heel weinig water in de toiletpot.	De filter van het elektroventiel (28) is verstopt. Onvoldoende watertoevoer.	Maak de filter van het elektroventiel schoon. - Verhoog de spoeltijd (programming). - Pas de installatie aan.
De cyclus start, maar er stroomt geen water in de toiletpot.	Uw afsluitkraan is dichtgedraaid. Het elektroventiel (28) is stuk.	Open uw afsluitkraan. Neem contact op met de klantenservice.
De cyclus verloopt goed, de motor loopt, maar het water in de toiletpot loopt langzaam of helemaal niet weg.	Onvoldoende watertoevoer. De sifonklep (23) sluit niet meer af.	Reinig of vervang de sifonklep (23).
De cyclus verloopt goed, maar er blijft veel water achter in de toiletpot.	De afvoerhoogte is te hoog. De terugslagklep lekt.	Pas de installatie aan. Reinig of vervang de klep.
De motor maakt een ratelend of zoemend geluid en draait niet.	Motor geblokkeerd door een vreemd voorwerp. Er is een probleem met de motor of met het besturingssysteem.	Verwijder het voorwerp. Neem anders contact op met een erkend reparateur.
Het apparaat start met tussenpozen.	De aangesloten sanitaire apparaten lekken. De terugslagklep lekt.	Controleer de installatie voor de pomp. Reinig of vervang de terugslagklep.
Er komen geurtjes uit de sifon van het fonteintje.	De sifon van het fonteintje is ontmanteld.	Installeer een vacuümklep.
Het water in het fonteintje loopt niet vanzelf weg.	De sifon van het fonteintje is vies. Probleem met automatische bediening.	Maak de sifon schoon. Raadpleeg een erkende reparateur.

## 7. NORMEN

Dit apparaat voldoet aan de Europese Norm (EN) 12050-3 en aan de Europese normen betreffende elektrische veiligheid en elektromagnetische compatibiliteit.

De prestatieverklaring kan op onze website worden geraadpleegd op het productinformatieblad.

## 8. VERWIJDERING



Het apparaat mag niet worden weggegooid als huishoudelijk afval en moet worden ingeleverd bij een recycling punt voor elektrische apparaten. De materialen en componenten van het apparaat zijn geschikt voor hergebruik. Het weggooien van elektrisch en elektronisch afval, het recyclen en

## 5. ONDERHOUD

**MELDING** Bij langdurige afwezigheid is het absoluut noodzakelijk de algemene watertoevoer uit te schakelen en het systeem tegen bevriezing te beschermen.

### Reiniging/ontkalking

Om de vermaler en de toiletpot te reinigen en te ontkalken, dient u regelmatig de speciale **Sanibroyeur-ontkalker van SFA** te gebruiken. Dit product verwijdert kalkaanslag zonder het interne systeem van uw apparaat aan te lasten.

herstel van enige vorm van gebruikte apparaten dragen bij aan het behoud van ons milieu.

## 9. GARANTIEVOORWAARDEN

Het apparaat heeft twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum, onder voorbehoud van een installatie, gebruik en onderhoud in overeenstemming met deze handleiding.

**BELANGRIJK** De garantie dekt alleen de afvoer van toiletpapier, uitwerpselen en sanitair water. Alle schade aan het apparaat veroorzaakt door het vermalen van vreemde voorwerpen zoals watten, tampons, maandverband, doekjes, voedsel, condooms, haar, metalen, houten of plastic voorwerpen of het pompen van vloeistoffen zoals oplosmiddelen, olie of zuren, wordt niet gedekt door de garantie.

## 1. TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

**Sanicompact®** är en toalettstol särskilt utrustad med en kvarnpump för tömning av avloppsvatten från WC och tvättställe (modellberoende).

## 2. INSTALLATION

- Installationen och driften av enheten måste följa lokala bestämmelser och standarden EN 12056-4.
- Toalettstolen måste placeras mindre än tre cm från en vägg.

För att på bästa sätt använda den senaste tekniska utvecklingen inom akustik som finns i denna enhet är det viktigt att:

- installera toalettstolen utan att den vidrör någon av rummets väggar
- fästa utloppsröret av hård PVC korrekt genom att undvika avstånd som är större än en meter mellan fästpunkterna.

### Anslutning till vattenförsörjning

För bästa möjliga spolning bör dynamisk utloppstrycket från kranen minst vara 1,7 bar (0,17 MPa) och max 10 bar (1 MPa).

Obs: Kvaliteten på spolningen av toalettstolen beror på vattentrycket.

**LÄGGA MÄRKE TILL** I områden där vattnet i vattenförsörjningen är smutsigt eller innehåller sand rekommenderar vi att du lägger till ett extra filter mellan avstängningskranen och enheten, för att undvika besvärliga reparationer på grund av igensättning av magnetventilen.

## 3. DRIFTSÄTTNING

- Koppla in strömanslutningen.
- Öppna vattenkranen fullständigt för att få bra spolning.
- Starta den normala cykeln genom att trycka på den mörkgrå delen. Släng i några ark toalettpapper i toalettstolen och starta cykeln igen.
- Med tvättställe: låt tvättställets kran rinna. Enheten ska slås på automatiskt. Kontrollera att anslutningarna är täta.

## 4. ANVÄNDNING

### VIKTIG

Använd aldrig apparaten vid strömavbrott.

**Sanicompact®** styrs av ett elektroniskt programverk. Tiden som din **Sanicompact®** går varierar beroende på det valda programmet:

- Ekoprogram (ljusgrå knapp),
- Normalt program (mörkgrå knapp).

Du kan förlänga spolningen om standardinställningen inte är tillräcklig (lång tryck).

Ändra programmeringen:

- Tryck på en knapp i mer än fem sekunder. Motorn startar kort två gånger: det betyder att den har övergått till programmeringsläge.
- Tryck en gång på på den mörkgrå knappen eller gör en kort knapptryckning på den ljusgrå knappen för att förlänga sköljcykeln med två sekunder. Varje tryck bekräftas genom att motorn startar och kör en kort stund.

- Gör en kort knapptryckning på den ljusgrå knappen för att förkorta sköljtiden med två sekunder. Varje

tryck bekräftas genom att motorn startar och kör en kort stund.

- Avbryta programmeringsläget: gör ingenting i sju sekunder. Motorn startar och kör en kort stund två gånger vilket betyder att programmeringsläget avbryts.

Obs: Den ändrade cykeln finns kvar i minnet även om strömmen bryts.

### Tvättställets funktion (modellberoende)

Tömma ut avloppsvatten ur ett tvättställe: startar automatiskt. Kontrollera noga att tvättstället som är anslutet till **Sanicompact®** är stängt efter användning och att det inte läcker.

## 6. EVENTUELL DRIFTSTÖRNING

### FARA

### KOPPLA BORT INNAN NÅGON ÅTGÄRD UTFÖRS!

OBSERVERAD AVVIKELSE	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Cykeln startar inte efter att ha tryckt på spolknappen (24).	Ingen spänning.	Koppla ström till apparaten
	Fel i strömförsörjningen.	Kontrollera strömförsörjningen
	Fel i motorn eller styrenheten.	Kontakta aukt. servicetekniker
Cykeln startar men vattnet rinner dåligt i toalettstolen.	Magnetventilens inloppsfilter (28) är igensatt.	Rengör magnetventilens filter.
	Otillräckligt vattenflöde.	- Öka längden på spolningen (programmering) - Ändra installationen
Cykeln startar men vattnet rinner inte i toalettstolen.	Avstängningsventilen är stängd.	Öppna avstängningsventilen.
	Magnetventilen (28) är felaktig.	Kontakta SFA:s kundtjänst.
Cykeln körs korrekt och motorn går, men vattnet i toalettstolen sugts upp långsamt eller inte alls.	Otillräckligt vattenflöde.	Rengör eller byt ut vattenläsets ventil (23).
	Vattenläsets ventil (23) är inte längre tät.	
Cykeln körs korrekt, men det finns mycket vatten kvar i toalettstolen.	Utloppshöjden är för stor.	Ändra installationen.
	Backventilen läcker	Rengör eller byt ut ventilen.
Motorn går med ett skramlande ljud, eller surrar och går inte.	Motorn är blockerad av ett främmande föremål.	Avlägsna det främmande föremålet.
	Problem med motor eller styrsystem.	Kontakta annars en godkänd servicetekniker.
Enheten går ojämnt.	Den anslutna sanitetsutrustningen läcker.	Kontrollera installationen i tidigare led.
	Backventilen läcker.	Rengör eller byt ut backventilen.
Det luktar illa från tvättställets vattenlås.	Tvättställets vattenlås är tomt.	Installera en vakuumbrytare.
Tvättställets vatten töms inte automatiskt.	Tvättställets vattenlås har beläggning.	Rengör vattenläset.
	Problem med den automatiska styrningen.	Kontakta en godkänd servicetekniker.

## 7. STANDARDER

Denna enhet uppfyller standarden EN 12050-3 och europeiska standarder för elsäkerhet och elektromagnetisk kompatibilitet.

Prestandadeklaration finns tillgänglig på vår webbplats i produktbladet.

## 8. BORTSKAFFANDE



Utrustningen får inte slängas i hushållssoporna. Den måste lämnas in till en samlingsplats för återvinning av elektrisk utrustning. Utrustningen består av material och komponenter som kan återvinnas. Bortskaffande av elektriskt och elektroniskt avfall, återvinning och alla former av återanvändning av begagnad utrustning bidrar till att bevara vår miljö.

## 5. UNDERHÅLL

### LÄGGA MÄRKE TILL

Vid långvarig frånvaro är det viktigt att stänga av vattenförsörjningen och skydda systemet mot isbildning.

### RENGÖRING/AVKALKNING

För att avkalka och rengöra kvarnen och toalettstolen ska du regelbundet använda det särskilda avkalkningsmedlet **Sanibroyeur** från **SFA**, som är framtaget för att avlägsna kalk utan att skada din enhets inre delar.

## 9. GARANTIVILLKOR

Enheten omfattas av garanti under två år från inköpsdatum, under förutsättning att installation, användning och underhåll överensstämmer med denna information.

### VIKTIG

Garantin omfattar endast tömning av toalettpapper, avföring och sanitärt vatten. Skador som orsakats enheten på grund av malning av främmande föremål, som bomull, tamponger, bindor, våtservetter, livsmedel, kondomer, hår, föremål av metall, trä eller plast, eller pumpning av vätskor som lösningsmedel, olja eller syra omfattas inte av garantin.

## 1. ANVENDELSER

**Sanicompact®** er en specialkumme, udstyret med en pompeformaler beregnet til udtømning af sanitetsafføbsvand fra toilet og håndvaske (afhængigt af model).

## 2. INSTALLATION

- Installation og funktion af dit apparat skal overholde lokale regulativer og standarden EN 12056-4.
- Kummen skal installeres mindre end 3 cm fra en væg.

For at optimere de seneste tekniske udviklinger vedrørende akustik for dette apparat, er det vigtigt:

- at installere kummen og samtidig undgå, at dette rører ved en skillevæg på delen,
- at fastgøre udløbsledningsføringen af stift PVC korrekt ved at undgå afstande mellem de øverste fastgørelser på over en meter.

## Tilslutning til vandforsyning

For en optimal skylning skal dynamisk udskylningstrykket i din ventil være på minimum 1,7 bar (0,17 MPa) og maksimum 10 bar (1 MPa).  
Obs: Kvaliteten af skylningen af kummen afhænger af vandtrykket.

**BEMÆRK** I områder, hvor nettslets vand er snavset eller sandet, anbefaler vi at indsætte et supplerende filter mellem stopventilen og apparatet for at undgå en vanskelig intervention som følge af tilstopning af magnetventilen.

## 3. IBRUGTAGNING

- Tilslut strømstikket.
- Åbn helt op for vandhanen for at få en god skylning.
- Start den normale cyklus ved at trykke på den mørkegrå del. Kast nogle stykker toiletpapir i kummen og udført derefter igen en cyklus.
- Håndvaskealternativ: Lad vandhanen løbe i håndvasken, apparatet skal automatisk gå i gang. Kontrollér tæthedene af tilslutningerne.

## 4. BETJENING

### VIGTIG

Brug aldrig apparatet under en strømafbrydelse..

**Sanicompact®** styres af en elektronisk programstyringsmaskine. Funktionsvarigheden af din **Sanicompact®** varierer efter den valgte cyklus:

- Øko-cyklus (lysegrå tast),
- Normalcyklus (mørkegrå kontakt).

Du kan, hvis det er nødvendigt, forlænge varigheden af skylningen, hvis denne som standard ikke er tilstrækkelig (ille tilførselstryk).

## Ændring af programmet

- Tryk på en tast i mere end 5 sekunder. Motoren går kort i gang 2 gange: det betyder, at du er kommet i programmeringsmodus.
- Et tryk på den mørkegrå tast eller et langt tryk på den lysegrå tast og varigheden af skylleomgangen med 2 s. Hvert tryk bliver bekræftet af en kortvarig start på motoren.
- Et kort tryk på den lysegrå tast forkorter varigheden af skylleomgangen med 2 s. Hvert tryk

bliver bekræftet af en kortvarig start på motoren.

• Sådan kommer du ud af programmeringsstilstanden: du foretager dig intet i 7 sekunder. Motoren går kort i gang 2 gange for at angive, at du er gået ud af programmeringsstilstanden.

Obs: Den ændrede cyklus forbliver gemt, også efter strømafbrydelse.

## Funktion håndvask (afhængigt af model)

Tomning af spildevand fra en håndvask: Starten sker automatisk. Vær opmærksom på, at din håndvask, som er tilsluttet **Sanicompact®**, lukkes efter brug, og at der ikke er utætheder.

## 6. EVENTUELLE INDGREG

### FARE

### AFBRYD EL-STIKKET!

KONSTATERT FEJL	MULIG ÅRSAG	UDBEDRING
Efter at have trykket på skylleknapen (24), går cyklus ikke i gang.	Apparatet er ikke tilsluttet Der er fejl ved strømforsyningen Problem med motoren eller styresystemet	Tilslut apparatet Kontrollér strømforsyningen Kontakt en autoriseret reparatør
Cyklingen går i gang, men der løber kun lidt vand i kummen.	Indgangsfilteret på magnetventilen (28) er tilstoppet. Utilstrækkelig vandforsyningsmængde.	Rengør filteret på magnetventilen. - Øg skyllevarigheden (programmering). - Ændre installationen.
Cyklingen går i gang, men der løber ikke vand i kummen.	Stophanen er lukket Magnetventilen (28) er defekt	Åbn stophanen. Spørg SFA's kundeservice.
Cyklingen kører korrekt, motoren kører, men vandet i kummen udsuges langsomt eller overhovedet ikke.	Utilstrækkelig vandforsyningsmængde. Vandlås-ventilen (23) er ikke længere tæt.	Rengør eller udskift vandlås-ventilen (23).
Cyklingen kører korrekt, men der forbliver meget vand i kummen.	Udsugningshøjden er for stor. Kontraventilen lækker.	Ændre installationen. Rengør eller udskift ventilen.
Motoren kører med en skralde- eller brummelyd og kører ikke.	Motor blokeret af et fremmedlegeme. Motor- eller betjeningsystemfejl.	Fjern fremmedlegemet. Hvis ikke, så tal med en godkendt reparatør.
Apparatet går i gang igen med mellemrum.	De tilsluttede sanitetsapparater lækker. Kontraventilen lækker.	Kontrollér installationen opstrøms. Rengør eller udskift kontraventilen.
Der kommer dårlig lugt fra vandlåsen til håndvasken.	Vandlåsen til håndvasken er slået fra.	Installer en undertryksventil.
Vandet i håndvasken tømmes ikke automatisk ud.	Vandlåsen til håndvasken er tilstoppet. Problem med det automatiske betjeningshåndtag.	Rengør vandlåsen. Tal med en godkendt reparatør.

## 7. STANDARDER

Dette apparat overholder standarden EN 12050-3 og de europæiske standarder vedrørende el-sikkerhed og elektromagnetisk kompatibilitet.

Ydeevneerklæringen kan ses på vores hjemmeside på siden produkt.

## 8. HÅNDTERING AF UDTJENTE



Produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en deponeringsplads specielt indrettet til modtagelse og opbevaring af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer.

## 5. VEDLIGEHOLDELSE

**BEMÆRK** I tilfælde af længere periode uden brug, er det vigtigt at slukke for den generelle vandtilførsel og at beskytte installationen mod frost.

## Rengøring/Afrensning af kalk

For at rense formaleren og kummen for kalk og rengøre dem, skal specialmidlet **Sanibroyeur** fra **SFA** bruges regelmæssigt, da det er udviklet til at fjerne al kalk og samtidig være skånsom over for de andre organer i dit apparat.

## 9. GARANTIBETINGELSER

Apparatet har en garanti på to år, regnet fra købsdatoen, under forbehold af, at installationen, anvendelsen og vedligeholdelsen er i overensstemmelse med nærværende anvisning.

### VIGTIG

Garantien omfatter kun udtømning af toiletpapir, fækalier og brugsvand. Enhver skade på apparatet på grund af formling af fremmedlegemer som f.eks. bomuld, hygiejnetamponer, hygiejnehåndklæder, servietter, fødevarerprodukter, præservativer, hår, metal-, træ- eller plastikgenstande, eller pumpning af væsker som f.eks. opløsningsmidler, olie eller syre er uden for garantien.

## 1. BRUK

**Sanicompact®** er en spesiell toalettskål utstyrt med en pumpe for tømning av avløpsvann fra WC og vask (avhengig av modell).

## 2. MONTERING

- Apparatet skal installeres og brukes i samsvar med lokalt regelverk og normen EN 12056-4.
- Toalettskålen må monteres mindre enn 3 cm fra en vegg.

For å dra nytte av de siste teknologiske utviklingene innen akustikk som dette produktet er utstyrt med er det viktig å:

- montere beholderen slik at den ikke berører en av veggene i rommet,
- feste avløpsrørsystemet i hardplast korrekt – unngå avstander mellom de øvre festene på over én meter.

### Tilkobling til vann

Optimal nedskylling får du hvis trykket i vannkrana er minimum 1,7 bar (0,17 MPa) og maksimalt 10 bar (1 MPa).

Obs: Kvaliteten på skyllingen av skåla er avhengig av vanntrykket.

### ⚠ VASEL

I områder hvor springvannet er skittent eller inneholder sand anbefales det å legge inn et ekstra filter mellom lukkeventilen og selve enheten for å forhindre en komplisert reparasjon på grunn av tilstopping av ventilen.

## 3. OPPSTART

- Sett i støpselet.
- Åpne kranen helt for best skylling.
- Start normal skylling ved å trykke på den mørkegrå delen. Kast et par ark med toalettpapir i skåla og start deretter en ny syklus.
- Alternativ for vask: La vannet rinne fra krana, og apparatet starter automatisk. Kontroller at koblingene er tette.

## 4. BRUK

### VIKTIG

Bruk aldri enheten i tilfelle strømbrudd.

**Sanicompact®** styres av et elektronisk program. Driftstiden på **Sanicompact®** varierer avhengig av valgt syklus:

- Eco-syklus (lys grå knapp),
- Normal syklus (mørkegrå knapp).

Du kan om nødvendig forlenge varigheten på spylingen hvis standardprogrammet ikke er tilstrekkelig (ved lavt trykk).

### Endre programmeringen

- Trykk på en tast i mer enn 5 sekunder. Motoren starter kort 2 ganger: det betyr at du har gått inn i programmeringsmodus.
- Et trykk på den mørkegrå tasten eller et langt trykk på den lysegrå tasten øker skyllesyklusens varighet med 2 s. Hvert trykk blir bekreftet med en kort start av motoren.
- Et kort trykk på den lysegrå tasten reduserer skyllesyklusens varighet med 2 s. Hvert trykk blir bekreftet med en kort start av motoren.
- For å gå ut av programmeringsmodus: ikke

gjøre noe i løpet av 7 sekunder. Motoren starter kort 2 ganger, noe som betyr at du har gått ut av programmeringsmodus.

Obs: Syklusen du har endret vil huskes selv ved strømbrudd.

### Slik fungerer vaskmodellen (avhengig av modell)

Drenering av avløpsvann fra vasken: Dreneringen starter automatisk. Påse at vasken som er koblet til **Sanicompact®** er stengt etter bruk, og at den ikke lekker.

## 6. EVENTUELT VEDLIKEHOLD

### ⚠ FARE

### KOBLE ALLTID FRA STRØMTILFØRSELEN FØR DET GJØRES INNGREP

PROBLEM	ÅRSAK	UTBEDRING
Syklusen starter ikke etter at du har trykket på spyleknappen (24).	Apparatet er ikke tilkoblet	Koble til apparatet
	Defekt strømtilførsel	Kontroller strømtilførselen
Syklusen starter, men det rinner kun litt vann i skåla.	Problem i motoren eller styresystemet	Kontakt installatøren
	Innløpsfilteret til magnetventilen (28) er tilstoppet.	Rengjør magnetventilens filter.
Syklusen starter, men det rinner ikke vann i skåla.	Utilstrekkelig vannførselshastighet.	- Øk skylletiden (programmering). - Endre på installasjonen.
	Stoppekranen er stengt. Magnetventilen (28) er defekt.	Åpne stoppekranen. Ta kontakt med SFA kundeservice.
Syklusen fungerer som den skal, motoren er i gang, men vannet i skåla fjernes langsomt eller ikke i det hele tatt.	Utilstrekkelig vannførselshastighet.	Vask eller bytt ut ventilen på vannlåsen (23).
	Ventilen på vannlåsen (23) er ikke lenger tett.	Eller ta kontakt med en godkjent forhandler.
Syklusen er vellykket, men det er mye vann i skåla.	Avløpshøyden er for stor.	Endre på installasjonen.
	Tilbakeslagsventilen lekker.	Rengjør eller bytt ut tilbakeslagsventilen.
Motoren går og lager en rallende lyd eller står stille og lager en summende lyd.	Motoren er blokkert av et fremmedlegeme.	Fjern fremmedlegemet.
	Motorproblem eller problem med kontrollsystemet.	Eller ta kontakt med en godkjent forhandler.
Apparatet starter og stopper med jevne mellomrom.	Sanitærinstallasjonene som er koblet til, lekker.	Kontroller koblingene til apparatet.
	Tilbakeslagsventilen lekker.	Rengjør eller bytt ut tilbakeslagsventilen.
Det siver ut vond lukt fra vannlåsen i vasken.	Vannlåsen i vasken er defekt.	Monter en vakuumbryter.
Vannet i vasken rinner ikke ned.	Vannlåsen i vasken er tett.	Rengjør sluken.
	Problem med automatisk bryter.	Ta kontakt med en godkjent reparatør.

## 7. STANDARDER

Apparatet respekterer normen EN 12050-3 og europeiske normer som gjelder for elektrisk sikkerhet og magnetisk kompatibilitet.

Ytelseserklæringen finnes under produktdata på nettsidene våre.

## 8. AVFALLSHÅNDTERING



De elektriske eller elektroniske produktene ikke må kastes i husholdningsavfallet. Disse produktene må bare leveres til godkjente innsamlingssteder som er beregnet på dette. Følg gjeldende lokale forskrifter.

Riktig avfallshåndtering og fagmessig god gjenvinning av produktet hindrer miljøskader og farer for personlig helse.

## 5. VEDLIKEHOLD

**⚠ VASEL** Ved lengre fravær er det viktig å stenge av vannet og beskytte systemet mot frost.

### Rengjøring/Avkalking

Bruk **Sanibroyeur SFA's** kalkfjerner for å fjerne kalk og rengjøre pumpen og skåla. Dette produktet er utviklet for å fjerne kalk samtidig som apparatet beskyttes.

## 9. GARANTIVILKÅR

Garantitiden er to år fra kjøpsdato såfremt installasjon, bruk og vedlikehold gjøres i henhold til disse instruksjonene.

### VIKTIG

Garantien gjelder kun toalettpapir, avføring og avløpsvann. Enhver skade på apparatet som følge av oppmaling av fremmedlegemer som bomull, tamponger, sanitetsbind, kluter, mat, kondomer, hår, metallgjenstander, tre eller plast, eller pumping av væsker, som løsemidler, oljer og syrer er ikke dekket av garantien.

## 1. SOVELLUS

**Sanicompact®** on erityinen allas, joka on varustettu syöttölaitepumpulla, jonka tarkoituksena on tyhjentää WC:n ja käsiensuultaan jätevedet (mallin mukaan).

## 2. ASENNUS

- Laitteen asennuksessa ja käytössä on noudatettava paikallisia määräyksiä sekä EN 12056-4 -standardia.
- WC-allas on asennettava vähintään 3 cm seinästä. Jotta voidaan optimoida laitteeseen sisällytetty uusin akustinen kehitys, on tärkeää:
  - asentaa allas niin, että se ei kosketa huoneen seinää
  - kiinnittää jäykät PVC-poistoputket oikein ja välttää yli metrin suuruisia etäisyyksiä kiinnitysten välillä.

## Vedenjakelukytkentä

Paras mahdollinen huuhdeltu saadaan aikaan, kun hanan dynaaminen lähtöpaine on vähintään 1,7 bar (0,17 MPa) ja enintään 10 bar (1 MPa).

Huomautus: altaan huuhdeltun laatu riippuu veden paineesta.

**ILMOITUS** Alueilla, joilla vesijohtoventtiilit on likaista tai hiekaista, suosittelemme asentamaan lisäsuodattimen sulkuhanan ja laitteen väliin, jotta voidaan välttää magneettiventtiiliin likaantumisen aiheuttaman hankalan toimenpiteen suorittamiselta.

## 3. KÄYTTÖÖNOTTO

- Kytke virtapistoke.
- Avaa vesihana loppuun saakka, jotta saadaan aikaan tehokas huuhdeltu.
- Käynnistä normaali jakso painamalla tummanharmaata osaa. Heitä altaaseen muutama pala WC-paperia ja suorita jakso uudelleen.
- Käsiensuuvaihto: jätä käsiensuultaan hana valumaan. Laitteen on käynnistytävä automaattisesti. Tarkista, että liitännät ovat tiiviit.

## 4. KÄYTTÖ

**TÄRKEÄÄ** Älä koskaan käytä laitetta sähkökatkoksen aikana.

**Sanicompact®** on sähköisen ohjelmointilaitteen ohjaama. **Sanicompact®**-laitteen toiminnan kesto vaihtelee valitun jakson mukaan:

- Eko-jakso (vaaleanharmaa painike),
  - Normaali jakso (tummanharmaa painike).
- Tarvittaessa voit pidentää huuhdelu-aikaa, jos oletusarvoinen huuhdeltu ei ole riittävän pitkä (alhainen sisänpaine).

## Ohjelmoinnin muokkaus

- Paina painiketta yli 5 sekunnin ajan. Moottori käynnistyy lyhyesti 2 kertaa: se tarkoittaa, että olet siirtynyt ohjelmointitilaan.
- Kun painat tummanharmaata painiketta tai kun painat pitkään vaaleanharmaata painiketta, huuhdelujakso pitenee 2 sekuntia. Jokainen painallus käynnistää moottorin lyhyeksi aikaa.
- Kun painat nopeasti vaaleanharmaata painiketta, huuhdelujakso lyhenee 2 sekuntia. Jokainen painallus käynnistää moottorin lyhyeksi aikaa.
- Poistu ohjelmointitilasta tekemättä mitään

toimintoja 7 sekuntiin. Moottori käynnistyy lyhyesti 2 kertaa, mikä tarkoittaa, että olet poistunut ohjelmointitilasta.

obs: muokattu jakso jää muistiin myös virran katkaisemisen jälkeen.

## Käsiensuultaan toiminta (mallin mukaan)

Käsiensuultaan jätevesien tyhjentäminen: käynnistys tapahtuu automaattisesti. Tarkista huolellisesti, että **Sanicompact®**-laitteeseen kytketty pesuallas suljetaan käytön jälkeen ja että siinä ei ole vuotoja.

## 6. MAHDOLLISET KÄYTTÖHÄIRIÖT

**VAARA**

**IRROTA JOKA TAPAUKSESSA PISTOKE LAITTEEN KÄYTTÄMÄSTÄ PISTORASIASTA**

HÄIRIÖ	MAHDOLLISET SYYT	TOIMENPITEET
Jakso ei käynnisty huuhdeltupainikkeen (24) painamisen jälkeen	Laitetta ei ole kytketty virtapiiriin. Virtalähde on viallinen. Ongelma moottorissa tai ohjausjärjestelmässä.	Kytke laite virtapiiriin. Tarkista virtalähde. Ota yhteys valtuutettuun korjaajaan.
Jakso käynnistyy, mutta vesi virtaa hitaasti altaaseen.	Magneettiventtiiliin tulosuodatin (28) on tukkeutunut. Vedenjakelun virtausnopeus on riittämätön.	Puhdista magneettiventtiiliin suodatin. - Pidennä huuhdeltun kestoa (ohjelmointi). - Muokkaa asennusta.
Jakso käynnistyy, mutta vesi ei virtaa altaaseen.	Sulkuhana on suljettu. Magneettiventtiili (28) on viallinen	Avaa sulkuhana. Käännä SFAn asiakaspalvelun puoleen.
Jakso suoritetaan asianmukaisesti, ja moottori käy, mutta altaassa oleva vesi tyhjenetään hitaasti tai ei lainkaan.	Vedenjakelun virtausnopeus on riittämätön. Hajulukon venttiili (23) ei ole enää tiivis.	Puhdista hajulukon venttiili (23) tai vaihda se.
Jakso suoritetaan asianmukaisesti, mutta altaaseen jää runsaasti vettä.	Tyhjennyskorkeus on liian suuri. Takaiksuventtiili vuotaa.	Muokkaa asennusta. Puhdista venttiili tai vaihda se.
Moottorin käydessä kuuluu räitsevä ääni tai surinaa, eikä se käy lainkaan.	Vieras esine tukki moottorin. Moottorin tai ohjausjärjestelmän toiminnassa on häiriö.	Poista vieras esine. Ota muussa tapauksessa yhteyttä valtuutettuun korjaajaan.
Laitte toimii katkonaisesti.	Kytkeytyä saniteettilaitteissa on vuotoja. Takaiksuventtiili vuotaa.	Valvo laitteistoa ylivirtaana. Puhdista takaiksuventtiili tai vaihda se.
Käsiensuultaan hajulukosta leviää hajua.	Käsiensuultaan hajulukko on lauennut.	Asenna tyhjökatkaisin.
Käsiensuultaan vettä ei tyhjenettä automaattisesti.	Käsiensuultaan hajulukko on likaantunut. Automaattiohjaukseen liittyy ongelma.	Puhdista hajulukko. Ota yhteyttä valtuutettuun korjaajaan.

## 7. STANDARDIT

Tämä laite vastaa EN 12050-3 -standardia ja sähköturvallisuutta sekä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia eurooppalaisia standardeja.

Suuritustasoilmoitus on saatavilla verkkosivuiltamme tuotetiedostosta.

## 8. KÄYTTÖSTÄ POISTETTUJEN HÄVITTÄMINEN



Laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö ja elektronikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräys- ja kierrätyspisteeseen. Varmistamalla, että tämä laite hävitetään asianmukaisesti, voit auttaa estämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita muuten voi aiheutua laitteen

## 5. HUOLTO

**ILMOITUS**

Jos laite on pitkään käyttämättä, sulje veden tulo.

## Puhdistaminen ja Kalkinpoisto

Käytä säännöllisesti kalkin poistoon ja silppuripumpun ja WC:n puhdistukseen sopivaa kalkinpoistoinetta (esim. SFA:n **Sanibroyeur**-kalkinpoistoinne), joka on suunniteltu poistamaan kalkki laitteen sisäosia vahingoittamatta.

epäasianmukaisesta käsittelystä. Materiaalien kierrätys säätää luonnonvarjoja.

## 9. TAKUUEHDOT

Laitteen takuuajan on kaksi vuotta sen ostopäivämäärästä edellyttäen, että asennuksessa, käytössä ja kunnossapidossa noudatetaan tämän ohjekirjan ohjeita.

**TÄRKEÄÄ** Takuu kattaa ainoastaan WC-paperin, ulosteen ja jäteveden tyhjennyksen. Pumpuulin, tamponien, terveyssteiden, kosteuspyyhkeiden, elintarvikkeiden, ehkäisyvälineiden, huusten, metalli-, puu- tai muoviesineiden jauhatuksen tai luotintien, öljynen, öljyen tai happojen kaltaisten nesteiden pumppauksen laitteelle aiheuttamat vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

## 1. ALKALMAZÁSI TERÜLET

A Sanicompact® egy szivattyús aprítóval felszerelt, speciális kialakítású vécécésze, amelyet a mosdókagylóban és a vécécészében keletkező szennyvíz elvezetésére terveztek.

### 2. ELHELYEZÉS

- A készüléket a helyi előírások és az EN 12056-4 szabvány figyelembe vételével kell telepíteni és működtetni.
- A vécécészét a faltól számítva 3 cm-en belül kell beszerelni.
- A készülékben megtalálható legmodernebb akusztikai technológia optimalizálása érdekében fontos, hogy:
  - a telepített vécécésze ne érintkezzen a helyiséget elválasztó fallal,
  - a PVC elvezetőcsövek pontosan legyenek rögzítve, és a rögzítések közötti távolság ne haladja meg az egy métert.

### Vízhálózatra történő csatlakozás

Az optimális öblítés érdekében a csaptelep kimeneti nyílásán a dinamikus nyomásnak legalább 1,7 bar (0,17 MPa) és legfeljebb 10 bar (1 MPa) kell lennie.

Megjegyzés: a vécécésze öblítésének minősége a víznyomástól függ.

**ÉRTEŚÍTÉS** Olyan körzetekben, ahol a vezetékvesztés szennyeződött vagy homokot tartalmaz, célszerű további szűrőt elhelyezni a vízelzáró csap és a készülék közé. Ezzel megelőzhető a mágnesszelep elszennyeződése utáni kényes beavatkozások.

### 3. ÜZEMBE HELYZÉS

- Csatlakoztassa az elektromos hálózatra.
- Nyissa ki teljesen a vízelzáró szerelvényt a megfelelő öblítéshez.
- Indítsa el a normál ciklust a sötétszürke rész megnyomásával. Dobjon néhány darab vécépapírt a vécécészébe, majd végezzen újabb öblítést.
- Opció: mosdókagyló esetén: hagyja megnyitva a mosdó csapját, a készüléknek automatikusan be kell kapcsolnia. Ellenőrizze a csatlakozások szivárgásmentességét.

### 4. HASZNÁLAT

**FONTOS** Soha ne használja a készüléket áramszünet alatt.

A Sanicompact® vezérlését elektronikus programkapcsoló biztosítja. A Sanicompact® működésének időtartama a választott ciklustól függ: - Takarékos ciklus (világoszürke gomb), - Normál ciklus (sötétszürke gomb). Szükség esetén lehetőség van az öblítés időtartamának növelésére, ha az alapértelmezett beállítás nem elegendő (alacsony tápnyomás). A programozás módosítása:

- Nyomjon le egy gombot több mint 5 másodpercig. A motor kétszer bekapcsol kis időre: ez azt jelenti, hogy belépett a programozási üzemmódba.
- A sötétszürke gomb megnyomásával vagy a világoszürke gomb hosszabb ideig történő lenyomásával 2 másodperccel növelheti meg az öblítési ciklus idejét. Minden gombnyomás megerősítése a motor kis időre való

bekapcsolásával történik.

- A világoszürke gomb rövid megnyomásával 2 másodperccel csökkentheti az öblítési ciklus idejét. Minden gombnyomás megerősítése a motor kis időre való bekapcsolásával történik.
- A programozási üzemmódból való kilépéshez: 7 másodpercig ne tegyen semmit. A motor kétszer bekapcsol kis időre, és ezzel kilép a programozási üzemmódból.

Megjegyzés: a módosított ciklus még áramkimaradás esetén is rögzítődik a memóriában.

### Mosdó használatával történő MŰKÖDÉS (modelltől függően)

A mosdókagyló elhasznált vizének elvezetése: az indítás automatikusan történik. Győződjön

meg arról, hogy a Sanicompact® berendezéshez csatlakoztatott mosdó a használat után jól zár és nem csepeg.

### 5. KARBANTARTÁS

**ÉRTEŚÍTÉS** Hosszas távollét esetén gondoskodni kell a fővízcspap elzárásáról, és a berendezés fagy elleni védelméről.

### Tisztítás/ Vízkömentesítés

Az örlőkészülék és a tartály vízkömentesítéshez és tisztításához használjon megfelelő vízkömentesítő szert, például Sanibroyer SFA vízköoldót, amely a készülék belső egységeit kímélve távolítja el a vízkövet.

### 6. ESETLEGES JAVÍTÁSOK

**VESZÉLY** BÁRMILYEN BEAVATKOZÁS ELŐTT KAPCSOLJA LE A KÉSZÜLÉKET AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRÓL.


HIBALEÍRÁS	LEHETSÉGES OKOK	HIBELHÁRÍTÁS
Az öblítő gomb (24) megnyomása után nem indul el az öblítési ciklus.	Rossz villamos csatlakozás. Hibás áramellátás.	Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. Ellenőrizze az áramellátást.
A ciklus elindul, de kevés víz folyik a vécécészébe.	Motor- vagy vezérlőhibák. A mágnesszelep (28) bemeneti szűrője eltömődött. Alacsony vízhozam.	Forduljon engedéllyel rendelkező szerelőhöz Tisztítsa meg a mágnesszelep szűrőjét. - Növelje az öblítés időtartamát (programozás) - Változtasson a telepítésén.
A ciklus elindul, de nem folyik víz a vécécészébe.	Az elzárócsap zárva van. A mágnesszelep (28) meghibásodo.	Nyissa ki az elzárócsapot. Forduljon az SFA ügyfélszolgálatához.
A ciklus megfelelően lezajlik, a motor működik, de a vécécészében lévő vizet lassan vagy egyáltalán nem szívja el.	Alacsony vízhozam. A szifonszelep (23) nem zár jól.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szifonszelepet (23).
Az öblítési ciklus megfelelően lezajlik, de sok víz marad a vécécészében.	A kivezetés túl magasan helyezkedik el. A visszacsapó szelep szivárog.	Változtasson a készülék elhelyezésén. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szelepet.
A motor zörgőve működik vagy bűgő hangot hallat és nem működik.	A motor működését idegen test akadályozza. Motor- vagy vezérlőrendszer-probléma.	Távolítsa el az idegen testet. Ha ez nem vezet eredményre, forduljon szakemberhez.
A készülék időnként újraindul.	A csatlakoztatott szaniter berendezésnél szivárog a víz. A visszacsapó szelep szivárog.	Ellenőrizze a készülék előtt lévő berendezést. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a visszacsapó szelepet.
A mosdó szifonjából kellemetlen szag árad.	A mosdó szifonjából kiürült a víz.	Szereljen be egy légbeszívó szelepet.
A kézmosó vízből nem folyik le magától a víz.	A kézmosó szifon elszennyeződött Automatikus vezérlőrendszer probléma.	Tisztítsa meg a szifont. Forduljon szakemberhez.

### 7. SZABVÁNYOK

Ez a készülék megfelel az EN 12050-3 szabványnak, valamint az elektromos biztonságáról és az elektromágneses összeférhetőségről szóló európai szabványoknak.

A teljesítménynyilatkozat (DoP) elérhető a honlapunkon szereplő termékleírásban.

### 8. HULLADÉKKEZELÉS

 Soha ne dobja háztartási szemetébe a készüléket, szakszerű hulladékkezelést igényel. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megővni a környezetet és az emberek egészségét.

### 9. JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A készülékre a vásárlás napjától számított két év jótállás vonatkozik feltéve, hogy a készülék telepítése, használata és karbantartása a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően történt.

**FONTOS** A jótállás csak a WC-papír, a széklet és az öblítéshez használt víz elszívása esetén érvényes. A jótállás nem vonatkozik a berendezésben okozott minden olyan kárra, amelyet idegen anyagok, mint például egészségügyi tamponok és betétek, intím törölkendők, élelmiszerek, övszerek, hajszálok, fém- és fatárgyak vagy műanyag tárgyak feldarabolása, vagy olyan folyékony anyagok, mint például oldószerek, olajok vagy savak szivattyúzása idézett elő.



## 1. ZASTOSOWANIE

Sanicompact® jest specjalną miską klozetową wyposażoną w pompę rozdrabniającą przeznaczoną do odprowadzania ścieków sanitarnych z toalety i umywalki (w zależności od modelu).

## 2. INSTALACJA

- Montaż i obsługa urządzenia musi być zgodna z lokalnymi przepisami oraz wymogami normy EN 12056-4.
- Miska musi być zainstalowana w odległości co najmniej 3 cm od ściany.
- Aby zoptymalizować wykorzystanie najnowszych osiągnięć technicznych w dziedzinie akustyki zastosowanych w tym urządzeniu, jest bardzo ważne, aby przestrzegać następujących zaleceń:
  - Zainstalować miskę w taki sposób, aby nie dotykała ściany pomieszczenia;
  - Prawidłowo zamocować rurę odpływową PVC, unikając odległości większych niż 1 metr między łącznikami.

### Przyłączenie do źródła wody

W celu zapewnienia optymalnego splukiwania ciśnienie wylotowe zaworu musi wynosić co najmniej 1,7 bar (0,17 MPa), maksymalnie 10 bar (1 MPa).

Informacja: jakość splukiwania miski zależy od ciśnienia wody.

**WSKAZÓWKA** W obszarach z zanieczyszczoną lub piaskowatą wodą z sieci wodociągowej zalecamy umieszczenie dodatkowego filtra pomiędzy zaworem odcinającym a urządzeniem, aby uniknąć delikatnej ingerencji po zanieczyszczeniu zaworu elektromagnetycznego.

## 3. ODDANIE DO EKSPLOATACJI

- Odciąć zasilanie.
- Otworzyć zawór wody w celu uzyskania dobrego płukania.
- Rozpocząć normalny cykl, naciskając ciemnoszarą część. Wrzucić kilka arkuszy papieru toaletowego do miski toalety i ponowić cykl.
- Opcja z umywalką: pozostawić zawór umywalki otwarty, urządzenie musi się włączyć automatycznie. Sprawdzić połączenia pod względem szczelności.

## 4. UŻYTKOWANIE

**WAŻNE** Nigdy nie używaj urządzenia podczas awarii zasilania.

Urządzenie Sanicompact® jest sterowane programatorem elektronicznym. Czas pracy urządzenia Sanicompact® zależy od wybranego cyklu:
 

- Cykl EKO (przycisk jasnoszary),
- Cykl normalny (przycisk ciemnoszary).

W razie potrzeby można przedłużyć czas płukania, jeśli domyślny czas płukania jest niewystarczający (niskie ciśnienie zasilania).

### Zmiana programu

- Naciśnięcie przycisk na ponad 5 sekund. Silnik włączy się na krótko 2 razy: oznacza to przejście w tryb programowania.
- Naciśnięcie ciemnoszarego przycisku lub długie naciśnięcie jasnoszarego przycisku wydłuża czas cyklu płukania o 2 sekundy. Każde naciśnięcie potwierdzone jest krótkim uruchomieniem silnika.

- Krótkie naciśnięcie jasnoszarego przycisku skracza czas cyklu płukania o 2 sekundy. Każde naciśnięcie potwierdzone jest krótkim włączeniem silnika.

- Aby wyjść z trybu programowania: nic nie robić przez 7 sekund. Silnik włączy się na krótko 2 razy, sygnalizując wyjście z trybu programowania. Informacja: zmodyfikowany cykl zostanie zapamiętany nawet po odłączeniu zasilania.

### Funkcja pracy z umywalką (w zależności od modelu)

W celu usuwania wody odpływowej z umywalki: urządzenie zostanie uruchomione automatycznie. Należy upewnić się, że umywalka jest prawidłowo

podłączona do urządzenia Sanicompact® i zostaje szczelnie zamknięta po użyciu i nie przecieka.

## 5. KONSERWACJA

**WSKAZÓWKA** W przypadku dłuższej nieobecności należy koniecznie wyłączyć dopływ wody i zabezpieczyć układ przed zamrożeniem.

### Czyszczenie/Odkamienianie

Do usuwania kamienia i czyszczenia rozdrabniacza i miski należy regularnie stosować specjalny środek do usuwania kamienia SFA Sanibroyer, który jest przeznaczony do usuwania kamienia bez uszkodzania podzespołów urządzenia.

## 6. EWENTUALNE PRACE

### W KAZDYM PRZYPADKU ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ ELEKTRYCZNĄ.

STWIERDZONA ANOMALIA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
Po naciśnięciu przycisku splukiwania (24) cykl nie rozpoczyna się.	Urządzenie niepodłączone. Występuje usterka zasilania elektrycznego. Problem z silnikiem lub układem sterowania.	Podłączyć urządzenie. Sprawdzić źródło zasilania elektrycznego. Skontaktować się z autoryzowanym punktem napraw.
Cykl rozpoczyna się, ale do miski wpływa niewielka ilość wody.	Filtr wstępny elektrozaworu (28) jest niedrożny. Nateżenie przepływu wody zasilającej urządzenie jest niewystarczające.	Oczyszczyć filtr elektrozaworu. - Wydłużyć czas splukiwania (programowanie) - Zmodyfikować instalację
Cykl rozpoczyna się, ale do miski nie wpływa woda.	Zawór jest zamknięty. Elektrozawór (28) jest uszkodzony.	Otworzyć zawór odcinający. Skonsultować się z serwisem posprzedażnym SFA.
Cykl rozpoczyna się prawidłowo, silnik pracuje, ale woda jest odbierana z miski powoli lub wcale.	Nateżenie przepływu wody zasilającej urządzenie jest niewystarczające. Zawór syfonu (23) jest nieszczelny.	Oczyszczyć lub wymienić zawór syfonu (23).
Cykl przebiega prawidłowo, ale w misce pozostaje dużo wody.	Odpływ znajduje się zbyt wysoko. Zawór zwrotny jest nieszczelny.	Zmodyfikować instalację. Wyczyścić lub wymienić zawór
Silnik pracuje z grzechotaniem lub szumi, ale nie pracuje	Silnik zablokowany ciałem obcym. Problem z silnikiem lub układem sterowania.	Usunąć ciało obce. Jeśli to nie przyniesie rezultatu, skontaktować się z autoryzowanym punktem napraw.
Urządzenie pracuje w sposób przerywany.	Złącza urządzeń sanitarnych są nieszczelne. Zawór zwrotny jest nieszczelny.	Sprawdzić instalację powyżej nieszczelności. Wyczyścić lub wymienić zawór zwrotny.
Z syfonu umywalki wydobywa się nieprzyjemny zapach.	Syfon umywalki jest niesprawny.	Zainstalować przerywacz próżni.
Woda z mycia rąk nie odpływa automatycznie.	Syfon umywalki jest zanieczyszczony. Problem ze sterowaniem automatycznym.	Oczyszczyć syfon. Skontaktować się z autoryzowanym punktem napraw.

## 7. NORMY

Urządzenie jest zgodne z wymogami normy EN 12050-3 oraz europejskimi normami bezpieczeństwa elektrycznego i kompatybilności elektromagnetycznej.

Dokumentacja deklaracji dotyczącej parametrów wydajnościowych jest dostępna w naszej witrynie internetowej, na stronie zawierającej karty produktów.

## 8. UTYLIZOWANIE PRODUKTÓW

Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetworzenia lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi. Należy zadbać o ponowne

przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.

## 9. WARUNKI GWARANCJI

Urządzenie jest objęte gwarancją na okres dwóch lat od daty zakupu, z zastrzeżeniem montażu, użytkowania i konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją.

**WAŻNE** Gwarancja obejmuje wyłączenie usuwanie papieru toaletowego, odchodów i wody sanitarnej. Uszkodzenia urządzenia spowodowane przez rozdrabnianie ciał obcych, takich jak bawełna, tampony, podpaski, chusteczki odświeżające, chusteczki, środki spożywcze, konserwanty, włosy, przedmioty metalowe, drewniane lub plastikowe albo wprowadzanie płynów takich jak rozpuszczalniki, oleje lub kwasy nie są objęte gwarancją.

## 1. APLICAȚII

Sanicompact® este o cuvă specială echipată cu un concașor pompă destinat evacuării efluenților sanitari din WC și din chiuveta de baie (în funcție de fiecare model în parte).

## 2. INSTALAREA

• Instalarea și funcționarea aparatului trebuie să respecte reglementările locale și norma EN 12056-4.

• Vasul trebuie să fie instalat la mai puțin de 3 cm de un perete.

În scopul de a optimiza ultimele dezvoltări tehnice privind nivelul de putere acustică inclus în acest aparat, este important să:

- instalați cuva, evitând ca acesta să atingă pereții încăperii,
- fixați corect întregul sistem de țevi de evacuare din PVC rigid, evitând ca distanțele dintre elementele de fixare să fie mai mari de un metru.

## Recordarea la sursa de alimentare cu apă

Pentru o spălare optimă, presiunea de evacuare a robinetului trebuie să fie de 1,7 bar (0,17 MPa) dinamică minimă și de maxim 10 bar (1 MPa). Notă: calitatea de spălare a cuvei depinde de presiunea apei.



### AVIZ

În regiunile în care apa de la rețea este murdară sau conține particule de nisip, vă recomandăm să instalați un filtru suplimentar între robinetul de oprire și aparat, pentru a se evita o intervenție delicată provocată de o avarie a electrovalvei.

## 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Conectați priza electrică.
- Deschideți robinetul de apă la maxim pentru a se obține o spălare eficientă.
- Lansați un ciclu normal, apăsând pe partea gri închis. Aruncați câteva foi de hârtie igienică în cuvă, apoi lansați un nou ciclu.
- Opțiunea chiuvetă: lăsați deschis robinetul chiuvetei; aparatul ar trebui să intre automat în funcțiune. Verificați etanșeitatea racordărilor.

## 4. UTILIZAȚII

### IMPORTANT

Nu utilizați niciodată aparatul în timpul unei pene de curent.

Sanicompact® este comandat de un programator electronic. Durata de funcționare a aparatului Sanicompact® variază în funcție de ciclul ales:

- Ciclu eco (tasta gri deschis),
- Ciclu normal (tasta gri închis).

Aveți posibilitatea, dacă este necesar, să prelungiți durata de spălare dacă cea setată implicit nu este suficientă (presiune de alimentare redusă).

### Modificări privind programarea

- Apăsăți orice tastă pentru mai mult de 5 secunde. Motorul pornește de două ori pentru scurt timp: aceasta înseamnă că ați intrat în modul de programare.
- Apăsarea butonului gri închis sau apăsarea și menținerea apăsată a butonului gri deschis mărește durata ciclului de clătire cu două secunde. Fiecare apăsare este confirmată de o scurtă pornire a motorului.
- Apăsarea scurtă a butonului gri deschis reduce durata ciclului de clătire cu 2 secunde. Fiecare

apăsare este confirmată de o scurtă pornire a motorului.

• Pentru a ieși din modul de programare: nu faceți nimic timp de 7 secunde. Motorul pornește scurt de două ori pentru a ieși din modul de programare. Notă: ciclul modificat rămâne memorat chiar și după întreruperea curentului.

### Funcționarea chiuvetei (în funcție de fiecare model în parte)

Pentru evacuarea apelor reziduale provenite de la o chiuvetă: pornirea este automată. Vă recomandăm să fiți atenți și să verificați dacă chiuveta conectată la aparatul Sanicompact® este închisă după utilizare și dacă nu prezintă scurgeri.

## 6. INTERVENȚII EVENTUALE



### PERICOL

ÎN TOATE CAZURILE, DECONECTAȚI MAI ÎNTÂI APARATUL DE LA Sursa ELECTRICA DE ALIMENTARE.

ANOMALIE CONSTATATĂ	CAUZE PROBABILE	SOLUȚII
După ce ați apăsat pe butonul de tragere a apei (24), ciclul nu pornește.	Aparatul nu este conectat. Alimentare electrică defectuoasă. Problema de motor sau la sistemul de comandă.	Conectați aparatul. Verificați alimentarea electrică. Consultați un depanator autorizat
Ciclul pornește, dar apa curge puțin în cuvă.	Filtrul de admisie al electrovalvei (28) este colmatat. Debit de alimentare cu apă insuficient.	Curățați filtrul electrovalvei. - Măriți durata de spălare (programare). - Modificați instalația.
Ciclul pornește, dar apa nu curge în cuvă.	Robinetul de oprire este închis. Electrovalva (28) este defectă.	Deschideți robinetul de oprire. Consultați serviciul clienți SFA.
Ciclul se derulează corect, motorul se învârtă, dar apa din cuvă este aspirată lent sau deloc.	Debit de alimentare cu apă insuficient. Clapeta sifonului (23) nu mai este etanșă.	Curățați sau înlocuiți clapeta sifonului (23).
Ciclul se derulează corect, dar rămâne multă apă în cuvă.	Înălțimea de evacuare este prea mare. Clapeta anti-retur prezintă scurgeri.	Modificați instalația. Curățați sau înlocuiți clapeta.
Motorul se învârtă și huruie sau șuieră sau nu se învârtă deloc.	Motorul este blocat de un corp străin. Problema de motor sau la sistemul de comandă.	Îndepărtați corpul străin. În caz contrar, consultați un depanator autorizat.
Aparatul reintră în funcțiune cu întreruperi.	Aparatele sanitare racordate prezintă scurgeri. Clapeta anti-retur prezintă scurgeri.	Verificați instalația în amonte. Curățați sau înlocuiți clapeta anti-retur.
Mirosuri neplăcute ies din sifonul chiuvetei.	Sifonul chiuvetei este dezamorsat.	Instalați o supapă anti-vid.
Apa din chiuvetă nu este evacuată în mod automat.	Sifonul de la chiuvetă este murdar. Problema la comanda automată.	Curățați sifonul. Consultați un depanator autorizat.

## 7. STANDARDE

Acest aparat este conform cu norma EN 12050-3 și cu normele Europene privind siguranța electrică și compatibilitatea electromagnetică.

DoP (Declarația de performanță) poate fi consultată pe site-ul nostru de internet în fișa produs.

## 8. ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit.  
Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane.

## 5. MENTENANȚA



### AVIZ

În caz de absență prelungită, este imperativ nece-sar să întrerupeți alimentarea generală cu apă și să protejați instalația de îngheț.

### Curățarea/Dețartrarea

Pentru a dețarța și a curăța concașorul și cuva, utilizați în mod constant dețartrantul special Sanibroyeur de la SFA care este conceput pentru îndepărtarea tartrului, respectând în același timp organele interne ale aparatului.

## 9. CONDIȚII DE GARANȚIE

Aparatul este garantat timp de doi ani de la data de cumpărare cu condiția ca instalarea, utili-zarea și mentenanța să fie conforme cu prezentul manual de utilizare.

### IMPORTANT

Garanția nu va acoperi decât evacuarea hârtiei igienice, a materiilor fecale și a apelor sanitare. Orice avarie cauzată de concașarea corpurilor străine precum vată, tamponale periodice, servetelele igienice, servetelele umede, produsele alimentare, prezervativele, firele de păr, obiectele din metal, din lemn sau din plastic sau pomparea lichidelor precum solvenții, uleiurile sau acizii nu va intra sub incidența acestei garanții.

## 1. POUŽITÍ

Sanicompact® je speciální mísa vybavená kalovým čerpadlem pro evakuaci odpadů z WC a umyvadla (v závislosti na modelu).

## 2. INSTALACE

- Instalace a provoz zařízení musí vyhovovat místním nařízením a normě EN 12056-4.
- Mísa musí být nainstalována minimálně 3 cm od stěny.

Za účelem optimalizace nejnovějšího technického vývoje v oblasti akustiky, jenž je součástí tohoto zařízení, je důležité:

- nainstalovat mísu tak, aby se nedotýkala stěny místnosti,
- řádně upevnit odpadové potrubí, přičemž fixační prvky nesmí být od sebe vzdáleny více než metr.

### Připojení na přívod vody

Aby bylo opláchnutí optimální, musí být tlak na výstupu kohoutku minimálně 1,7 baru (0,17 MPa) a u maximálně 10 barů (1 MPa).

Pozn.: kvalita opláchnutí mísy závisí na tlaku vody.



**OZNÁMENÍ** V oblastech, kde je voda slaná nebo obsahuje písek, doporučujeme přidat dodatečný filtr mezi uzavírací ventil a zařízení, abyste předešli k náročnému zásahu v případě znečištění elektroventilu.

## 3. UVEDENÍ DO PROVOZU

- Zapojte zásuvku.
- Otevřete naplno kohoutek, aby byl oplach silný.
- Spusťte normální cyklus stisknutím tmavě šedé části. Vhodte pár kousků toaletního papíru do mísy a proveďte nový cyklus.
- Funkce umyvadlo: Nechte téct vodu v umyvadle, zařízení by se mělo automaticky spustit. Zkontrolujte těsnost zapojení.

## 4. POUŽÍVÁNÍ



**DŮLEŽITÉ** Spotřebič nikdy nepoužívejte při výpadku proudu.

Sanicompact® je řízen elektronickou programátorskou jednotkou. Délka provozu Sanicompact® závisí na zvoleném cyklu:

- Cyklus eco (světle šedé tlačítko),
  - Normální cyklus (tmavě šedé tlačítko).
- V případě potřeby lze délku splachování prodloužit, není-li dostačující (nízký napájecí tlak).

### Změna programování

- Stiskněte tlačítko déle než na 5 sekund. Motor se dvakrát krátce rozběhne: to znamená, že jste se dostali do režimu programování.
- Stiskem tmavě šedého tlačítka nebo dlouhým stiskem světle šedého tlačítka zvýšíte dobu cyklu splachování o 2 s. Každé stisknutí se potvrdí krátkým spuštěním motoru.
- Krátkým stiskem světle šedého tlačítka zkrátíte cyklus splachování o 2 s. Každé stisknutí se potvrdí krátkým spuštěním motoru.
- Z režimu programování se dostanete tím, že po dobu 7 sekund nic nebudete dělat. Motor se dvakrát krátce rozběhne, což znamená ukončení režimu programování.

Pozn.: upravený cyklus zůstane uložen v paměti i po výpadku elektřiny.

## Funkce umyvadlo (v závislosti na modelu)

Pro evakuaci odpadních vod z umyvadla: spuštění je automatické. Řádně zkontrolujte, zda je umyvadlo připojeno k Sanicompact®, je po použití zavěšené a neuniká z něj voda.

## 5. ÚDRŽBA



**OZNÁMENÍ** V případě dlouhodobé nepřítomnosti je nutné vypnout hlavní přívod vody a zaizolovat instalaci proti mrazu.

### Čištění/Odstranění vodního kamene

Pro odstraňování vodního kamene z čerpací technologie a WC mísy používejte pravidelně speciální přípravek SFA Antikalk, který odstraňuje vodní kámen bez rizika poškození součástí čerpací technologie.

## 6. PŘÍPADNÉ ZÁSAHY



### PŘED JAKÝMKOLI ZÁSAHEM VYPOJTE PŘÍSTROJ Z NAPÁJENÍ ELEKTRICKÝM PŘÍSTROJEM!

ZÁVADA	PRÁVDĚPODOBNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ
Po stisknutí tlačítka spláchnutí (24) se cyklus nespustí.	Zařízení není zapojeno. Porucha elektrického napájení.	Zapojte zařízení. Zkontrolovat elektrické napájení.
Cyklus se spustí, ale mísou neprotéká mnoho vody.	Problém motoru nebo řídicího systému. Vstupní filtr elektroventil (28) je zanesen. Průtok vody není dostačující.	Obraťte se na autorizovaný servis. Vyměňte filtr elektroventilu. - Zvyšte délku splachování (programování) - Změňte instalaci.
Cyklus se spustí, ale mísou neprotéká žádná voda.	Uzavírací ventil je zastaven. Elektroventil (28) je vadný.	Otevřete uzavírací ventil. Obraťte se na zákaznický servis SFA.
Cyklus probíhá normálně, motor běží, ale voda v míse je odsávána pomalu nebo vůbec.	Průtok vody není dostačující. Ventil sifonu již (23) netěsní.	Vyčistěte ventil sifonu (23), nebo jej vyměňte.
Cyklus probíhá v pořádku, ale v míse zůstane velké množství vody.	Výška evakuace je příliš velká. Zpětný ventil netěsní.	Změňte instalaci. Vyčistěte ventil, nebo jej vyměňte.
Motor běží s chřastícím zvukem, nebo buzíci a neotáčí se.	Motor je zablokovaný cizím tělesem. Problém motoru nebo řídicího systému.	Vyměňte cizí těleso. Nebo se obraťte na autorizovaný servis.
Zařízení se spouští přerušovaně.	Připojená sanitární zařízení netěsní. Zpětný ventil netěsní.	Zkontrolujte instalaci z hlediska směru toku. Vyčistěte zpětný ventil, nebo jej vyměňte.
Ze sifonu umyvadla je cítit zápach.	Sifon umyvadla je odpojený.	Nainstalujte separátor.
Voda z umyvadla automaticky neodtéká.	Sifon umyvadla je špinavý. Problém automatického řízení	Vyčistěte sifon. Obraťte se na autorizovaný servis.

## 7. NORMY

Toto zařízení vyhovuje normě EN 12050-3 a evropským normám o elektrické bezpečnosti a elektromagnetické kompatibilitě.  
DoP (Prohlášení o vlastnostech) si lze prohlédnout na našich internetových stránkách v produktovém listu.

## 8. LIKVIDACE



Nelikvidujte tento výrobek jako netřídněný komunální odpad. Tento odpad musí být sbírán za účelem speciálního zpracování. Toto zařízení nesmí být likvidováno jako běžný domovní odpad.

Zeptejte se na obecním úřadě na místo nebo odevzdejte starý spotřebič k recyklaci či likvidaci.

## 9. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na zařízení se poskytuje záruka dva roky ode dne nákupu za podmínky jeho instalace, používání a údržby v souladu s pokyny tohoto návodu.



**DŮLEŽITÉ** Záruka se nevztahuje na poškození zařízení vlivem cizích předmětů, jako jsou páry, dámské tampony, menstruační vložky, vhlčené ubrusy, pleny, textilie, potraviny, prezervativy, vlny, kovové, dřevěné nebo plastové předměty, či čerpáním tekutin, jako jsou kyseliny, ředidla nebo oleje.

## 1. PRIMJENA

Sanicompact® je specijalna WC šolja opremljena pumpom drobilicom namijenjenom evakuaciji sanitarnih otpadnih voda iz WC-a i umivaonika (ovisno o modelu).

## 2. INSTALACIJA

- Instalacija i rad uređaja moraju biti u skladu s lokalnim propisima i EN 12056-4 standardom.
- WC šolju treba postaviti na udaljenosti manjoj od 3 cm od zida.

Da bi se optimizirali najnoviji tehnički napreci po pitanju akustičnosti uključeni u ovaj uređaj, važno je:

- postaviti WC šolju izbjegavajući dodirivanje zidova prostorije,
- pravilno fiksirati odvodnu cijev od tvrdog PVC-a, izbjegavajući razmake između fiksacija veće od jednog metra.

### Priključak na vodoopskrbu

Za optimalno ispiranje, izlazni dinamički tlak slavine mora biti barem 1,7 bara (0,17 MPa) i maksimalno 10 bara (1 MPa).

Bilješka: kvaliteta ispiranja WC šolje ovisi o pritisku vode.

**⚠ OBAVIJEST** Na mjestima gdje je vodovodna mreža prljava ili pješčana, preporučujemo da između ventila za zatvaranje i uređaja postavite dodatni filter kako biste izbjegli osjetljivu intervenciju zbog začepljenja elektromagnetskog ventila.

## 3. PUŠTANJE U POGON

- Uključiti strujnu utičnicu.
- Otvoriti u potpunosti slavinu za vodu radi dobrog ispiranja.
- Pokrenuti normalni ciklus pritisakanjem tamno sivog dijela. Baciti nekoliko listića toaletnih papira u WC šolju a zatim ponoviti ciklus.
- Opcija umivaonik: pustite vodu iz slavine umivaonika da teče, aparat se treba automatski pokrenuti. Provjerite nepropusnost spojeva.

## 4. UPOTREBA

### VAŽNO

Nikada nemojte koristiti uređaj u slučaju nestanka struje.

Sanicompact® kontrolira elektronički programator. Radni vijek vašeg Sanicompact® varira ovisno o odabranom ciklusu:

- Eco ciklus (svijetlosiva tipka),
- Uobičajeni ciklus (tamnosiva tipka).

Imate mogućnost, ako je potrebno, produljiti trajanje ispiranja ako zadano nije dovoljno (niski tlak u vodoopskrbi).

### Izmjena programiranja

- Pritisnite tipku i držite je pritisnutom više od 5 sekundi. Motor se nakratko pokreće dvaput: to znači da ste ušli u način za programiranje.
- Pritiskom na tamnosivu tipku ili dugim pritiskom na svijetlosivu tipku produljuje se vrijeme ciklusa ispiranja za 2 s. Svaki pritisak potvrđuje se kratkim pokretanjem motora.
- Kratkim pritiskom na svijetlosivu tipku skraćuje se vrijeme ciklusa ispiranja za 2 s. Svaki pritisak potvrđuje se kratkim pokretanjem motora.
- Za izlazak iz način programiranja: nemojte ništa učiniti 7 sekundi. Motor se nakratko pokreće

dvaput, što znači izlazak iz načina programiranja. Bilješka: izmijenjeni ciklus ostaje memoriran čak i nakon nestanka struje.

### Funkcioniranje umivaonika (ovisno o modelu)

Za evakuaciju otpadnih voda iz umivaonika: pokretanje je automatsko. Pazite da je vaš umivaonik, spojen na Sanicompact®, zatvoren nakon uporabe i da ne propušta.

## 5. ODRŽAVANJE

**⚠ OBAVIJEST** U slučaju dugotrajne odsutnosti, neophodno je zatvoriti opći dovod vode i zaštititi instalaciju od mraza.

### Čišćenje i skidanje kamenca

Da biste uklonili i očistili drobilicu i WC šolju, redovito koristite specijalno sredstvo za uklanjanje kamenca kao što je Sanibroyeur od SFA, koji je dizajniran za uklanjanje kamenca uz poštovanje unutarnjih organa vašeg uređaja.

## 6. MOGUĆE INTERVENCIJE

### ⚠ OPASNOSTI

### ODSPOJITI ELEKTRIČNU UTIČNICU.

PRONAĐENA ANOMALIJA	VJEROJATNI UZROCI	RJEŠENJA
Nakon što pritisnete gumb za puštanje vode (24), ciklus se ne pokreće.	Uređaj nije spojen ili je napajanje neispravno.	- Priključiti uređaj, provjeriti električno napajanje. - Obratiti se ovlaštenom serviseru.
Ciklus počinje, ali premalo vode curi u WC šolju.	Ulazni filter solenoidnog ventila (28) je začepljen.	Očistiti filter solenoidnog ventila.
	Nedovoljan protok vode.	- Povećati vrijeme ispiranja (programiranje). - Promijeniti instalaciju.
Ciklus počinje, ali voda ne curi u WC šolju.	Ventil za prekid dovoda je zatvoren.	Otvoriti ventil za zatvaranje.
	Solenoidni ventil (28) je neispravan.	Obratiti se SFA službi za korisnike.
Ciklus se odvija ispravno, motor radi, ali voda u WC šolji se usisava polako ili se uopće ne usisava.	Nedovoljan protok vode.	Očistiti ili zamijeniti ventil sifona (23).
	Sifonska zaklopka (23) više nije vodonepropusna.	
Ciklus se odvija ispravno, ali još uvijek ima puno vode u WC šolji.	Evakuacija je previsoko.	Promijeniti instalaciju.
	Nepovratni ventil propušta.	Očistiti ili zamijeniti ventil.
Motor radi uz zvučno zveckanje ili brujanje i ne okreće se.	Motor blokiran stranim tijelom.	Ukloniti strano tijelo.
	Problem motora ili upravljačkog sustava.	U suprotnom, obratiti se ovlaštenom serviseru.
Uređaj se ponovno pokreće u vremenskim razmacima.	Spojeni sanitarni uređaji cure.	Provjeriti instalaciju uzvodno.
	Nepovratni ventil propušta.	Očistiti ili promijeniti nepovratni ventil.
Miris izlaze iz umivaonika sifona.	Sifon umivaonika je odvojen.	Ugraditi vakuumski prekidač.
Voda iz umivaonika ne ispušta se automatski.	Sifon umivaonika začepljen.	Očistiti sifon.
	Problem automatskekomande.	Obratiti se ovlaštenom serviseru.

## 7. STANDARDI

Ovaj uređaj ispunjava EN 12050-3 standard i europske standarde o električnoj sigurnosti i elektromagnetskoj kompatibilnosti.

Kada proizvod kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljud.

## 8. ODLAGANJE NA KRAJU ŽIVOTNOG VIJEKA



Ovaj simbol znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljud.

## 9. UVJETI JAMSTVA

Jedinica je zamjena dvije godine od datuma kupnje pod uvjetom da se instalacija, uporaba i održavanje obavljaju u skladu s ovim uputama.

### VAŽNO

Evakuacija toaletnog papira, izmeta i sanitarne vode neće biti pokrivena jamstvom. Bilo kakva šteta, nanjena uslijed drobljenja stranih tijela poput vate, periodičnih tampona, higijenskih pelena, vlažnih maramica, prehrambenih proizvoda, prezervativa, kose, predmeta od metala, drveta ili plastike ili pumpanja tekućina kao što su otapala, ulja ili kiseline neće biti pokrivena jamstvom.

## 1. ПРИМЕНЕНИЕ

Sanicompact® — это специальная система, оборудованная насосом-измельчителем для вывода отработанных вод из унитаза и раковины (в зависимости от модели)

## 2. УСТАНОВКА

- Установка и эксплуатация аппарата должны соответствовать местным нормам и стандарту EN 12056-4.
- Чаша должна быть установлена на расстоянии 3 см от стены. В целях оптимизации последних разработок в плане снижения акустического загрязнения аппарата:
- установите бак таким образом, чтобы он не касался стены,
- правильно закрепите систему выводящих труб таким образом, чтобы расстояние между креплениями не превышало один метр.

## ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Для оптимального слива динамическое давление на выходе крана должно составлять не менее 1,7 бар (0,17 МПа) но не более 10 бар (1 МПа).

Замечание: качество слива системы зависит от давления воды в трубопроводе.

**УВЕДОМЛЕНИЕ** В регионах с водопроводной водой с примесью грязи или песка рекомендуется установить между системой и запорным краном дополнительный фильтр во избежание засорения электромагнитного клапана и необходимости проведения работ по устранению повреждения.

## 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Подключите аппарат к сети электропитания.
- Полностью откройте кран системы водоснабжения, чтобы обеспечить режим эффективного смывания.
- Запустите нормальный цикл слива, нажав на темно-серую кнопку. Бросьте в унитаз несколько листов туалетной бумаги, после чего запустите цикл снова.
- Опция «умывальник»: Откройте кран над умывальником. Прибор должен включиться автоматически. Проверьте герметичность соединений с сантехникой.

## 4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ВАЖНО** Никогда не используйте прибор во время отключения электроэнергии.

Управление Sanicompact® осуществляется благодаря электронному программному устройству. Время работы меняется в зависимости от выбранного цикла:

- Цикл режима экономии (светло-серая кнопка)
  - Нормальный цикл (темно-серая кнопка)
- При необходимости, если значения продолжительности цикла недостаточно (по причине слабого напора в водопроводной сети), его можно увеличить.

## Изменения в программировании

- Нажмите любую клавишу более чем на 5 секунд. Двигатель временно включается дважды: это означает, что вы вошли в режим программирования.

- Нажатие темно-серой кнопки или длительное нажатие на светло-серую кнопку увеличивает время цикла полоскания на 2 секунды. Каждое нажатие подтверждается кратковременным запуском двигателя.
- Кратковременное нажатие светло-серой кнопки сокращает время цикла полоскания на 2 секунды. Каждое нажатие подтверждается кратковременным включением двигателя.
- Для выхода из режима программирования: ничего не делайте в течение 7 секунд. Для выхода из режима программирования двигатель кратковременно включается 2 раза.

Замечание: Измененный цикл остается в памяти устройства даже после отключения электропитания.

## ФУНКЦИЯ «УМЫВАЛЬНИК» (в зависимости от модели)

При отводе сточных вод от умывальника


## 6. НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

<b>ОПАСНОСТЬ</b>		
<b>ДО ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ АППАРАТ СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ОТ СЕТИ.</b>		
ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ПОЧИНКА
После нажатия на кнопку слива (24) цикл не запускается.	Прибор не включен в сеть. Неисправность системы электроснабжения.	Включить аппарат в сеть. Проверить систему электроснабжения.
Цикл начинается, но в унитаз попадает мало воды.	Фильтр на входе электроклапана (28) забит. Недостаточный напор воды.	Очистите фильтр электроклапана. - Увеличьте продолжительность смыва (путем программирования). - Измените установку.
Цикл начинается, но вода не стекает в унитаз.	Перекрыт запорный кран. Неисправность электроклапана (28).	Откройте запорный кран. Обратитесь в техническую службу SFA.
Цикл протекает правильно, мотор работает, но вода в унитазе проходит медленно или не проходит вообще.	Недостаточный напор воды. Клапан сифона (23) не герметичен.	Очистите или замените клапан сифона (23).
Цикл протекает правильно, но в унитазе остается много воды.	Высота вывода слишком велика. Пропускает обратный клапан.	Измените установку. Очистите или замените клапан.
Мотор трещит при работе или гудит, но не вращается.	Инеродный предмет мешает вращению мотора. Неисправность мотора или системы управления.	Извлеките инеродный предмет. - Извлеките инеродный предмет - Если проблема не устраняется, обратитесь в лицензированную службу ремонта.
Система включается с перерывами.	Имеется утечка на уровне соединений с санитарной техникой. Пропускает обратный клапан.	Проверьте целостность установки. Очистите или замените перепусковой клапан.
Сифон раковины пропускает запах.	Сифон раковины забит.	Установите клапан снятия вакуума.
Вода из раковины не выводится автоматически.	Сифон раковины загрязнен. Неисправность автоматического управления.	Прочистите установку. Обратитесь в лицензированную службу ремонта.

## 7. СТАНДАРТЫ

Данный аппарат соответствует стандартам EN 12050-3 и европейским стандартам, касающимся электрической безопасности и электромагнитной совместимости. Декларацию характеристик качества см. на веб-сайте нашей компании в описании товара.

## 8. УТИЛИЗАЦИЯ

 Устройство не следует утилизировать как бытовые отходы; вместо этого его необходимо сдать в пункт переработки электрооборудования. Материалы и компоненты устройства пригодны для повторного использования. Уничтожение электрических и электронных отходов, переработка и восстановление любых бывших в эксплуатации приспособлений способствуют сохранению окружающей среды.

система срабатывает автоматически. При этом убедитесь, что кран умывальника, подсоединенный к Sanicompact®, закрыт после использования и не подтекает.

## 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**УВЕДОМЛЕНИЕ** В случае длительного отсутствия и в целях защиты аппарата от замерзания обязательно перекройте общую подачу воды в квартире/доме.

## Очистка и удаление известкового налета

Для удаления известкового налета и очистки насосной станции и унитаза следует регулярно использовать специально предназначенное для этого средство Sanibroyeur компании SFA, бережно очищающее внутренние компоненты системы.

## 9. ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ И УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

Данное устройство имеет гарантию на срок 2 года со дня покупки. Гарантия действительна при условии установки и надлежащей эксплуатации в соответствии с требованиями настоящей руководства.

**ВАЖНО** Гарантия не распространяется на отводных сред, кроме фекальных и бытовых сточных вод, а также туалетной бумаги. Гарантия не включает повреждения, причиненные электроприбором вследствие попадания в измельчительную систему посторонних предметов, как то: хлопчатобумажная ткань, тампоны, гигиенические салфетки, прокладки, продукты питания, презервативы, волосы, металлические, деревянные или пластмассовые предметы, а также в результате перекачки таких жидкостей, как масла, растворители и кислоты.

## 1. UYGULAMALAR

Sanicompact® WC ve lavabonun tahliye edilmesinde yönelik bir pompa öğütücü donanımlı özel bir küvettir.

### 2. KURULUM

- Cihazınızın kurulumu ve çalışması yerel düzenlemelere ve EN 12056-4 normuna uygun olmalıdır.
- Klozet duvarından en az 3 cm uzağına yerleştirilmelidir.
- Bu cihazda bulunan akustikteki en son teknik gelişmeleri optimize etmek için şunlar önemlidir:
  - hazneyi odadaki herhangi bir duvara değmeyecek şekilde yerleştirin,
  - Tahliye borularını sabitleme elemanları arasında bir metreden fazla mesafe bırakmayacak şekilde düzgün bir şekilde sabitleyin.

### Su bağlantısı ve beslemesi

En iyi durulama için musluğunuzdan çıkış dinamik basıncının minimum 1,7 bar (0,17 MPa) olması gerekmektedir ve maksimum 10 bar (1 MPa).  
Not: Küvetin durulanma kalitesi suyun basıncına bağlıdır.

**IKAZ** Şebeke suyunun kirli veya kumlu olduğu bölgelerde, elektro vananın tıkanmasından dolayı hassas bir müdahaleyi önlemek için kapatma musluğu ile cihaz arasında ek bir filtre takılmasını öneririz.

## 3. ÇALIŞTIRMA

- Elektrik fişini takın.
- İyi bir durulama elde etmek için su musluğunu sonuna kadar açın.
- Koyu gri bölüm üzerine basarak normal devri başlatın. Küvet içerisinde birkaç yaprak tuvalet kağıdı atın ve yeniden bir devir uygulayın
- Lavabo opsiyonu: Lavabo musluğunu aktırın, cihaz otomatik olarak çalışmaya başlayacaktır. Bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin.

## 4. KULLANIM

**ÖNEMLİ** Cihazı asla elektrik kesintisi sırasında kullanmayın.

Sanicompact® elektronik bir programlayıcı tarafından kumanda edilir. Sanicompact® çalışma süresi seçilen devre göre değişiklik gösterir.  
- Eko devir (açık gri tuş),  
- Normal devir (koyu gri tuş).  
Gerekirse yeterli olmadığı durumda gerekirse durulama süresini uzatılabilir imkanınız bulunmaktadır (düşük besleme basıncı).

### Programlamanın değiştirilmesi

- Bir tuşa 5 saniyeden uzun bir süre boyunca basın. Motor 2 sefer kısa süreli olarak harekete geçer: Bu da programlama moduna geçtiğinizi gösterir.
- Koyu gri tuşa basılması veya açık gri tuşa uzun süre basılması durulama süresini 2 saniye uzatır. Her tuş basımı motorun kısa süreli olarak harekete geçmesiyle anıyanlar.
- Açık gri tuşa kısa basılması durulama süresini 2 saniye kısaltır. Her tuş basımı motorun kısa süreli olarak harekete geçmesiyle anıyanlar.
- Programlama modundan çıkmak için, 7 saniye boyunca işlem yapılması yeterlidir. Motor 2 sefer kısa süreli olarak harekete geçerek programlama modundan çıktığını gösterir.

Not: Elektrik kesintisinden sonra bile değiştirilen devir hafıza kaydedilmiş olarak kalır.

### LAVABONUN ÇALIŞMASI (modele göre)

Bir lavabonun atık sularının tahliyesi için: Başlama otomatiktir. Dikkat Sanicompact®a bağlı lavabonun kullanım sonrasında kapalı olmasını ve sızıntı yapmadığını kontrol edin.

## 5. BAKIM

**IKAZ** Uzun süreli bulunulmadığında, genel su kaynağını kesmek ve kurulumu donmaya karşı korumak zorunludur.

### Temizlik / Kireç giderme

Öğütücü ve küveti temizlemek ve kireci gidermek için, özel kireç giderici olarak düzenli bir şekilde özel olarak cihazınızın iç parçalarına zarar vermeden kireci yok etmek üzere özel olarak tasarlanmış olan SFA Sanibroyeur ürününi kullanın.

## 6. OLASI MÜDAHALELER

<b>TEHLİKE</b>		<b>HERHANGİ BİR MÜDAHALE ÖNCESİ CİHAZIN ELEKTRİK BAĞLANTILARINI KESİNİZ.</b>	
ARIZA	NEDENLER	ÇÖZÜMLER	
Düğme üzerine bastıktan sonra (24), devir başlamıyor	Cihaz elektrığe bağlı değil. Kusurlu elektrik beslemesi. Motor veya kumanda sistemi sorunu.	Cihazı elektrığe bağlayın. Elektrik bağlantısını kontrol edin. SFA onaylı bir tamirciye başvurun.	
Devir başlıyor ancak su küvete az akıyor.	Elektro vana giriş filtresi (28) tıkanmış. Su besleme debisi yetersiz.	Elektro vana filtresini temizleyin. - Durulama süresini artırın (programlama) - Tesisatı değiştirin.	
Devir başlıyor ancak su küvete akmıyor.	Kapama musluğunuz kapalı. Elektro vana (28) kusurlu.	Kapama musluğunu açın. SFA müşteri servisine danışın.	
Devir düzgün olarak seyretiliyor, motor dönüyor ancak kuvvet içerisindeki su yavaş çekiliyor veya hiç çekilmiyor.	Su besleme debisi yetersiz. Sifon valfi (23) sızdırmazlığını kaybetmiş.	Sifon valfini temizleyin veya değiştirin (23).	
Devir düzgün olarak seyretiliyor, ancak kuvvet içerisinde çok su kalıyor.	Tahliye yüksekliği veya uzunluğu çok önemlidir (yük kaybı). Çek valf sızıntı yapıyor.	Tesisatı değiştirin. Çek valfi temizleyin veya değiştirin.	
Motor titreşimi bir sesle çalışır veya sarsılır ve dönmez.	Motor yabancı bir madde ile sıkışmış. Motor veya kumanda sistemi sorunu.	Yabancı maddeyi çıkarın. Aksi halde yetkili bir tamirciye danışın.	
Cihaz aralıklarla yeniden çalışıyor.	Bağlı olan sıhhi aletler sızıntı yapıyor. Çek valf sızıntı yapıyor.	Tesisatı yukarıdan kontrol edin. Çek valfi temizleyin veya değiştirin.	
Lavabonun sifonundan koku geliyor	Lavabo sifonu etkisiz kalmış	Vakum kesici takın.	
Lavabonun suyu otomatik olarak tahliye olmuyor.	Lavabo sifonu kirlenmiş. Otomatik kumanda sorunu.	Sifonu temizleyin. SFA onaylı bir tamirciye başvurun.	

## 7. STANDARTLAR

Bu cihaz EN 12050-3 normuna ve Avrupa'daki elektrik güvenlik ve elektromanyetik uyumluluk normlarına uygundur. Performans beyanına internet sitemizdeki ürün sayfasından erişilebilir.

## 8. BU ÜRÜNÜN DOĞRU ŞEKİLDE ATILMASI



Bu işaret bu ürünün diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini göstermektedir. Çevrenin veya insan sağlığının kontrolsüz atık giderimi nedeniyle görülebileceği zararlardan kaçınmak için, malzeme kısıtlarının sürdürülebilir yeniden kullanımını desteklemek üzere sorumlu bir şekilde bu atığın geri dönüşümünü sağlayınız. Kullanılan cihazınız

iade etmek için lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanınız veya ürünün satın alındığı perakendeci ile temas kurunuz.

## 9. GARANTİ KOŞULLARI

Cihaz, satın alındığı tarihten itibaren bu kılavuza uygun olarak kurulum, kullanım ve bakıma tabi olmak üzere iki yıl garanti altındadır.

**ÖNEMLİ** Tuvalet kağıdının, dışkıların ve sıhhi suların tahliyesi garantisini kapsamında dikkate alınmayacaktır. Pamuk, periyodik tamponlar, hijyenik pedler, hijyenik mendiller, mendiller, gıda maddeleri, prezervatifler, saçlar, metal, ahşap veya plastik nesnelere gibi yabancı cisimlerin öğütülmesi veya solventler, yağlar veya asitler gibi sıvıların pompalanması sonucu cihaza gelecek herhangi bir zarar garanti kapsamına girmez.

## 1. 使用

Sanicompact®是特别配有粉碎机的座便器，专门用于排除厕所和洗手池废水（视型号而定）。

## 2. 安装

- 机器的安装和使用须遵照EN 12056-4 标准及当地法规进行。
- 马桶在安装时需距离墙面至少3厘米。

为了优化设备中声学方面的最新技术发展，非常重要是：

- 安装内桶时，避免接触到房间的隔墙，
- 正确固定排放管道，固件之间的距离避免超过一米。

### 连接供水

为了获得最佳的冲水效果，水龙头的出口压力必须至少为1.7巴（0.17兆帕）最大10巴（1兆帕）。  
注意：坐便器冲洗效果取决于水压。

### △ 财产损失

水质浑浊或水中含沙地区，建议截止阀与设备间加设过滤器防止电磁阀出现堵塞。

## 3. 调试

- 连接电源。
- 将水龙头开到最大，以获得最佳的冲水效果。
- 按下深灰色部分，开始正常循环。扔几张卫生纸在座便器中，然后执行新的循环。
- 洗手池选项：让洗手池的水龙头流水，设备会自动开启。检查连接的密闭性。

## 4. 使用

### 很重要

切勿在停电期间使用本设备。

Sanicompact®由一个电子程序控制。Sanicompact®运转持续时间取决于所选循环：

- 节能循环（浅灰色按键）
- 正常循环（深灰色按键）。

如果有必要，您可以延长冲水持续时间，如果默认冲水持续时间不足（水压弱）。

### 编程模式：

- 按住按键超过5秒钟。引擎短暂启动2次：这说明您已进入编程模式。
- 长按深灰色按键或长按浅灰色键

可将冲洗时间延长2秒。每按一次，发动机都会短暂启动以示反馈。

• 短按浅灰色键可将冲洗时间缩短2秒。每按一次，发动机都会短暂启动以示反馈。

• 退出编程模式：7秒内不采取任何操作。发动机短暂启动2次，说明已退出编程模式。

备注：即使出现断电，修改的循环也已被保存。

### 洗手池功能（视型号而定）

为了排除洗手池的废水：自动开启。注意，请检查与Sanicompact®连接的洗手池，在使用后关闭，而且检查它没有漏水。

## 5. 维护

### △ 财产损失

如果长期不用，请务必切断总供水，并安装防霜冻保护。

### 除垢

请经常使用SFA出品Sanibroyeur作为特效除垢剂，它专门为除垢而设计，且在除垢的同时无损设备的内部构件。

## 6. 发现故障/修理

### △ 危险

切记在维修工作前切断电源。

故障	原因	解决方法
在按下抽水按键后(24), 循环不能启动	没有接电	给设备接电
	供电问题	检查供电系统
	电机或控制系统问题	如不能解决，求助于授权维修人员
循环启动，但是流向座便器里的水很少	电磁阀的入口过滤器(28)堵塞	清洁电磁阀的过滤器
	供水流量不足	- 增加冲水持续时间（编程） - 修改安装
循环启动，但是水不流向座便器内	截止阀关闭	打开截止阀
	电磁阀(28)有缺陷	咨询SFA客户服务部门
循环运转正常，发动机转动，但是座便器内的水吸收缓慢，或彻底不被吸收	供水流量不足	清洁或更换虹吸阀门(23)。
	虹吸阀门(23)不再密闭	
循环运转正常，但是座便器内剩下很多水	排放水位太高	更换安装方式
	止回阀渗漏	清洗或更换阀门
发动机运转时发出刺耳噪音或嗡嗡声，或不运转	发动机因异物阻塞	取出异物
	发动机或控制系统故障	否则，咨询被授权的检修人员
设备间歇性启动	连接的卫生设备泄露	检查上游设备
	止回阀渗漏	清洗或更换止回阀
洗手池的虹吸管排出气味 洗手池的水不能自动排除	洗手盆虹吸设备不起作用	安装真空泄放阀
	洗手池的虹吸管肮脏	清洁虹吸管
	自动控制问题	咨询被授权的检修人员

## 7. 废弃处理

本设备不得作为生活垃圾处理，应放至电子设备专用回收点处理。设备材料和组件可重复使用。电子电气产品废弃处理，任何形式的旧家电循环再利用和回收，有利于保护环境。

## 8. 保修

正常安装和使用条件下，产品享有2年保修。

### 很重要

泵水时，因异物，如棉花、卫生棉、湿纸巾、食品、避孕套、头发、金属、木头、塑料、或泵送液体如药剂或油而引起的设备损坏，不属于保修范围内。

- والضغطة الوجيزة على الزر الرمادي الفاتح تقلل مدة دورة الشطف ثابنتين. وكل ضغطة يصدق عليها تشغيل المحرك تشغيلية وجيزة.
- للخروج من وضع البرمجة: لا تفعل أي شيء مدة 7 ثوان. يعمل المحرك مدة وجيزة مرتين إبدأنا بالخروج من وضع البرمجة.
- ملاحظة: الدورة المعدلة تظل محفوظة في الذاكرة حتى بعد انقطاع التيار الكهربائي.

**تشغيل حوض غسل اليدين (وفقاً للطرز)**  
لتصريف مياه الصر فالصحي من حوض غسل اليدين: بدء التشغيل التلقائي. يرجى الانتباه للتحقق قمن أن الحوض المتصل بـ Sanicompact® مغلقٌ ابعد الاستخدام وأنه لا يسرب.

## 5 الصيانة

يف حال ءالغبي بالفترات طوي، ملاً بدم نقطع إمدادات المياه العامة وحماية التركيب ضد الصقيع.

### تحذير

العناية بالجهاز:

من أجل تنظيف الوحدة وإزالة القشور، استخدم بانتظام مزبل لاترسبات لأخاص SANI-BROYEUR من لا، SFA، ذي صُم ملاز اللا ءجبر مع مراعاة العناصر الداخلية للجهاز الخاص بك.

## 6 عند وجود خلل/ الحول

### في جميع الاحوال يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة

### خطر

المعالجة	سبب المشكلة	الحالة
<ul style="list-style-type: none"> <li>• اعد تشغيل المزود الكهربائي</li> <li>• قم بفحص مزود الطاقة الكهربائي.</li> <li>• او استشر مندوب صيانة معتمد للتدخل</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مزود الطاقة الكهربائي لا يعمل</li> <li>• مزود الطاقة الكهربائي معطوب</li> <li>• المولد او نظام التحكم معطوب</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المولد لا يعمل</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بتنظيف مرشح صمام الملف اللولبي</li> <li>• قم بزيادة وقت الشطف (البرمجة)</li> <li>• قم بتعديل التركيب</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• انسداد في مرشح الإدخال في صمام الملف اللولبي (28)</li> <li>• دقق إمداد المياه أي كاف</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الدورة تبدأ ولكن المياه المنسابة في المراض قليلة</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• افتح صنبور الإغلاق</li> <li>• استشر خدمة صلاء SFA</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• نبور الإغلاق مغلق</li> <li>• يوجد خلل في صمام الملف اللولبي (28)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الدورة تبدأ ولكن المياه لا تنساب في المراض</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بتنظيف أو استبدال صمام السيفون (23).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تدفق إمداد المياه غير كاف</li> <li>• صمام السيفون (23) صار يسرب</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تدور الدورة بصورة صحيحة والمحرك يدور ولكن المياه في خزان المراض يتم شطفها ببطء أو لا يتم شطفها إطلاقاً</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بتعديل التركيب</li> <li>• قم بتنظيف أو تغيير الصمام</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ارتفاع التصريف هام للعناية صمام</li> <li>• عدم الرجوع يسرب</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• دور الدورة بصورة صحيحة، ولكن يبقى الكثير من المياه في خزان المراض</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بإزالة الجسم الغريب</li> <li>• وإلا، فاستشر مصلحاً معتمداً</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المحرك مسدود بواسطة جسم غريب</li> <li>• مشكلة في المحرك أو في نظام التحكم</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• المحرك يدور مع وجود صوت خشخشة أو طنين أو لا يدور</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• حكم في التركيب من بدايته</li> <li>• قم بتنظيف أو تغيير صمام عدم الرجوع</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• أجهزة الصرف الصحي الموصلة تسرب</li> <li>• صمام عدم الرجوع يسرب</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• جهاز يبدأ في العمل بشكل متقطع</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بتركيب فراع قواطع</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• سيفون حوض غسل اليدين غير متصل</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• انبعاث روائح من سيفون حوض غسل اليدين</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• قم بتنظيف السيفون</li> <li>• استشر مصلحاً معتمداً</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• سيفون حوض غسل اليدين متسخ</li> <li>• مشكلة في التحكم الآلي</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• مياه حوض غسل الأيدي لا تتصرف تلقائياً</li> </ul>

## 8 شروط الضمان

ضمان الجهاز سار لمدة سنتين من تاريخ الشراء بشرط أن يت المالركي بالاستخدام وفق هذا الدلي.

سيؤخذ بعين الاعتبار سريان الضمان فقط على تفريغ المناذيل الصحية وبقايا الفضلات ومياه الصرف الصحي.

لا يسري الضمان على أي أضرار تلحق بالوحدة من خلال وجود أجسام غريبة مثل

## 7 المعايير

يخضع هذا الجهاز لمعيار EN 12050-3 الأوروبية بالإضافة إلى المعايير الأوروبية الخاصة بالسلامة الكهربائية والتوافق الكهرومغناطيسي.

### تحذير

**1 التطبيقات**  
SANICOMPACT هو خزان مزود بفضة مخصصة لتصريف افنيات الصرف الصحي للمراض وحوض غسل اليدين (وفقاً لطرز).

## 2 التركيب

يجب أن يكون تركيب وتشغيل الجهاز وفقاً للوائح المحلية وللمعيار EN 12056-4. من أجل تحسين أحدث التطورات التقنية فيما يتعلق بالصوتي تالدرجة ف بهذا الجهاز، فمن المهم:

- تركيب الخزان مع تقادي لمسه لجدار الغرفة،  
- تثبيت أنبوب التصريف المصنوعة من كلوريد متعدد الفايثيل بصورة صحيحة مع عدم وجود مسافات تزيد عن متر واحد عن متر واحد بين براغي التثبيت.  
صلات التغذية بالمياه

تنبيه: جودة شطف خزان المراض تتوقف على ضغط المياه. للحصول على الشطف الأمثل، يجب أن يكون الضغط من مخرج الصنبور 1.7 بار (0.17 ميجا باسكال) ديناميكي كحد أدنى و 10 بار (1 ميجا باسكال) كحد أقصى.  
نصيحة: يف المناطق التي تكون فيها مياه الشبكة متسخة أو رملية، نوص ببيدخ لامرشفاضاًحي بين الصنبور والهجاز لتفاد يحدث أي تدخل قيقب بسبب اتساح صمام

## 3 ادارة الوحدة

قم بتوصيل مقيس الطاقة.  
افتح صنبور المياه بالكامل للحصول على شطف جيد. ابدأ الدورة العادية بالضغط على الجزء الرمادي الداكن.  
على بعض ورق التواليت في المراض ثم قم بدورة جديدة.  
خيار حوض غسل اليدين: قم بتشغيل صنبور حوض غسل اليدين، يجب أن يشغل الجهاز تلقائياً. اتحقق من عدم وجود تسرب في الوصلات.

## 4 التشغيل

لا تستخدم الجهاز مطلقاً في حالة انقطاع التيار الكهربائي. **هام**  
Sanicompact® يعمل بواسطة مبرمج إلكتروني. مدة تشغيل Sanicompact تختلف وفقاً للدورة المختارة:

- دورة اقتصادية (مفتاح رمادي فاتح)  
- دورة عادية (مفتاح رمادي غامق)  
إذا لزم الأمر، فإليك إمكانية إطفاء مدة الشطف إذا كان الشطف تراض غير كاف (انخفاض ضغط التغذية).  
تعديل البرمجة:

• اضغط على الزر خلال أكثر من 5 ثوان.  
يعمل المحرك مدة وجيزة مرتين: ذلك يعني أنك دخلت وضع البرمجة.  
• وضغطة واحدة على الزر الرمادي الغامق أو وضغطة واحدة مطولة على الزر الرمادي الفاتح تزيد مدة دورة الشطف بمقدار ثابنتين. وكل ضغطة يصدق عليها تشغيل المحرك تشغيلية وجيزة.



## 1. ÁP DỤNG

Sanicompact® là một loại bồn đặc biệt, được trang bị một máy nghiền bơm dùng để rút nước thải về sinh thải bồn cầu và bồn rửa tay (tùy theo mẫu thiết bị).

## 2. THIẾT LẬP

- Quy trình thiết lập và vận hành thiết bị phải tuân theo các điều lệ địa phương và EN 12056-4.
- Bồn phải được lắp cách tường dưới 3 cm.
- Nhằm tối ưu hóa sự phát triển về kỹ thuật âm thanh mới nhất của thiết bị, ta cần phải:
  - lắp đặt bồn sao cho bề không chạm tường buồng máy,
  - lắp ống thoát nước đúng cách để khoảng cách của các khớp nối không vượt quá một mét.

### KẾT NỐI VỚI NGUỒN NƯỚC

Chất lượng nước của bồn dựa vào áp suất nước. Để tối ưu hóa chất lượng, áp suất thoát nước của vòi nước phải đạt ít nhất 1,7 ba-rô (0,17 MPa) động lực và tối đa 10 ba-rô (1 MPa).



### CHÚ Ý

Ở những vùng nơi hệ thống nước bị bẩn hoặc nhiều cát, chúng tôi khuyến nghị khách hàng nên lắp thêm một bộ lọc giữa van chặn và thiết bị, nhằm tránh phải bảo trì phức tạp nếu van điện từ bị tắc nghẽn.

## 3. KÍCH HOẠT

- Kết nối thiết bị với nguồn điện.
- Mở hoàn toàn đường ống nạp nước để tráng rửa đúng cách.
- Bắt đầu chu kỳ bình thường bằng cách nhấn vào phần màu xám đậm. Ném một vài mảnh giấy vệ sinh vào bồn và lặp lại chu kỳ xả nước.
- Lựa chọn bồn rửa tay: để vòi nước của bồn rửa tay chảy, thiết bị sẽ tự động khởi động. Kiểm tra để đảm bảo các mối nối không bị rò rỉ.

## 4. SỬ DỤNG



### QUAN TRỌNG

Không bao giờ sử dụng thiết bị trong trường hợp bị cắt điện.

Sanicompact® được điều khiển bằng lập trình điện tử. Tuổi thọ của mỗi Sanicompact® tùy thuộc vào chu kỳ đã được chọn:

- Chu kỳ sinh thái (nút xám nhạt)
- Chu kỳ bình thường (nút xám đậm)

Nếu cần thiết, khách hàng có lựa chọn kéo dài thời gian tráng rửa nếu cài đặt mức định không đáp ứng đủ (áp suất nguồn thấp).

### Thay đổi chế độ lập trình

- Nhấn một phím trong hơn 5 giây. Động cơ bắt đầu khởi động ngắn 2 lần: điều này có nghĩa là bạn đã vào chế độ lập trình.
  - Nhấn phím màu xám đậm hoặc nhấn lâu phím màu xám nhạt sẽ làm tăng thời gian của chu trình rửa thêm 2 giây. Mỗi lần nhấn được xác nhận bằng một lần khởi động ngắn động cơ.
  - Nhấn nhanh nút màu xám nhạt sẽ giảm thời gian của chu kỳ rửa đi 2 giây. Mỗi lần nhấn được xác nhận bằng một lần khởi động ngắn động cơ.
  - Để thoát khỏi chế độ lập trình: không làm gì trong 7 giây. Động cơ bắt đầu khởi động ngắn 2 lần báo hiệu đã thoát khỏi chế độ lập trình.
- Ghi chú: Chu kỳ đã được chỉnh sửa sẽ được lưu lại trong bộ nhớ ngay cả sau khi mất điện.

## VẬN HÀNH BỒN RỬA TAY (tùy vào mẫu thiết bị).

Để rút nước thải từ bồn rửa tay: máy tự động khởi động. Hãy kiểm tra để đảm bảo đã đóng bồn rửa tay kết nối với Sanicompact® sau khi sử dụng và không bị rò rỉ.

## 5. BẢO DƯỠNG



### CHÚ Ý

Trong trường hợp không sử dụng trong thời gian dài, bắt buộc phải cắt nguồn nước chung và bảo vệ thiết bị để đảm bảo không bị đóng băng.

### LÀM VỆ SINH/DON SẠCH CĂN BẢN

Để dọn sạch căn bản và làm vệ sinh máy nghiền và bồn cầu, hãy thường xuyên sử dụng máy khử cặn SFA Sanibroyeur đặc biệt. Máy khử cặn được thiết kế để loại bỏ cặn bẩn mà không làm ảnh hưởng đến các bộ phận bên trong của thiết bị.

## 6. TÌM LỖI / SỬA CHỮA

### NGUY HIỂM

### TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP, PHẢI NGẮT KẾT NỐI NGUỒN ĐIỆN CỦA MÁY NGHIÊN

BIỂU HIỆN	NGUYÊN NHÂN KHẢ THI	SỬA CHỮA
Sau khi nhấn nút xả nước (24), chu kỳ không khởi động	Đã ngắt kết nối thiết bị hoặc lỗi nguồn điện	· Kết nối thiết bị, kiểm tra nguồn điện · Hỏi ý kiến kỹ sư có chuyên môn
Chu kỳ bắt đầu nhưng chỉ rút được lượng nước nhỏ từ bồn cầu	Bộ lọc ống nạp nước của van điện từ (28) bị tắc nghẽn  Lưu lượng nước nạp vào không đủ	Làm vệ sinh bộ lọc của van điện từ  · Tăng thời gian tráng rửa (lập trình) · Chỉnh sửa thiết lập
Chu kỳ bắt đầu nhưng không rút nước trong bồn cầu	Van chặn bị đóng  Van điện từ (28) bị lỗi	Mở van chặn  Liên lạc bộ phận chăm sóc khách hàng SFA
Chu kỳ chạy bình thường, động cơ chạy nhưng nước trong bồn cầu rút chậm hoặc không hề rút	Lưu lượng nước nạp vào không đủ  Van chữ U (23) bị rò rỉ	Làm vệ sinh hoặc thay van chữ U (23)
Chu kỳ chạy bình thường, nhưng còn rất nhiều nước trong bồn cầu	Chiều cao thoát nước quá lớn  Van một chiều bị rò rỉ	Chỉnh sửa thiết lập  Làm vệ sinh hoặc thay van
Mô-tơ tạo tiếng lạch lạch khi hoạt động hoặc tạo tiếng rung và không hoạt động	Có vật thể lạ làm tắc nghẽn mô-tơ  Mô-tơ hoặc hệ thống điều khiển có vấn đề	Loại bỏ vật thể lạ  Hoặc hỏi ý kiến kỹ sư đủ chuyên môn
Thiết bị hoạt động ngắt quãng	Các thiết bị vệ sinh được kết nối bị rò rỉ  Van một chiều bị rò rỉ	Kiểm tra thiết lập thượng lưu  Làm vệ sinh hoặc thay van một chiều
Mùi hôi đến từ ống chữ U của máy rửa tay	Ống chữ U của máy rửa tay bị trống	Lắp thiết bị hãm chân không
Nước trong máy rửa tay không tự động rút	Ống chữ U của máy rửa tay bị tắc nghẽn  Hệ thống điều khiển tự động có vấn đề	Làm vệ sinh ống chữ U  Hỏi ý kiến kỹ sư có chuyên môn

## 7. TIÊU CHUẨN

Thiết bị này đạt tiêu chuẩn EN 12050-3 và các tiêu chuẩn của châu Âu về bảo vệ điện và tương thích điện tử.

DoP (Tuyên Bố về Chất Lượng) hiện đã có trên trang mạng của chúng tôi, trong tài liệu sản phẩm.

## 8. ĐIỀU KIỆN BẢO HÀNH

Thiết bị được bảo hành hai năm kể từ ngày khách hàng mua sản phẩm, liên quan đến các thiết lập, sử dụng và bảo dưỡng được nêu trong tài liệu hướng dẫn này.

### QUAN TRỌNG

Bảo hành chỉ áp dụng cho thiết bị rút các chất thải: giấy vệ sinh, phân và nước vệ sinh. Bảo hành không áp dụng cho bất cứ thiết bị nào bị gây ra bởi hoạt động nghiền các vật thể lạ như sợi bông, các loại băng vệ sinh, khăn giấy ướt, thực phẩm, bao cao su, tóc, các vật thể được làm từ kim loại, gỗ hoặc nhựa dẻo, hoặc hoạt động bơm các chất lỏng như dung môi, dầu hoặc axit.

## 1. 應用

Sanicompact®是特別配有粉碎機的馬桶，專門用于排除廁所和洗手池廢水（視型號而定）。

## 2. 安裝

- 設備的安裝和操作必須遵守當地規定和EN 12056-4標準。
- 裝置與牆面距離不得超過3公分。
- 為了優化設備中聲學方面的最新技術發展，非常重要是：
- 安裝內桶時，避免接觸到房間的隔牆，
- 正確固定排放管道，固件之間的距離避免超過一米。

### 連接供水

注意：馬桶的衝水質量取決于水壓。為了獲得最佳的沖水效果，水龍頭的出口壓力必須至少為1.7巴（0.17兆帕）最大10巴（1兆帕）。

### △ 財產損害

在水質比較髒或多沙的地區，我們建議您在截止閥與設備之間插入額外的過濾器，這可以避免由于電磁閥堵塞而導致的難以處理的操作。

## 3. 調試

- 插好電源。
- 將水龍頭開到最大，以獲得最佳的衝水效果。
- 按下深灰色部分，開始正常循環。扔幾張衛生紙在馬桶中，然後執行新的循環。
- 洗手池選項：讓洗手池的水龍頭流水，設備會自動開啓。檢查連接的密閉性。

## 4. 利用

### 注意

切勿在斷電時使用該設備。

Sanicompact®由一個電子程序控制。Sanicompact®運轉持續時間取決于所選循環：

- 節能循環（淺灰色按鍵）
  - 正常循環（深灰色按鍵）
- 如果有必要，您可以延長衝水持續時間，如果默認衝水持續時間不足（水壓弱）。
- 程序變更方法：
- 長按任一按鈕5秒以上。出現2次馬達短時運轉聲：代表已進入程序設定模式。
  - 短按深灰色按鈕，或長按淺灰色

按鈕，可延長沖洗程序時間2秒。出現馬達短時運轉聲，代表該次按鈕設定生效。

- 短按淺灰色按鈕，可縮短沖洗程序時間2秒。出現馬達短時運轉聲，代表該次按鈕設定生效。
  - 連續7秒不按鈕，即可離開程序設定模式。出現2次馬達短時運轉聲，代表已離開程序設定模式。
- 備注：即使出現斷電，修改的循環也已被保存。
- 洗手池功能（視型號而定）

為了排除洗手池的廢水：自動開啓。注意，請檢查與Sanicompact®連

接的洗手池，在使用後關閉，而且檢查它沒有漏水。

## 5. 維護

### △ 財產損害

如果長期不用，請務必切斷總供水，並安裝防霜凍保護。

### 清潔/除垢

為了給粉碎機和座便器除垢和清潔，請經常使用SFA出品的Sanibroyeur作為特效除垢劑，它專門為除垢而設計，且在除垢的同時無損設備的內部構件。

## 6. 可能的幹預

### △ 危險

### 拔掉電源插頭

發現異常	可能的原因	補救措施
在按下抽水按鍵後(24), 循環不能啓動	設備沒有通電	給設備通電
	電源有缺陷	檢查電源 諮詢被授權的檢修人員
循環啓動，但是流向馬桶裏的水很少	電磁閥的入口過濾器(28)堵塞	清潔電磁閥的過濾器
	供水流量不足	• 增加衝水持續時間（編程） • 修改安裝
循環啓動，但是水不流向馬桶內	您的截止閥關閉	打開截止閥
	電磁閥(28)有缺陷	諮詢SFA客戶服務部門
循環運轉正常，發動機轉動，但是馬桶內的水吸收緩慢，或徹底不被吸收	供水流量不足	清潔或更換虹吸閥門(23)。
	虹吸閥門(23)不再密	
循環運轉正常，但是馬桶內剩下很多水	排水水位太高	修改安裝
	單向閥漏水	清潔或更換閥門
發動機運轉時發出刺耳噪音或嗡嗡聲，或不運轉	發動機因異物阻塞	去除異物
	發動機或控制系統問題	否則，諮詢被授權的檢修人員
設備斷續性啓動	衛生設施连接有泄漏	檢查上述安裝
	單向閥漏水	清潔或更換單向閥
洗手池的虹吸管排出氣味	洗手池虹吸管堵塞	安裝真空泄放閥
洗手池的水不能自動排除	洗手池的虹吸管骯髒	清潔虹吸管
	自動控制問題	諮詢被授權的檢修人員

## 7. 標準

該設備符合EN 12050-3標準和歐盟針對電氣安全和電磁兼容性的標準規定。

可在我們的網站查詢DoP性能聲明文件，詳見產品詳情

## 8. 設備處置

請注意，在報廢時，此產品必須根據相關的國家電氣/電子產品法律進行回收。請勿將電器作為未分類的廢棄垃圾處理，使用單獨的回收設施。聯繫當地政府瞭解可用回收的相關資訊。

如果電器在垃圾掩埋場或垃圾場處置，危險物質會洩漏進地下水並污染食物鏈，影響健康。

## 9. 保修條件

自購買之日起，設備擁有兩年保修期，但前提是安裝、使用和維護符合本說明要求。

### 注意

只有在排除衛生紙、糞便、衛生廢水後，維修方可予以考慮。由異物粉碎引起的設備損壞，如棉花、衛生棉、衛生巾、濕紙巾、食品、避孕套、頭髮、金屬、木頭、塑料、或泵送液體如溶劑、油或酸性液體，不屬於保修範圍內。

**1. 적용**

Sanicompact®는 화장실과 세면기의 (모델에 따라 다름) 폐수를 배출하기 위해 특별 설계된 펌프/배출기 일체형 양변기입니다.

**2. 설치**

- 장치를 설치하고 운용할 때 현지 법규와 EN 12056-4 표준을 준수해야 합니다.
- 변기는 벽에서 3cm 이내에 설치해야 합니다.
- 이 장치에 포함된 최신 소음 기술을 최적화하려면 다음 사항이 중요합니다:
  - 양변기가 실내 내벽에 닿지 않도록 배치합니다.
  - 경질 PVC 배출관을 올바르게 고정합니다. 그러려면 고정장치 사이의 간격이 1미터를 넘어서는 안 됩니다.

**급수관 연결**

최적의 수세를 위해 수도꼭지를 열었을 때 급수 압력이 최소 1.7 바(bar, 동적압력)(0.17MPa)가 되어야 합니다. 최대 압력은 10바(1MPa).

주의사항: 양변기의 수세 품질은 수압에 따라 달라집니다.

**주의사항**

오수, 모래 많은 물 등 물이 깨끗하지 않은 곳에서는 솔레노이드 밸브에 물때가 끼거나 막혀 복잡한 공사를 하지 않도록 차단 밸브와 장치 사이에 추가 필터를 설치하시기 바랍니다.

**3. 시운전**

- 전원공급장치에 연결합니다.
- 수세가 제대로 이뤄지도록 수도꼭지를 끝까지 엽니다.
- 진화색 버튼을 눌러 정상적인 물 내림을 시작합니다. 양변기에 물화장지를 몇 장 넣고 사이클을 다시 실시합니다.
- 세면기 옵션: 세면기의 수도를 틀어 놓으면 장치가 자동 작동할 것입니다. 연결부의 수밀 상태를 확인하십시오.

**4. 사용**

**중요한**

전원이 차단된 경우 장치를 사용하지 마십시오.

Sanicompact®는 전자 프로그램 작동 장치에 의해 제어됩니다. 선택한 사이클에 따라 Sanicompact®의 작동 시간이 달라집니다.

- 절약 사이클(연화색 버튼)
  - 일반 사이클(진화색 버튼)
- 기본 수세로 세척이 제대로 되지 않으면(낮은 수압) 행굼 시간을 연장할 수 있습니다.

**프로그램 변경:**

- 아무 버튼이나 5초 이상 누릅니다. 모터가 짧게 두 번 가동되며 프로그램 모드로 전환되었음을 알립니다.
- 절약 회색 버튼을 누르면 열은 회색 버튼을 길게 누르면 행굼 추가가 2초 증가합니다. 누를 때마다 모터의 짧은 가동에 의해 확인됩니다.
- 열은 회색 버튼을 짧게 누르면 행굼

주기가 2초 감소합니다. 누를 때마다 모터의 짧은 가동에 의해 확인됩니다.

- 프로그램 모드 중 하나를 누르면 7초 동안 아무 것도 하지 않으면 됩니다. 모터가 짧게 두 번 가동되며 프로그램 모드가 종료되었음을 알립니다.

참고사항: 정전이 되어도 변경된 사이클이 저장됩니다.

**세면기 작동법 (모델에 따라 다름)**

세면기에서 폐수를 배출하려면: 자동으로 시작됩니다.

Sanicompact®에 연결된 세면기가 사용 후 잠겼는지, 물이 새지 않는지 확인하십시오.

**6. 가능한 대처 방법**

**위험**

**전기 콘센트 분리**

고장 내용	예상되는 고장 원인	해결책
수세 버튼(24)을 누렸는데 수세가 시작되지 않습니다	장치가 전원에 연결되지 않았습니까? 전원공급장치에 결함이 있습니까? 모터나 조종장치에 문제가 있습니까?	장치에 전원을 연결합니다 전원공급장치를 확인하십시오 공인 수리기사에게 문의하십시오
사이클이 시작되었는데 양변기 안으로 물이 제대로 흘러들지 않습니다	솔레노이드 밸브(28)의 주입구 필터가 막혔습니까? 급수량 불충분	솔레노이드 밸브 필터를 청소하십시오 • 행굼 시간을 늘리십시오(프로그램 설정) • 설치를 바꾸십시오
사이클이 시작되었는데 양변기 안에 물이 전혀 흘러들지 않습니다	지수선(멈춤꼭지)이 잠겨 있습니까? 솔레노이드 밸브(28)에 결함이 있습니까?	지수선(멈춤꼭지)을 여십시오 SFA 고객 서비스에 문의하십시오
사이클이 올바르게 진행되고 모터가 가동되지만 양변기의 물이 천천히 빠지거나 전혀 빠지지 않습니다	급수량 불충분 방취판(23) 나비형 밸브에서 물이 새니까	방취판(23) 나비형 밸브를 청소하거나 교체하십시오
모터에서 덜컹덜컹거리거나 깨지는 소리가 나고 윙윙거리는데 돌아가지 않습니다	배수관 높이가 너무 높습니까? 역류 방지 밸브에서 물이 새니까	설치를 바꾸십시오 역류 방지 밸브를 청소하거나 교체하십시오
모터에서 이물질이 걸렸습니까?	모터나 조종장치에 문제가 있습니까?	이물질을 제거하십시오 또는 공인 수리기사에게 문의하십시오
모터에서 연결된 위생 장치에서 물이 새니까	역류 방지 밸브에서 물이 새니까	업스트림 설치를 제어하십시오 역류 방지 밸브를 청소하거나 교체하십시오
세면기 방취판에서 냄새가 올라옵니다	세면기 방취판에 물이 없습니까? 세면기 방취판이 막혔습니까?	진공 브레이크를 설치하십시오 방취판을 청소하십시오
세면기에서 물이 자동 배출되지 않습니다	자 동 조종장치에 문제가 있습니까?	공인 수리 대리점에 문의하십시오

**7. 표준**

이 장치는 EN 12050-3와 전기 안전 및전자기 적합성 관련 유럽 표준을 준수한다. 성능선언서(DoP)를 보려면 저희 회사웹사이트의 제품 페이지에서 '일람표와데이터시트' 탭을 클릭하십시오.

**8. 엘리미네이션드라래유**

폐기 처분 시, 본 제품은 전기/전자 제품에 관련된 관련 국가 법규에 따라 안전하게 재활용 되어야 합니다. 전기 제품을 분류되지 않은 일반 폐기물로 처분하지 마십시오. 가전 제품을 매립식 쓰레기 처리장에 버리면 위험한 물질이 지하수로

**5. 유지보수**

**주의사항**

장기간 사용하지 않을 경우, 추운 날씨에 설비가 동파되지 않도록 급수를 차단하고 보호해야 합니다.

**청소/물때 제거**

분쇄기와 양변기에 낀 물때를 제거하고 청소하려면 장치의 내부 부품을 해치지 않으면서 물때를 없애주는 SFA의 Sanibroyeur와 같은 물때제거제를 정기적으로 사용하십시오.

누출되어 먹이 사슬로 빠져 건강과 행복을 해칠 수 있습니다.

**9. 품질보증**

이 장치를 사용설명서의 내용에 따라 올바르게 설치, 사용, 관리했을 경우에만 한해 구매일로부터 2년 동안 품질을 보장해드립니다.

**중요한**

화장지, 분뇨 물질, 세수의 처리에 한해서만 품질보장이 적용됩니다. 스펀, 탭폰, 세라믹, 물티슈, 음식물, 플라스틱, 머리카락, 금속, 목재, 돌라스트릭 물체 등 이물질로 인해 장치가 손상되었을 경우, 용제, 오일이나 산과 같은 액체를 양수했을 경우에는 품질보증이 적용되지 않습니다.

**1. APLIKASI**

**Sanicompact®** adalah mangkuk khusus yang dilengkapi dengan alat penggiling pompa yang dimaksudkan untuk mengosongkan limbah sanitasi dari WC dan wastafel (tergantung modelnya).

**2. INSTALASI**

- Pemasangan dan pengoperasian perangkat Anda harus mematuhi peraturan setempat dan norma EN 12056-4.
- Kuvet harus dipasang dengan jarak setidaknya 3 cm dari dinding perangkat ini, yang penting adalah:

Untuk mengoptimalkan perkembangan teknis terkini dalam akustik yang termasuk dalam :

- memasang cawan dengan menghindari jangan sampai menyentuh dinding ruangan,
- memperbaiki dengan benar pipa drainase PVC yang kokoh dengan menghindari jarak antar perangkat lebih besar dari satu meter.

**Sambungan ke penyediaan air**

Untuk pembilasan optimal, tekanan dinamis outlet keran Anda harus minimal 1,7 bar (0,17 MPa) dan maksimum 10 bar (1 MPa).

Mencatat: kualitas pembilasan mangkuk tergantung pada tekanan air.

**MEMPERHATIKAN**

Di tempat di mana persediaan air jaringan atau berpasir, kami merekomendasikan untuk memasukkan filter tambahan antara katup penutup dan perangkat untuk menghindari intervensi yang rumit karena penyumbatan katup solenoid.

**3. KOMISIONING**

- Pasang steker.
- Buka keran air sampai pembilasan bersih.
- Mulai siklus normal dengan menekan bagian abu-abu gelap. Buang beberapa kertas WC ke dalam mangkuk dan daur ulang lagi.
- Pilihan wastafel: biarkan keran mengalir wastafel, perangkat harus menyala secara otomatis. Periksa kekedudukan sambungan.

**4. MENGGUNAKAN:**

**PENTING** Jangan pernah menggunakan perangkat jika terjadi pemadaman listrik.

**Sanicompact®** dikendalikan oleh pemrogram elektronik. Masa operasi **Sanicompact®** Anda bervariasi sesuai dengan siklus yang dipilih:

- Siklus Eco (tombol abu-abu terang),
  - Siklus normal (tombol abu-abu gelap).
- Anda memiliki kemungkinan jika perlu memperpanjang durasi pembilasan jika yang standar tidak cukup (tekanan pasokan rendah).

**Perubahan pengaturan**

- Tekan salah satu tombol selama setidaknya 5 detik. Mesin akan berjalan singkat 2 kali: ini berarti bahwa Anda sudah memasuki mode pengaturan.
- Jika Anda menekan tombol abu-abu tua atau menekan lama tombol abu-abu muda, durasi siklus pembilasan akan bertambah selama 2 detik. Setiap

tekanan akan dikonfirmasi dengan bunyi operasi singkat dari mesin.

- Jika Anda menekan singkat tombol abu-abu muda, siklus pembilasan akan berkurang selama 2 detik. Setiap tekanan akan dikonfirmasi dengan bunyi operasi singkat dari mesin.

- Untuk keluar dari mode pengaturan: jangan lakukan apa pun selama 7 detik. Mesin akan berjalan singkat 2 kali, yang berarti bahwa Anda sudah keluar dari mode pengaturan.

Mencatat: Siklus yang dimodifikasi tetap diingat bahkan setelah listrik padam.

**Pengoperasian wastafel (tergantung model)**

Untuk mengosongkan limbah dari wastafel: operasi otomatis. Perhatikan untuk memeriksa bahwa wastafel Anda yang tersambung ke **Sanicompact®** ditutup setelah digunakan dan tidak bocor.

**6. INTERVENSI YANG POTENSIAL**

**BAHAYA**

**CABUT STEKER**

ANOMALI DICATAT	PENYEBAB YANG MUNGKIN	PERBAIKAN
Setelah menekan tombol bilas (24), siklus tidak berfungsi.	Perangkat tidak tersambung listrik.	Sambungkan perangkat.
	Catu daya listrik rusak.	Periksa catu daya listrik.
	Masalah motor atau sistem kontrol.	Berkonsultasilah dengan petugas perbaikan yang berwenang.
Siklus dimulai tapi airnya mengalir sedikit di mangkuk.	Filter saluran masuk katup solenoida (28) tersumbat.	Bersihkan saringan katup solenoid.
	Kurangnya pasokan air mengalir.	- Menambah waktu bilas (pemrograman). - Modifikasi instalasi.
Siklus dimulai tapi air tidak mengalir ke dalam mangkuk.	Katup penutup Anda tertutup.	Buka katup penutup Anda.
	Katup solenoid (28) rusak.	Berkonsultasilah dengan layanan pelanggan SFA.
Siklus berjalan lancar, motor berputar tapi air dalam mangkuk tersedot perlahan atau tidak sama sekali.	Kurangnya pasokan air mengalir.	Bersihkan atau ganti katup sifon (23).
	Katup sifon (23) tidak lagi tertutup rapat.	
Siklus berjalan dengan baik, tapi masih banyak air di mangkuk.	Tinggi pengosongan terlalu besar.	Modifikasi instalasi.
	Katup searah bocor.	Bersihkan atau ganti flap.
Motor berputar dengan suara berderak atau berdeyung dan tidak berputar.	Motor diblokir oleh benda asing.	Keluarkan benda asing.
	Masalah motor atau sistem kontrol.	Jika tidak, berkonsultasilah dengan petugas yang berwenang.
Perangkat memulai ulang sebetarsebentar.	Perangkat sanitasi yang tersambung bocor.	Periksa pemasangan hulu.
	Katup searah bocor.	Bersihkan atau ganti katup searah.
Bau keluar dari sifon wastafel.	Sifon wastafel dinonaktifkan.	Pasang pemutus vakum.
	Air dalam wastafel tidak mengalir secara otomatis.	Sifon wastafel tersumbat.
	Masalah kontrol otomatis.	Berkonsultasilah dengan petugas perbaikan yang berwenang.

**7. PERATURAN**

Perangkat ini memenuhi standar EN 12050-3 dan standar Eropa terkait keselamatan listrik dan kompatibilitas elektromagnetik. DoP dapat dikonsultasikan di situs internet kami di lembar produk.

**8. PEMBUANGAN PERANGKAT**

Perangkat harus dibawa ke titik daur ulang untuk peralatan listrik. Penghapusan limbah listrik dan elektronik, daur ulang dan segala bentuk pemulihan perangkat bekas berkontribusi pada pelestarian lingkungan.

**5. PEMELIHARAAN**

**MEMPERHATIKAN** Jika tidak beroperasi dalam waktu lama, yang penting adalah memotong pasokan air umum dan melindungi instalasi terhadap embun beku.

**Pembersihan/Penghilangan kerak**

Untuk menghilangkan kerak dan membersihkan tempat keluar air dan mangkuk, gunakan secara teratur sebagai penghilang kerak khusus **Sanibroyeur SFA**, yang dirancang untuk menghilangkan kerak dengan menjaga komponen internal perangkat Anda.

**9. KETENTUAN GARANSI**

Garansi perangkat ini adalah selama dua tahun sejak tanggal pembelian selama pemasangan, penggunaan dan pemeliharaan sesuai dengan manual ini.

**PENTING** Tidak akan diperhitungkan dengan jaminan kecuali pengeluaran kertas WC, kotoran dan air bersih. Seluruh kerusakan yang disebabkan penggilingan benda asing seperti kapas, tampon berkala, pembalut wanita, lap, bahan makanan, pengawet, rambut, benda logam, kayu atau plastik, atau pemompaan cairan seperti pelarut, minyak atau asam tidak termasuk dalam cakupan garansi.

## 1. ҚОЛДАНУ

**Sanicompact\*** — бұл унитаздағы және шұңғылшадағы (үлгісіне байланысты) пайдаланылған суды ағызып жіберуге арналған сорғы-ұнтақтағышпен жабдықталған арнайы жүйе.

## 2. ОРНАТУ

Аппаратты орнату және қолдану әрекеттері жергілікті ережелер мен EN 12056-4 стандартына сай орындалуы қажет.

• Қабылдағыш қабырғадан 3 см-ден аз қашықтықта орнатылуы керек.

• Аппараттың акустикалық ластану деңгейін төмендету мақсатында жасалған соңғы әзірлеу жұмыстарын оңтайландыру үшін:

- бакты орнатқанда, ол қабырғаға тимейтіндей етіп орналастырыңыз,
- шығару құбырлары жүйесін бекітілген жерлері арасындағы қашықтық бір метрден аспайтындей етіп бекітіңіз.

### СУ ҚҰБЫРЫНА ЖАЛҒАУ

Оңтайлы ағызып жіберу үшін қран шығысындағы динамикалық қысым 1,7 бардан (0,17 МПа) кем болмауы керек (бірақ 10 бардан (1 МПа) көп болмауы керек).

Жүйенің ағызып жіберу сапасы құбыр желісіндегі судың қысымына байланысты болады.

- Қалыпты цикл (күңгірт сұр түймешік). Егер цикл ұзақтығының мәні жеткіліксіз болса (су құбыры желісіндегі су қысымының төмен болуынан), оны қажетінше арттыруға болады.

### Бағдарламаны өзгерту

• Түймешікті 5 секундтан көбірек уақыт бойы басып тұрыңыз. Қозғалтқыш екі рет қысқаша іске қосылады: бұл бағдарламалау режиміне кіргеніңізді білдіреді.

• Қою сұр түсті түймешікті басу немесе ашық сұр түсті түймешікті ұзақ басу шаю циклінің ұзақтығын 2 секундқа ұзартады. Әр басу әрекеті қозғалтқыштың қысқаша іске қосылуымен расталады.

• Ашық сұр түсті түймешікті қысқаша басу шаю циклінің ұзақтығын 2 секундқа қысқартады. Әр басу әрекеті қозғалтқыштың қысқаша іске қосылуымен расталады.

• Бағдарламалау режимінен шығу үшін: 7 секунд бойы ешқандай әрекет жасамаңыз. Қозғалтқыш екі рет қысқаша іске қосылады: бұл бағдарламалау режимінен шыққаныңызды білдіреді.

Ескертпелер: Өзгертілген цикл

электр қуатын өшіргеннен кейін де, құрылғының жадында сақталады.

«ҚОЛ ЖУҒЫШ» ФУНКЦИЯСЫ (үлгісіне байланысты)

Ағын су қол жуғыштан аққан кезде, жүйе автоматты түрде іске қосылады. **Sanicompact\*** жүйесіне қосылған қол жуғыш қранының қолданылғаннан кейін жабылғанына және оның астынан ешқандай су ақпай тұрғанына көз жеткізіңіз.

## 5. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

**⚠ ЕСКЕРТУ** Ұзақ уақыт үйде болмаған жағдайда және аппаратты қатып қалудан қорғау мақсатында, пәтердегі/үйдегі жалпы сумен қамту жүйесін міндетті түрде ажыратыңыз.

**ӘКТІ ҚАҚТЫ ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КЕТІРУ** Әкті қақты кетіріп, сорғы станциясы мен унитазды тазарту үшін жүйенің ішкі компоненттерін мұқият тазалайтын **SFA** компаниясының арнайы шығарған **Sanibroyeur** құралын жүйелі түрде пайдаланған жөн.

## 6. АҚАУЛЫҚТАР, ОЛАРДЫҢ СЕБЕПТЕРІ ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ТҮЗЕТУ ЖОЛДАРЫ

### ⚠ ҚАУІПТІ БАРЛЫҚ ОПЕРАЦИЯЛАРДЫ ОРЫНДАМАС БҮРІН, АППАРАТТЫ ЖЕЛІДЕН АЖЫРТАҚАН ЖӨН.

АҚАУЛЫҚ	ЫҚТИМАЛ СЕБЕПТЕРІ	ТҮЗЕТУ ЖОЛДАРЫ
Ағызу түймешігін басқаннан кейін, (24) цикл іске қосылмайды	Құрылғы қуатпен қамту желісіне қосылмаған Электр қуатымен қамту жүйесіндегі ақаулық Мотордың немесе басқару жүйесінің ақаулығы	Құрылғыны электр желісіне қосыңыз Электр қуатымен қамту жүйесін тексеріңіз Лицензияланған жөндеу қызметіне хабарласыңыз
Цикл басталады, бірақ унитазға су аз келеді	Электрқалапан кірісіндегі сүзгі (28) бітеліп қалған Су қысымы жеткіліксіз	Электрқалапан сүзгісін тазартыңыз - Шаю ұзақтығын арттырыңыз (бағдарламалау арқылы) - Қондырғыны өзгертіңіз
Цикл басталады, бірақ су унитазға ақпайды	Бекітпе қран жабылып қалған Электрқалапан (28) ақаулығы	Бекітпе қранды ашыңыз SFA техникалық қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз
Цикл дұрыс ағып тұр, мотор да жұмыс істеп тұр, бірақ унитаздағы су баяу ағады немесе мүлде ақпайды	Су қысымы жеткіліксіз Сифон қалапаны (23) бітеліп жабылмаған	Сифон қалапаны (23) тазалаңыз немесе ауыстырыңыз
Цикл дұрыс ағып тұр, бірақ унитазда су тым көп қалып қалау	Шығыс биіктігі тым үлкен Кері қалапанды өткізіп жібереді	Қондырғыны өзгертіңіз Қалапанды тазалаңыз немесе ауыстырыңыз
Мотор жұмыс істеп тұрған кезде, шатырлайды немесе гуілдейді, бірақ айналмайды	Мотордың айнаулына бөгде зат кедергі келтіріп тұр Мотордың немесе басқару жүйесінің ақаулығы	Бөгде затты алып тастаңыз Егер ақаулықты түзете алмасаңыз, лицензияланған жөндеу қызметіне хабарласыңыз
Жүйе үзілістермен іске қосылады	Санитарлық техникаға жалғанған жерден су ағып тұр Кері қалапанды өткізіп жібереді	Аппараттың толық орнатылғанын тексеріңіз Қайта өткізгіш қалапанды тазалаңыз немесе ауыстырыңыз
Шұңғылша сифонынан иіс шығады	Шұңғылша сифоны бітеліп қалған	Вакуумды шығару қалапанын орнатыңыз
Шұңғылшадағы су автоматты түрде ағып кетпейді	Шұңғылша сифоны ластанған втоматты басқару жүйесіндегі ақаулық	Қондырғыны тазалаңыз Лицензияланған жөндеу қызметіне хабарласыңыз

**⚠ ЕСКЕРТУ** Лас немесе құм араласқан құбыр с у ы н пайдаланатын аймақтарда электромагниттік қалапанның бітеліп қалуына жол бермеу үшін және зақымдалған жерлерді түзету жұмыстарын жүргізу қажеттілігін жою үшін, жүйе мен бекітпе қран арасына қосымша сүзгі орнатуға кеңес беріледі.

## 3. ҚОЛДАНЫСҚА ЕНГІЗУ

- Аппаратты электр желісіне қосыңыз.
- Түпкілікті шаю режимін қамтамасыз ету үшін, сумен қамту жүйесінің қранын толық ашыңыз.
- Күңгірт сұр түймешікті басып, қалыпты ағызу циклін қосыңыз. Дәретхана қағазының бірнеше қиындысын унитазға тастап, циклді қайта іске қосыңыз.
- «Қол жуғыш» опциясы: Қол жуғыш қранын ашыңыз. Құрылғы автоматты түрде іске қосылуы керек. Сантехникамен жалғанған жерлерде саңылаулардың жоқтығын тексеріңіз.

## 4. ҚОЛДАНУ

**⚠ МАҢЫЗДЫ** Электр қуаты өшіп қалған жағдайда құрылғыны ешқашан пайдаланбаңыз.

**Sanicompact\*** жүйесі электрондық бағдарламалық құрылғымен басқарылады. Жұмыс уақыты таңдалған циклге байланысты өзгереді:  
- Үнемдеу режимінің циклі (ақшыл сұр түймешік),

## 7. СТАНДАРТТАР

Бұл аппарат EN 12050-3 стандарттарына және электрлік қауіпсіздік пен электромагниттік үйлесімділікке қатысты Еуропа стандарттарына сәйкес келеді. Сапа сипаттамасына қатысты декларацияны біздің компанияның веб-сайтындағы тауар сипаттамасынан қараңыз.

## 8. КӨДЕГЕ ЖАРАТУ

Бұл өнімді тиісті жинау нүктесінде бөлек жинау қажет. Тұрмыстық қалдық ретінде лақтырмаңыз.

## 9. КЕПІЛДІК ШАРТТАРЫ ЖӘНЕ ІСКЕ АСЫРУ ШАРТТАРЫ

Аталмыш құрылғы үшін оның сатып алынған күнінен бастап 2 жылға кепілдік беріледі. Кепілдік – құрылғы осы нұсқаулықтың талаптарына сай орнатылып, қолданылған жағдайда ғана жарамды болады.

### МАҢЫЗДЫ

Кепілдік нәжіс пен тұрмыстық ағын сулардан, сондай-ақ, дәретхана қағаздарына басқа нәрселерді ағызу жағдайларына қолданылмайды. Кепілдік электр құрылғысының ұнтақтағыш жүйесіне бөгде заттар атап айтқанда: мақта-мата материалы, тампондар, гигиеналық майлықтар, төсемелер, азық-түліктер, мүшеқаптар, шаштар, металдан, ағаштан немесе пластмассадан жасалған заттар түсіп кетуі салдарынан, сондай-ақ, май, еріткіштер және қышқылдар сияқты сұйықтықтарды айдау нәтижесінде туындаған зақымдану жағдайларын қамтымайды.



**France**

Tél : 01 44 82 25 55  
Fax : 03 44 94 46 19

**United Kingdom**

Tel: 08457 650011  
(Call from a land line)  
Fax: 020 8842 1671

**Ireland**

Tel: 1850 23 24 25  
(Low Call)  
Fax: +353 46 97 33093

**Deutschland**

Tel: 0800 82 27 82 0  
Fax: (06074)30928-90

**Italia**

Tel: +39 0382 6181  
Fax: +39 0382 618200

**España**

Tfno: +34 93 544 60 76

**Portugal**

Tel: +35 219 112 785  
sfa@sfa.pt

**Suisse Schweiz Svizzera**

Tel: +41 (0)32 631 04 74  
Fax: +41 (0)32 631 04 75

**Benelux**

Tel: +31 475 487100  
Fax: +31 475 486515  
service@sfabeneluxbv.nl

**Sverige**

Tlf: +46 (0)8 40 415 30  
service@saniflo.se

**Norge**

Tlf: +46 (0)8 404 15 30  
service@saniflo.se

**Polska**

Tel: (+4822) 732 00 33  
Fax: (+4822) 751 35 16

**Россия**

Тел: (495) 258 29 51  
Факс: (495) 258 29 51

**Česká Republika**

Tel: +420 266 712 855  
Fax: +420 266 712 856

**România**

telefon: +40724364543  
service@saniflo.ro

**Türkiye**

Tel: +90 212 275 30 88

**中国**

电话 : +86(0)21 6218 8969  
传真 : +86(0)21 6218 8970

**Brazil**

Tel: (11) 3052-2292

**Australia**

Phone: +1300 554 779  
technical@saniflo.com.au

**New Zealand**

Phone: 0800107264  
technical@saniflo.co.nz

**South Africa**

Tel: +27 (0) 21 286 0028

**Việt Nam**

Tel: +84 (0)977889364

**India**

Tel: +91 (0)22 6993 1900  
service@sfaumps.in

Service information : [www.sfa.biz](http://www.sfa.biz)



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !